



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/181 z 10. februára 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/182 z 11. februára 2016, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh obnovuje schválenie účinnej látky pyraflufén-etyl a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 <sup>(1)</sup>** ..... 40
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/183 z 11. februára 2016, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 686/2012, ktorým sa členským štátom na účely postupu obnovenia prideluje hodnotenie účinných látok, ktorých povolenie skončí najneskôr 31. decembra 2018 <sup>(1)</sup>** ..... 44
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/184 z 11. februára 2016, ktorým sa rozširuje konečné vyrovnávacie clo uložené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 1239/2013 o dovoze fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) odosielaných z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane** ..... 56
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/185 z 11. februára 2016, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (EÚ) č. 1238/2013 o dovoze fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) odosielaných z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane** ..... 76

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/186 z 11. februára 2016, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....	97
---	----

#### ROZHODNUTIA

* Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/187 z 11. decembra 2015, ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2013/1, ktorým sa ustanovuje rámec pre infraštruktúru verejných kľúčov Európskeho systému centrálnych bánk (ECB/2015/46) .....	100
* Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2016/188 z 11. decembra 2015 o prístupe Európskej centrálnej banky a príslušných vnútroštátnych orgánov jednotného mechanizmu dohľadu k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám jednotného mechanizmu dohľadu a ich používaní (ECB/2015/47) .....	104

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/181

z 10. februára 2016,

ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7,

po porade s členskými štátmi,

keďže:

## 1. POSTUP

## 1.1. ZAČATIE KONANIA

- (1) Dňa 14. mája 2015 Európska komisia (ďalej len „Komisia“) začala antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitých plochých výrobkov zo železa alebo z nelegovanej ocele, alebo inej legovanej ocele s výnimkou nehrdzavejúcej ocele, vo všetkých šírkach, valcované za studena (úberom za studena), neplátované, nepokovované alebo nepotiahnuté, ktoré sú spracované len valcovaním za studena (úberom za studena) (ďalej len „ploché výrobky z ocele valcované za studena“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) a Ruskej federácii (ďalej len „Rusko“) (spoločne uvedené ako „dotknuté krajiny“) na základe článku 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (ďalej len „základné nariadenie“). Komisia uverejnila oznámenie o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup> (ďalej len „oznámenie o začatí konania“).
- (2) Komisia začala prešetrovanie na základe podnetu, ktorý 1. apríla 2015 podalo Európske združenie oceliarskeho priemyslu (ďalej len „Eurofer“ alebo „navrhovateľ“) v mene výrobcov zastupujúcich viac ako 25 % celkovej výroby určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii. Podnet obsahoval dôkazy o dumpingu uvedeného výrobku a z neho vyplývajúcej značnej ujme, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie prešetrovania.

## 1.2. REGISTRÁCIA

- (3) V nadväznosti na žiadosť navrhovateľa podloženú vyžadovanými dôkazmi Komisia 12. decembra 2015 uverejnila vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/2325 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zavádza registrácia dovozu určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii (ďalej len „registračné nariadenie“) od 13. decembra 2015.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 14.5.2015, s. 9.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2325 z 11. decembra 2015, ktorým sa zavádza registrácia dovozu určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii (Ú. v. EÚ L 328, 12.12.2015, s. 104).

- (4) Niektoré zainteresované strany tvrdili, že žiadosť o registráciu dovozu bola neopodstatnená, lebo podmienky podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia neboli splnené. Tvrdili, že podmienky pre retroaktívne vyberanie ciel nie sú splnené, lebo žiadosť sa zakladá na náhodne vybraných obdobiach, nezohľadňuje cyklickú povahu dovozu a pokiaľ ide o registráciu dovozu, ako aj o retroaktívne uplatňovanie opatrení, je proti záujmom Únie. V čase prijatia rozhodnutia však Komisia mala dostatočné dôkazy *prima facie* odôvodňujúce potrebu registrácie dovozu: dovoz a podiely na trhu z dotknutých krajín sa výrazne zvýšili. Tvrdenia v tejto súvislosti boli preto zamietnuté.

### 1.3. ZAINTERESOVANÉ STRANY

- (5) V oznámení o začatí konania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa prihlásili s cieľom zúčastniť sa prešetrovania. Komisia okrem toho výslovne informovala navrhovateľa, ďalších známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov, čínske a ruské orgány, známych dovozcov, dodávateľov a používateľov, obchodníkov, ako aj združenia, o ktorých je známe, že sa ich to týka, o začatí konania a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.
- (6) Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k začatiu prešetrovania a požiadať o vypočutie pred Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe osobitných dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

### 1.4. VÝROBCOVIA V ANALOGICKEJ KRAJINE

- (7) Komisia tiež informovala výrobcov v Brazílii, Kanade, Indii, Japonsku, Južnej Kórei, na Taiwane, v Turecku, na Ukrajine a v Spojených štátoch amerických o začatí konania a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili. V oznámení o začatí konania Komisia informovala zainteresované strany, že predbežne vybrala Kanadu ako tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“) v zmysle článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

### 1.5. VÝBER VZORKY

- (8) Komisia vo svojom oznámení o začatí konania uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vytvoriť vzorku.

#### 1.5.1. Výber vzorky výrobcov z Únie

- (9) Komisia v oznámení o začatí preskúmania uviedla, že predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. Komisia vybrala vzorku na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu výroby a predaja pri súčasnom zabezpečení geografického rozloženia. Túto predbežnú vzorku tvorili piati výrobcovia z Únie, ktorí majú sídlo v piatich rôznych členských štátoch a predstavujú viac ako 35 % výroby plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa vyjadrili k predbežnej vzorke.
- (10) Združenie Eurofer predložilo pripomienky a z rôznych dôvodov navrhlo zmenu v navrhovanej vzorke. Po analýze týchto pripomienok Komisia dospela k záveru, že zmenou vzorky navrhovanej združením Eurofer by sa nezlepšila jej celková reprezentatívnosť. Komisia preto potvrdila vzorku a v tejto súvislosti jej už neboli doručené žiadne ďalšie pripomienky.

#### 1.5.2. Výber vzorky dovozcov

- (11) S cieľom rozhodnúť o tom, či je výber vzorky potrebný, a v prípade, že áno, uskutočniť jej výber, Komisia požiadala neprepojených dovozcov o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí konania.
- (12) Trinásť dovozcov poskytlo požadované informácie a súhlasilo so zaradením do vzorky. Štyria z nich boli zaradení do vzorky, ale len jeden z nich zaslal vyplnený dotazník dovozcov. S cieľom, aby jej zistenia vychádzali z väčšieho počtu neprepojených dovozcov, sa Komisia obrátila na zostávajúcich neprepojených dovozcov, ktorí sa prihlásili v rámci výberu vzorky, ale ani jeden z nich nepotvrdil svoju ochotu vyplniť dotazník dovozcov.

### 1.5.3. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČLR a Rusku

- (13) S cieľom rozhodnúť o tom, či je výber vzorky potrebný, a v prípade, že áno, uskutočniť jej výber pre ČLR a Rusko, Komisia požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov v ČLR a Rusku, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí konania. Komisia okrem toho požiadala stálu misiu Čínskej ľudovej republiky pri Európskej únii a stálu misie Ruskej federácie pri Európskej únii, aby určili a/alebo kontaktovali vyvážajúcich výrobcov, ktorí by mohli mať záujem o účasť na prešetrovaní.
- (14) Desiat skupín vyvážajúcich výrobcov v ČLR a tri skupiny v Rusku poskytli požadované informácie a súhlasili so zaradením do príslušnej vzorky za ČLR a za Rusko. V súvislosti s ČLR a v súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia Komisia vybrala vzorku dvoch skupín spoločností na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu do Únie, ktorý bolo možné primerane prešetriť v rámci času, ktorý bol k dispozícii. V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia Komisia konzultovala výber vzorky so všetkými známymi vyvážajúcimi výrobcami a orgánmi ČLR. Po preskúmaní pripomienok doručených od jedného vyvážajúceho výrobcu Komisia potvrdila vzorku, ktorú navrhla.
- (15) Vzhľadom na obmedzený počet vyvážajúcich výrobcov v Rusku sa Komisia rozhodla nevybrať pre Rusko vzorku, ale preskúmať všetky tri skupiny príslušných spoločností. Dotknuté spoločnosti a orgány Ruska boli o tom informované.

### 1.6. INDIVIDUÁLNE PRESKÚMANIE

- (16) Šesť skupín vyvážajúcich výrobcov v ČLR uviedlo, že chcú požiadať o individuálne preskúmanie podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia. Ani jeden z nich však nezaslal vyplnený dotazník, a preto sa nemohlo uvažovať o individuálnom preskúmaní.

### 1.7. VYPLNENÉ DOTAZNÍKY

- (17) Komisia poslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých je známa ich zainteresovanosť, a všetkým ďalším spoločnostiam, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania. Vyplnené dotazníky zaslali piati výrobcovia z Únie, traja používatelia, skupina prepojených oceliarskych servisných stredísk, jedno oceliarske servisné stredisko, ktoré nie je prepojené s vyvážajúcim výrobcom v dotknutých krajinách, traja vyvážajúci výrobcovia v Rusku, dve skupiny vyvážajúcich výrobcov v ČLR a jeden výrobca v analogickej krajine.

### 1.8. OVEROVANIE NA MIESTE

- (18) Komisia si vyžiadala a preverila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na predbežné stanovenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Overovanie na mieste podľa článku 16 základného nariadenia sa uskutočnilo v priestoroch týchto spoločností a tohto združenia:

— združenie:

— Eurofer, Brusel, Belgicko,

— výrobcovia z Únie:

— ThyssenKrupp Germany, Duisburg, Nemecko,

— Tata Steel UK Limited, Port Talbot, Spojené kráľovstvo,

— ArcelorMittal Belgium NV, Gent, Belgicko,

— ArcelorMittal Sagunto S.L., Puerto de Sagunto, Španielsko,

— U. S. Steel Košice, s. r. o., Košice, Slovenská republika,

— neprepojení dovozcovia v Únii:

— S. Polo Lamiere, San Polo di Torrile (PR), Taliansko,

- používatelia a/alebo oceliarske servisné strediská v Únii:
  - Valpro Ltd, Valmiera, Lotyšsko,
  - Dinex Latvia Ltd., Ozolnieku Novad, Lotyšsko,
  - Gonvarri I. Centro de Servicios, S.L., Madrid, Španielsko,
  - Industrial Ferrodistribuidora, S.L., Puerto de Sagunto, Španielsko,
  - Steel & Alloy processing limited, West Bromwich, Spojené kráľovstvo,
- vyvážajúci výrobcovia v ČLR:
  - skupina Angang:
    - Angang Steel Company Limited, Anshan,
    - Tianjin Angang Tiantie Cold Rolled Sheets Co. Ltd., Tianjin,
  - skupina Shougang:
    - Beijing Shougang Cold Rolling Co. Ltd., Peking,
    - Shougang Jintang United Iron&Steel Co. Ltd., Tagshan,
- prepojený dovozca v Únii:
  - Ansteel Spain S.L., Alcobendas, Španielsko,
- vyvážajúci výrobcovia v Rusku:
  - Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC, Magnitogorsk,
  - OJSC Novolipetsk Steel, Lipetsk,
  - PAO Severstal, Čerepovec,
- prepojené oceliarske servisné stredisko/obchodník/dovozca v Únii:
  - SIA Severstal Distribution, Riga, Lotyšsko,
- prepojení obchodníci/dovozcovia z krajín mimo Únie:
  - NOVEX Trading (Swiss) S.A., Lugano, Švajčiarsko,
  - MMK Steel Trade AG, Lugano, Švajčiarsko,
  - Severstal Export GmbH, Stansstad, Lugano, Švajčiarsko,
- výrobca v analogickej krajine:
  - ArcelorMittal Dofasco, Hamilton, Kanada.

#### 1.9. OBDOBIE PREŠETROVANIA A POSUDZOVANÉ OBDOBIE

- (19) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“).
- (20) Skúmanie vývoja týkajúceho sa posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2011 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

## 2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 2.1. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (21) Príslušným výrobkom sú ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele, alebo inej legovanej ocele okrem nehrdzavejúcej ocele, vo všetkých šírkach, valcované za studena (úberom za studena), neplátované, nepokovované alebo nepotiahnuté, ktoré sú spracované len valcovaním za studena (úberom za studena), ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN ex 7209 15 00, 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, ex 7209 18 99, ex 7209 25 00, 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7211 23 30, ex 7211 23 80, ex 7211 29 00, 7225 50 80, 7226 92 00, s pôvodom v ČER a Rusku.

Z vymedzenia pojmu príslušný výrobok sú vylúčené tieto druhy výrobkov:

- ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele vo všetkých šírkach, valcované za studena (úberom za studena), neplátované, nepokovované alebo nepotiahnuté, ktoré sú spracované len valcovaním za studena, tiež vo zvitkoch, vo všetkých hrúbkach, elektrické,
  - ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele vo všetkých šírkach, valcované za studena (úberom za studena), neplátované, nepokovované alebo nepotiahnuté, vo zvitkoch, s hrúbkou menšou než 0,35 mm, žíhané (známe ako „čierne plechy“),
  - ploché valcované výrobky z inej legovanej ocele vo všetkých šírkach, z kremíkovej elektrooceli a
  - ploché valcované výrobky z legovanej ocele, ktoré sú spracované len valcovaním za studena (úberom za studena), z rýchloreznej ocele.
- (22) Ploché výrobky z ocele valcované za studena sa vyrábajú zo zvitkov valcovaných za tepla. Valcovanie za studena je vymedzené ako valcovanie plechov alebo pásov, ktoré boli predtým valcované za tepla a morené, studenými valcami, t. j. pod teplotou mäknutia kovov. Ploché výrobky z ocele valcované za studena sú vyrobené tak, aby spĺňali určité špecifikácie alebo vlastné špecifikácie koncových používateľov. Môžu sa dodávať v rôznych formách: vo zvitkoch (tiež olejované), rezaných dĺžkach (plechy) alebo úzkych pásoch. Ploché výrobky z ocele valcované za studena sú priemyselné vstupy nakupované koncovými používateľmi na rozličné použitie, najmä v oblasti výroby (priemysel všeobecne, baliarenský priemysel, automobilový priemysel atď.), ale aj v stavebníctve.

### 2.2. PODOBNÝ VÝROBOK

- (23) Z prešetrovania vyplynulo, že nasledujúce výrobky majú rovnaké základné fyzikálne vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia:
- a) príslušný výrobok;
  - b) výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu v Rusku, ČER a Kanade;
  - c) výrobok vyrábaný a predávaný v Únii výrobným odvetvím Únie.
- (24) Komisia preto predbežne dospela k záveru, že tieto výrobky sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

## 3. DUMPING

### 3.1. ČER

#### 3.1.1. Normálna hodnota

##### 3.1.1.1. Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)

- (25) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia Komisia určí normálnu hodnotu v súlade s článkom 2 ods. 1 až 6 uvedeného nariadenia pre tých vyvážajúcich výrobcov v ČER, ktorí spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, a preto by im mohlo byť udelené THZ.
- (26) Komisia si s cieľom určiť, či sú splnené kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, vyžiadala potrebné informácie tým, že požiadala príslušných vyvážajúcich výrobcov, aby vyplnili formulár so žiadosťou o THZ. Žiadny z nich o THZ nepožiadala.

3.1.1.2. *Analogická krajina*

- (27) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota stanovila na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené THZ. Na tento účel bolo potrebné vybrať analogickú krajinu.
- (28) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že ako vhodnú analogickú krajinu predbežne vybrala Kanadu, a vyzvala zainteresované strany, aby predložili pripomienky. Jeden vyvážajúci výrobca a Čínska asociácia pre železo a oceľ (ďalej len „CISA“) nesúhlasili s výberom Kanady a tvrdili, že Rusko by predstavovalo vhodnú voľbu.
- (29) Situácia v Rusku bola preskúmaná v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia, v ktorom sa ustanovuje, že „ak je to vhodné, použije sa tretia krajina s trhovým hospodárstvom, ktorá je predmetom toho istého zisťovania“. Komisia sa však domnieva, že Rusko nie je vhodnou analogickou krajinou z dvoch dôvodov:

— ruské hospodárstvo sa počas obdobia prešetrovania nachádzalo vo výnimočnej situácii v dôsledku zavedenia medzinárodných sankcií, predlžujúceho sa geopolitického napätia na Ukrajine a poklesu cien ropy. Hrubý domáci produkt Ruska sa znižoval tri kvartály po sebe a hodnota ruského rubľa voči významným menám výrazne poklesla, najmä voči čínskej mene o 40 %, a dosiahla najnižšiu úroveň za posledných desať rokov. Komisia sa domnieva, že normálna hodnota, ktorú možno určiť v tomto rýchlo sa zhoršujúcom hospodárstve, sa vzťahuje iba na domácich výrobcov a nemôže slúžiť ako primeraná analógia s normálnou hodnotou v ČĽR. V rýchlo sa zhoršujúcej hospodárskej situácii v Rusku počas posudzovaného obdobia sa ceny za podobný výrobok nemohli vytvárať a ani sa nevytvárali za okolností, ktoré sú čo najviac podobné okolnostiam v ČĽR,

— ruský trh je pomerne uzatvorený, a preto na tomto trhu neexistuje skutočná hospodárska súťaž. Podiel dovozu na trhu nie je zanedbateľný (10 % počas obdobia prešetrovania), ale tieto dovážané výrobky pochádzajú takmer výlučne zo zóny voľného obchodu Spoločenstva nezávislých štátov. Zaviedlo sa dovozné clo (5 %) a znižujúca sa hodnota rubľa počas obdobia prešetrovania ďalej obmedzuje schopnosť medzinárodných dodávateľov súťažiť na ruskom trhu.

- (30) Komisia preto následne preskúmala, či by niektorá iná tretia krajina s trhovým hospodárstvom, v ktorej sa vyrába podobný výrobok, mohla byť vhodnou analogickou krajinou. Okrem Indie, Južnej Kórey a Ukrajiny, ktoré boli uvedené v oznámení o začatí konania, sa Komisia spojila s výrobcami v Brazílii, Japonsku, na Taiwane, v Turecku a Spojených štátoch amerických. Komisia na základe získaných informácií a vlastného prieskumu požiadala 35 známych a potenciálnych výrobcov podobného výrobku v týchto krajinách o poskytnutie informácií. Žiadny z nich nevyplnil dotazník výrobcu v analogickej krajine. Komisia sa okrem toho spojila s tromi výrobcami v Kanade. Iba jeden vyplnil dotazník výrobcu v analogickej krajine.
- (31) Na základe získaných a overených informácií sa zdá, že Kanada je vhodnou analogickou krajinou z týchto dôvodov:

— výrobok predávaný v ČĽR a výrobok vyrábaný v Kanade sú rovnaké z hľadiska svojich fyzikálnych vlastností, výrobného procesu a použitia. Kanadský trh je dostatočne veľký. Spolupracujúci výrobca je veľkým hráčom s reprezentatívnym domácim predajom,

— kanadský trh je otvorený a konkurencieschopný trh. Existujú traja kanadskí výrobcovia podobného výrobku. Aj keď je kanadský spolupracujúci výrobca jednoznačne najväčší, konkuruje mu veľké množstvo dovozu (59 % podiel na trhu počas obdobia prešetrovania), ktorý prichádza do Kanady bez cla. Väčšina tohto dovozu pochádza od troch výrobcov so sídlom v Spojených štátoch. Kanada však tiež priťahuje diverzifikovanú základňu iných medzinárodných dodávateľov, ktorí spoločne predstavujú na trhu podiel vo výške približne 15 % vrátane ČĽR, Japonska, Ruska, Turecka a Južnej Kórey.

- (32) Jeden vyvážajúci výrobca a Čínska asociácia pre železo a oceľ (ďalej len „CISA“) tvrdili, že Kanada nie je vhodnou voľbou, lebo:

— jediný kanadský výrobca, ktorý odovzdal dotazník analogickej krajiny v Kanade, je spoločnosť prepojená s jedným z navrhovateľov,



- úroveň hospodárskeho rozvoja Kanady sa podstatne líši od úrovne hospodárskeho rozvoja v ČLR,
  - kanadskému trhu dominuje jeden domáci výrobca; aj keď má Kanada veľký podiel dovozu, nevytvára konkurenčný tlak, lebo väčšinou pochádza zo Spojených štátov,
  - na rozdiel od čínskeho trhu, kde výroba prekračuje skutočnú spotrebu, domáca výroba v Kanade nemôže uspokojiť dopyt kanadského trhu po oceli valcovanej za studena ani s najvyšším využitím kapacity.
- (33) V súvislosti s týmito tvrdeniami Komisia podotýka, že:
- existencia vzťahu medzi výrobcom v analogickej krajine a výrobcom v Únii nemení ani neovplyvňuje stanovenie normálnej hodnoty na základe riadne overených údajov. Okrem toho strana nepredložila žiadny dôkaz, ktorým by bolo možné preukázať, že tieto údaje sú nesprávne, alebo dokonca vysvetliť, ako by príslušné prepojenie mohlo ovplyvniť ich spoľahlivosť,
  - rozdielna úroveň celkového hospodárskeho rozvoja nie je sama osebe relevantným faktorom pri výbere analogickej krajiny. Ako nedávno potvrdil Súdny dvor, vysoká miera konkurencieschopnosti, ktorá je v Kanade, ako aj technologický rozvoj môžu kompenzovať skutočnosť, že krajina má vyššiu úroveň nákladov,
  - dominantné postavenie spolupracujúceho výrobcu nemôže byť udržateľné, keďže kanadský trh je otvorený veľkému objemu dovozu. Bez ohľadu na pôvod tento dovoz konkuruje výrobkom predávaným kanadskými výrobcami. Okrem toho sa pôvod tohto dovozu neobmedzuje na Spojené štáty a zahŕňa značný podiel dovozu z iných krajín,
  - voľba analogickej krajiny nemôže mať za cieľ napodobniť situáciu hospodárskej nerovnováhy, napríklad nadmernú kapacitu, ktorá odráža narušenie pri prerozdeľovaní aktív v podmienkach netrhového hospodárstva. Naopak, zo skutočnosti, že veľkú časť kanadskej spotreby nepokrýva domáca výroba, ale dovoz, vyplýva, že rozhodnutie investovať do výrobných kapacít bolo prijaté na základe otvoreného a konkurenčného prostredia.
- (34) Komisia preto dospela v tejto fáze k záveru, že Kanada je vhodnou analogickou krajinou podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

#### 3.1.1.3. Normálna hodnota (analogická krajina)

- (35) Informácie, ktoré poskytli spolupracujúci výrobcovia v analogickej krajine, sa v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia použili ako základ na stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené THZ.
- (36) Komisia najskôr preskúmala, či bol celkový objem domáceho predaja spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Predaj na domácom trhu je reprezentatívny vtedy, ak celkový objem predaja podobného výrobku nezávislým zákazníkom na domácom trhu predstavuje aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja príslušného výrobku jednotlivých čínskych vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky do Únie v priebehu obdobia prešetrovania. Na tomto základe bol objem celkového predaja podobného výrobku spolupracujúceho výrobcu na domácom trhu analogickej krajiny reprezentatívny.
- (37) Komisia následne určila pre skupiny vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky druhy výrobkov predávané na domácom trhu, ktoré boli rovnaké alebo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Únie.
- (38) Komisia následne preskúmala, či je domáci predaj výrobcom v analogickej krajine na jeho domácom trhu pre každý druh výrobku, ktorý je rovnaký alebo porovnateľný s druhom výrobku predávaným na vývoz do Únie, reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Domáci predaj určitého typu výrobku je reprezentatívny, ak celkový objem domáceho predaja tohto typu výrobku nezávislým zákazníkom počas obdobia prešetrovania predstavuje 5 % z celkového objemu vývozu rovnakého alebo porovnateľného druhu výrobku do Únie. Komisia stanovila pre obidve skupiny čínskych vyvážajúcich výrobcov, že domáci predaj bol reprezentatívny pre väčšinu druhov výrobkov.

- (39) Následne Komisia stanovila podiel ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu pre každý druh výrobku počas obdobia prešetrovania s cieľom rozhodnúť o tom, či sa má na výpočet normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia použiť skutočný domáci predaj.
- (40) Normálna hodnota je založená na skutočnej domácej cene jednotlivých druhov výrobku bez ohľadu na to, či je tento predaj ziskový, alebo nie, ak:
1. objem predaja druhu výrobku, ktorý sa realizoval za čistú predajnú cenu rovnakú alebo vyššiu ako vypočítané výrobné náklady, predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja tohto druhu výrobku; a
  2. vážený priemer predajných cien tohto druhu výrobku je rovnaký alebo vyšší ako jednotkové výrobné náklady.
- (41) V tomto prípade je normálna hodnota váženým priemerom cien celého objemu domáceho predaja daného druhu výrobku počas obdobia prešetrovania.
- (42) Normálna hodnota je skutočnou domácou cenou jednotlivých druhov výrobku len v prípade ziskového domáceho predaja daných druhov výrobku počas obdobia prešetrovania, ak:
1. objem ziskového predaja druhu výrobku predstavuje najviac 80 % celkového objemu predaja tohto druhu; alebo
  2. vážený priemer cien tohto druhu výrobku je nižší ako jednotkové výrobné náklady.
- (43) Z analýzy Komisie týkajúcej sa domáceho predaja vyplynulo, že v prípade väčšiny vyvázaných druhov výrobku bolo viac ako 80 % celkového domáceho predaja ziskových a že vážený priemer predajných cien bol vyšší ako výrobné náklady. V prípade týchto druhov výrobkov sa preto normálna hodnota vypočítala ako vážený priemer cien celého domáceho predaja počas obdobia prešetrovania.
- (44) Ak sa druh výrobku nepredal v reprezentatívnom množstve na domácom trhu v analogickej krajine výrobcu, Komisia vypočítala normálnu hodnotu v súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia.
- (45) V prípade všetkých druhov výrobkov, ktoré sa na domácom trhu nepredali v reprezentatívnom množstve, sa normálna hodnota vypočítala tak, že priemerné predajné, všeobecné a administratívne výdavky (ďalej len „PVA“) a zisk z transakcií uskutočnených v bežnom obchodnom styku na domácom trhu v súvislosti s týmito druhmi výrobkov sa pripočítali k priemerným výrobným nákladom podobného výrobku spolupracujúceho výrobcu z analogickej krajiny počas obdobia prešetrovania.

### 3.1.2. Vývozná cena

- (46) Jedna skupina vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky vyvážala do Únie priamo nezávislým zákazníkom, ako aj prostredníctvom prepojených dovozcov.
- (47) Ak skupiny vyvážajúcich výrobcov vyvážajú príslušný výrobok priamo nezávislým zákazníkom v Únii, vývozná cena je cena skutočne zaplatená alebo obvykle platená za príslušný výrobok pri jeho predaji na vývoz do Únie v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.
- (48) Ak skupina vyvážajúcich výrobcov vyváža príslušný výrobok do Únie prostredníctvom prepojených spoločností, ktorí vystupujú ako dovozca, vývozná cena sa stanoví na základe ceny, za ktorú sa dovážaný výrobok prvýkrát ďalej predal nezávislým zákazníkom v Únii v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia. V tomto prípade bola cena upravená o všetky náklady, ktoré vznikli medzi dovozom a ďalším predajom vrátane predajných, všeobecných a administratívnych nákladov, a o dosiahnuté zisky.

### 3.1.3. Porovnanie

- (49) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu skupiny vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky na základe cien zo závodu.

- (50) V prípade, že to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien. Vykonali sa úpravy s cieľom zohľadniť náklady na dopravu, manipuláciu, nakládku a pomocné náklady, nepriame dane, provízie, úverové náklady a bankové poplatky.

#### 3.1.4. Dumpingové rozpätia

- (51) V prípade vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky Komisia v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu každého druhu podobného výrobku s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku.
- (52) Dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätia stanovené na tomto základe, vyjadrené ako percentuálny podiel nákladov, poistenia a prepravnej ceny CIF na hranici Únie pred preclením, sú takéto:

Tabuľka 1

#### Dumpingové rozpätia, ČĽR

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
Skupina Angang	59,1
Skupina Shougang	52,7

- (53) V prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nezaradených do vzorky Komisia vypočítala vážené priemerné dumpingové rozpätie v súlade s článkom 9 ods. 6 základného nariadenia. Toto rozpätie sa preto stanovilo na základe rozpätí vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky.
- (54) Na tomto základe predstavuje dočasné dumpingové rozpätie spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nezaradených do vzorky 56,9 %.
- (55) V prípade všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov v ČĽR Komisia stanovila dumpingové rozpätie na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Na tento účel Komisia určila úroveň spolupráce vyvážajúcich výrobcov. Úroveň spolupráce je objem vývozu spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov do Únie vyjadrený ako pomer celkového objemu vývozu (podľa dovozných štatistík Eurostatu) z dotknutej krajiny do Únie.
- (56) Úroveň spolupráce je v tomto prípade vysoká, lebo vývoz spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov počas obdobia prešetrovania predstavoval približne 87 % celkového vývozu do Únie. Na tomto základe sa Komisia rozhodla stanoviť zvyškové dumpingové rozpätie na úrovni tej spoločnosti zaradenej do vzorky, ktorá mala najvyššie dumpingové rozpätie.
- (57) Dočasné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento z ceny CIF na hranici Únie pred preclením sú takéto:

Tabuľka 2

#### Dumpingové rozpätia, ČĽR

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
Skupina Angang	59,1
Skupina Shougang	52,7

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
Ostatné spolupracujúce spoločnosti	56,9
Všetky ostatné spoločnosti	59,1

## 3.2. RUSKO

## 3.2.1. Úvod

- (58) Komisia preskúmala troch ruských vyvážajúcich výrobcov, ktorí predstavovali takmer celý vývoz z Ruska do Únie počas obdobia prešetrovania. Ako sa uvádza ďalej, z prešetrovania vyplynulo viacero otázok, ktoré viedli Komisiu k úvahe o predbežnom uplatňovaní článku 18 základného nariadenia na dvoch z nich.
- (59) V prípade jedného vyvážajúceho výrobcu Komisia upravila výrobné náklady uvedené vo vyplnenom dotazníku uvedenom v odôvodnení 76.
- (60) V prípade druhého vyvážajúceho výrobcu z overenia na mieste vyplynulo, že táto spoločnosť neoznámila Komisii celý objem svojej výroby ani výrobnú kapacitu v prípade príslušného výrobku. Komisia počas prešetrovania na mieste tiež zistila, že spoločnosť nepredložila všetky informácie o svojom systéme kódovania výrobku, ktorý používa na výrobu a predaj príslušného výrobku, čo znemožňuje Európskej komisii prepojiť informácie o predaji jednotlivých druhov výrobku s informáciami o výrobe týchto druhov výrobku. Komisia ďalej zistila, že počas overovania na mieste spoločnosť nemala ľahko dostupné informácie týkajúce sa predaného množstva jednotlivých druhov výrobku ani ich použitia na vlastnú spotrebu v ďalšej výrobe. Tieto informácie by Komisii umožnili overiť na mieste odpočítanie vlastnej spotreby od celkových vykázaných výrobných nákladov, ktoré by sa podľa spoločnosti malo vykonať s cieľom zistiť výrobné náklady uvedeného predaného množstva príslušného výrobku. Spoločnosť poskytla informácie potrebné na zosúladenie výroby, predaja a použitia na vlastnú spotrebu, ktoré sa požadovalo na overenie, až po overovaní Komisie na mieste. Komisia analyzovala tieto nové informácie porovnaním zásob množstva vyrobeného príslušného výrobku uvedeného v správe po overovaní na mieste a množstva výrobku, ktoré sa predalo alebo odovzdalo na spracovanie na iné výrobky. Z tohto porovnania zásob vyplynulo, že spoločnosť oznámila celkovo vyššie predané množstvo než fyzicky umožňovala výroba, a to aj pri zohľadnení zmien zásob, chybných výrobkov a odpadu, ktoré spoločnosť uviedla v správe.
- (61) Komisia usúdila, že z dôvodov uvedených v odôvodnení 60 informácie, ktoré vyvážajúci výrobca poskytol pred overovaním aj po overovaní na mieste, jej neumožnili overiť presnosť a spoľahlivosť informácií o objemoch predaja a nákladoch na príslušný výrobok, ktoré poskytol tento vyvážajúci výrobca. Komisia dospela k záveru, že vyvážajúci výrobca nespolpracoval, keďže neposkytol informácie, ktoré požadovala, aby mohla zhodnotiť a preveriť objem predaja a náklady na výrobu príslušného výrobku. Komisii to znemožnilo spoľahlivo stanoviť vývoznú cenu a normálnu hodnotu. Vzhľadom na to, že nedostatočná spoľahlivosť ovplyvnila celý súbor údajov, ktoré vyvážajúci výrobca poskytol v rôznych etapách, Komisia sa nemohla spoľahnúť ani na špecifické podsúbory poskytnutých údajov, ktoré sa týkali jednotlivých zložiek dumpingového rozpätia. Komisia preto musela stanoviť dumpingové rozpätie tohto vyvážajúceho výrobcu na základe dostupných skutočností a musela ignorovať informácie poskytnuté vyvážajúcim výrobcom, lebo nemohla dospieť k dostatočne presným zisteniam a uvedené informácie nebolo možné overiť.
- (62) Komisia 30. októbra 2015 informovala príslušných vyvážajúcich výrobcov o tom, že z dôvodov uvedených v odôvodneniach 60 a 61 sa domnieva, že táto spoločnosť neposkytla potrebné informácie týkajúce sa vývozných cien a nákladov na výrobu príslušného výrobku v rámci lehôt stanovených v základnom nariadení a že na vymedzenie možného dumpingu príslušnej spoločnosti plánuje použiť dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia.
- (63) Spoločnosť sa vyjadrila k zámeru Komisie využiť dostupné skutočnosti 13. novembra 2015 a uviedla, že spolupracovala pri prešetrovaní podľa svojich najlepších schopností. Spoločnosť tvrdila, že poskytla všetky informácie, ktoré Komisii umožňovali dospieť k primerane presným zisteniam, ale že sa od nej nemôžu požadovať informácie, ktoré by pre ňu predstavovali neprimeranú, nadmernú záťaž v súvislosti s vyšetrovaním. Spoločnosť ďalej požiadala o výnimočné druhé overovanie na mieste pred uložením akéhokoľvek dočasného cla.

- (64) Komisia preskúmala pripomienky spoločnosti a dospela k záveru, že uvedené pripomienky neobsahujú žiadne nové, overiteľné prvky, ktoré by mohli zmeniť jej zámer použiť v tejto fáze prešetrovania skutočnosti dostupné pri určovaní možného dumpingu príslušnej spoločnosti. Komisia sa tiež domnieva, že nespôsobilá neprimerané zaťaženie spoločnosti tým, že trvala na náležitom zosúladení jej údajov o výrobe a predaji, ktoré je potrebné na overenie týchto údajov pre príslušný výrobok. Komisia sa okrem toho domnieva, že vzhľadom na nedostatky zistené v informáciách, ktoré poskytla samotná spoločnosť, by druhé overovanie na mieste nemalo zmysel. V súlade s článkom 18 základného nariadenia Komisia preto predbežne stanovila dumpingové rozpätie pre túto spoločnosť na základe dostupných skutočností.

### 3.2.2. Normálna hodnota

- (65) Komisia najskôr v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia preskúmala, či bol celkový objem predaja na domácom trhu v prípade každého prešetrovaného vyvážajúceho výrobcu reprezentatívny. Predaj na domácom trhu je reprezentatívny, ak celkový objem predaja na domácom trhu podobného výrobku nezávislým zákazníkom na domácom trhu jedného vyvážajúceho výrobcu predstavuje najmenej 5 % jeho celkového objemu predaja príslušného výrobku na vývoz do Únie počas obdobia prešetrovania. Na základe toho bol celkový predaj podobného výrobku na domácom trhu v prípade každého vyvážajúceho výrobcu reprezentatívny.
- (66) Komisia následne identifikovala druhy výrobku predávané na domácom trhu, ktoré boli rovnaké alebo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Únie v prípade vyvážajúcich výrobcov s reprezentatívnym predajom na domácom trhu.
- (67) Komisia potom v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia preskúmala, či bol predaj na domácom trhu reprezentatívny v prípade každého spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu a každého druhu výrobku, ktorý je rovnaký alebo porovnateľný s druhom výrobku predávaným na vývoz do Únie. Predaj určitého druhu výrobku na domácom trhu je reprezentatívny, ak celkový objem predaja tohto druhu výrobku na domácom trhu nezávislým zákazníkom počas obdobia prešetrovania predstavuje aspoň 5 % celkového objemu vývozného predaja rovnakého alebo porovnateľného druhu výrobku na vývoz do Únie.
- (68) Následne Komisia stanovila podiel ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu pre každý druh výrobku počas obdobia prešetrovania s cieľom rozhodnúť, či má na výpočet normálnej hodnoty v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia použiť skutočný domáci predaj.
- (69) Normálna hodnota je založená na skutočnej domácej cene jednotlivých druhov výrobkov bez ohľadu na to, či je tento predaj ziskový, alebo nie, ak:
1. objem predaja druhu výrobku, ktorý sa realizoval za čistú predajnú cenu rovnakú alebo vyššiu, ako sú vypočítané výrobné náklady, predstavoval viac ako 80 % celkového objemu predaja tohto druhu výrobku, a
  2. vážený priemer predajných cien tohto druhu výrobku je rovnaký alebo vyšší ako jednotkové výrobné náklady.
- (70) V tomto prípade je normálnou hodnotou vážený priemer cien celého objemu domáceho predaja daného druhu výrobku počas obdobia prešetrovania.
- (71) Normálnou hodnotou je skutočná domáca cena jednotlivých druhov výrobku len v prípade ziskového predaja daných druhov výrobku na domácom trhu počas obdobia prešetrovania, ak:
1. objem ziskového predaja druhu výrobku predstavuje najviac 80 % celkového objemu predaja tohto druhu, alebo
  2. vážený priemer cien tohto druhu výrobku je nižší ako jednotkové výrobné náklady.
- (72) Z analýzy predaja na domácom trhu vyplýva, že v prípade niektorých druhov výrobkov bol predaj na domácom trhu ziskový a že vážená priemerná predajná cena bola vyššia ako výrobné náklady. Normálna hodnota sa

vypočítala ako vážený priemer cien všetkých predajov na domácom trhu počas obdobia prešetrovania, ak boli splnené podmienky stanovené v odôvodnení 69, alebo ako vážený priemer len ziskových predajov, ak tieto podmienky splnené neboli. Keďže v prípade určitých druhov podobného výrobku nebol zaznamenaný žiadny predaj alebo bol zaznamenaný nedostatočný predaj, alebo ak nebol zaznamenaný žiadny predaj v bežnom obchodnom styku, Komisia stanovila normálnu hodnotu v súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia.

- (73) Normálna hodnota sa vypočítala tak, že sa sčítali nasledujúce priemerné náklady prešetrovaných vyvážajúcich výrobcov na výrobu podobného výrobku počas obdobia prešetrovania:
1. vážené priemerné predajné, všeobecné a administratívne výdavky (ďalej len „PVA“), ktoré vznikli spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom pri predaji podobného výrobku na domácom trhu v bežnom obchodnom styku počas obdobia prešetrovania, a
  2. vážený priemerný zisk, ktorí dosiahli spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia pri predaji podobného výrobku na domácom trhu v bežnom obchodnom styku počas obdobia prešetrovania.
- (74) V prípade druhov výrobkov, ktoré sa na domácom trhu nepredali v reprezentatívnom množstve, sa pripočítali priemerné PVA výdavky a zisk z transakcií uskutočnených v bežnom obchodnom styku na domácom trhu v súvislosti s týmito druhmi výrobku. V prípade druhov výrobkov, ktoré sa na domácom trhu nepredali vôbec, sa pripočítal vážený priemer PVA výdavkov a zisk zo všetkých transakcií uskutočnených v bežnom obchodnom styku na domácom trhu.
- (75) Všetci vyvážajúci výrobcovia priznali vo svojich finančných výkazoch značné straty v dôsledku kurzových rozdielov vznikajúcich z prepočtu transakcií, ktoré nie sú uvedené v ruských rubľoch. Komisia ich posúdila ako súčasť PVA výdavkov spoločnosti a zahrnula ich do výpočtu normálnej hodnoty.
- (76) Na základe výsledkov overovaní na mieste Komisia upravila výrobné náklady pre jedného z vyvážajúcich výrobcov. Komisia zistila, že príslušný vyvážajúci výrobca vo svojich vykázaných nákladoch riadne a presne nezohľadnil skutočné náklady na materiály a súvisiace náklady na nákup. Komisii sa nepodarilo zosúladiť množstvá, hodnoty a príslušné náklady niektorých nakúpených surovín s účtami spoločnosti, keďže spoločnosť neuviedla tieto náklady v nákupných zoznamoch surovín, ktoré poskytla Komisii vo svojom vyplnenom dotazníku a vo svojej odpovedi na upozornenie na nedostatky. Komisia tiež zistila, že príslušná spoločnosť neoznámila nákupy surovín v súlade so zmenou vo svojej odpovedi na upozornenie na nedostatky vo forme požadovanej v dotazníku, čo znemožňuje Komisii overiť zmeny zásob a spotrebu materiálu počas obdobia prešetrovania. Komisia má okrem toho dôkaz získaný počas overovania na mieste, z ktorého vyplýva, že výrobné náklady v účtoch spoločnosti sa líšia od nákladov na výrobu uvedených v tých istých účtoch v automatizovanom module rozdeľovania nákladov používanom na pridelovanie nákladov na jednotlivé výrobky.
- (77) Komisia 30. októbra 2015 informovala príslušného vyvážajúceho výrobcu, že z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 76 sa domnieva, že spoločnosť neposkytla potrebné informácie týkajúce sa výrobných nákladov príslušného výrobku v lehotách stanovených v základnom nariadení a že na stanovenie normálnej hodnoty chce použiť dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 základného nariadenia.
- (78) Vyvážajúci výrobca sa 13. novembra 2015 vyjadril k zámeru Komisie použiť dostupné skutočnosti a predložil doplňujúce vysvetlenia týkajúce sa rozdielov medzi výdavkami zaúčtovanými v jeho hlavnej účtovej knihe a nákladmi zistenými v jeho správe o výpočte nákladov. Spoločnosť okrem toho 13. novembra 2015 uznala nezrovnalosti, ktoré Komisia zistila počas overovacej návštevy na mieste a ktoré sa týkajú nákladov na nákup surovín, ale tvrdila, že môže okamžite určiť dôvody týchto rozdielov, ktoré považuje za administratívne chyby.
- (79) Komisia preskúmala pripomienky a vysvetlenia spoločnosti a usúdila, že presnosť predložených doplňujúcich informácií už nie je možné overiť ani zosúladiť s účtami spoločnosti. Komisia sa ďalej domnieva, že nezrovnalosti týkajúce sa nákladov na nákup surovín, ktoré zistila na mieste, neboli administratívnymi chybami, a konštatovala, že spoločnosť nespochybnila zistenie Komisie, že informácie o nákladoch na nákup surovín, o zásobách surovín a o spotrebe surovín neboli uvedené vo vyplnenom dotazníku ani v jej odpovedi na upozornenie na nedostatky. Komisia dospela k záveru, že pripomienky a doplňujúce vysvetlenia spoločnosti nepriniesli žiadne nové, doteraz

overiteľné prvky, ktoré by mohli zmeniť jej zámer použiť v tejto fáze prešetrovania dostupné skutočnosti pri určovaní normálnej hodnoty.

- (80) Komisia počas overovania na mieste takisto zistila, že pomery spotreby materiálu, ktoré získala od kontrolného oddelenia spoločnosti počas overovania, sa výrazne líšia od pomerov spotreby materiálu, ktorú spoločnosť uviedla 24. septembra 2015 vo svojej odpovedi na upozornenie Komisie na nedostatky. Komisia si vyžiadala informácie od príslušnej spoločnosti o tejto odchýlke. Spoločnosť poskytla vysvetlenie, že na vykázanie svojich vecných nákladov nepoužila pomery spotreby od svojho kontrolného oddelenia, ale ich vypočítala tak, že vydělila vecné náklady, ktoré oznámila Komisii, nákladmi na predaný tovar. Z tohto dôvodu Komisia usudzuje, že pomery spotreby materiálu, ktoré táto spoločnosť uviedla v správe, neumožnili Komisii správne posúdiť jej vecné náklady. V dôsledku uvedeného sa Komisia rozhodla upraviť výrobné náklady vykázané spoločnosťou s cieľom zosúladiť ich s konkrétnymi dôkazmi o nákladoch na suroviny, ktoré získala počas overovania na mieste.

### 3.2.3. Vývozná cena

- (81) Vyvážajúci výrobcovia vyvážali do Únie buď priamo, prostredníctvom prepojených spoločností, ktoré vystupovali ako dovozcovia v Únii, alebo prostredníctvom prepojených alebo neprepojených obchodníkov/dovozcov so sídlom vo Švajčiarsku. Tieto švajčiarske prepojené spoločnosti, ktoré vlastnili ruskí vyvážajúci výrobcovia, nakupovali príslušný výrobok od vyvážajúcich výrobcov a ďalej ho predávali do Únie a iných krajín.
- (82) Ak vyvážajúci výrobca vyvážal príslušný výrobok priamo nezávislým zákazníkom v Únii, vývozná cena bola v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia stanovená na základe cien príslušného výrobku skutočne zaplatených alebo obvykle platených pri predaji na vývoz do Únie.
- (83) Ak vyvážajúci výrobca predával príslušný výrobok na vývoz do Únie prostredníctvom prepojenej spoločnosti, ktorá vystupovala ako dovozca, vývozná cena sa stanovila na základe ceny, za ktorú sa dovážaný výrobok prvýkrát ďalej predal nezávislým zákazníkom v Únii v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia. Vývozná cena bola tiež stanovená v súlade s týmto článkom, ak sa príslušný výrobok nepredal ďalej v stave, v akom bol dovezený. V tomto prípade sa cena upravila s cieľom zohľadniť všetky náklady vzniknuté medzi dovozom a ďalším predajom vrátane PVA výdavkov a zisku.
- (84) Z overenia jedného vyvážajúceho výrobcu vyplynulo, že 20 % vývozného predaja do Únie sa uskutočnilo pre neprepojeného obchodníka so sídlom vo Švajčiarsku. Vyvážajúci výrobca oznámil predaj ako predaj nezávislej strane v Únii a tvrdil, že s týmto obchodníkom nemá žiadny vzťah. Vývozné colné vyhlásenia sa použili na preukázanie miesta určenia tovaru. Napriek predajnej mene dohodnutej v zmluvách medzi vyvážajúcim výrobcom a obchodníkom v eurách alebo amerických dolároch vyvážajúci výrobca nahlásil tento predaj ako uskutočnený v ruských rubľoch s príslušnými faktúrami v ruských rubľoch. Komisia bude pokračovať v skúmaní tejto veci, najmä toho, či bol predaj skutočne určený pre nezávislého kupujúceho na spotrebu v Únii a nahlásený v príslušnej mene. Komisia predbežne zahrnula tento predaj do stanovenia vývozných cien.

### 3.2.4. Porovnanie

- (85) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na základe cien zo závodu.
- (86) V prípade, že to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, Komisia v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia upravila normálnu hodnotu a/alebo vývoznú cenu s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú cenu a porovnateľnosť cien.
- (87) Pokiaľ ide o vývozné ceny, vykonali sa úpravy s cieľom zohľadniť náklady na dopravu, manipuláciu, nakládku a pomocné náklady, dovozné poplatky, provízie z predaja, náklady na úvery a bankové poplatky. Pokiaľ ide o domáce ceny, boli vykonané úpravy pre domáce náklady na dopravu, náklady na balenie, náklady na úvery, manipuláciu a provízie.

- (88) Na porovnanie cien s cudzími menami Komisia použila podľa článku 2 ods. 10 písm. j) základného nariadenia výmenný kurz platný v deň objednávky alebo zmluvy o predaji, ktorý primeranejšie určuje podstatné podmienky predaja než dátum faktúry, keďže rokovanie o cene, na základe ktorého sa stanovila cena, sa uskutočnilo v období blízko dátumu objednávky alebo zmluvy o predaji. Príslušná faktúra bola vystavená po dodaní výrobku, čo bolo zvyčajne o jeden alebo dva mesiace neskôr.
- (89) Komisia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu každého druhu podobného výrobku s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho druhu príslušného výrobku v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.
- (90) S cieľom stanoviť dočasné dumpingové rozpätie vyvážajúceho výrobcu uvedeného v odôvodneniach 60 až 64 Komisia použila ako dostupnú skutočnosť úroveň dumpingového rozpätia najviac vyváženého druhu výrobku, o ktorom sa zistilo, že je len mierne nad úrovňou celkového dumpingového rozpätia jedného z ostatných vyvážajúcich výrobcov. Komisia vychádzala pri výbere vhodného vyvážajúceho výrobcu zo spoľahlivejšej porovnateľnosti objemov predaja na domácom trhu a vývozu Únie, geografickej blízkosti, štruktúry nevyhnutných surovinových vstupov a uvádzanej kapacity využitia. Na základe toho sú dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie pred preclením, takéto:

Tabuľka 3

**Dumpingové rozpätia, Rusko**

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC	19,8
PAO Severstal	25,4
OJSC Novolipetsk Steel	26,2

- (91) V prípade všetkých ostatných spoločností v Rusku Komisia stanovila dumpingové rozpätie na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia.
- (92) Ako je uvedené v odôvodnení 58, prešetrované spoločnosti predstavovali takmer celý vývoz z Ruska do Únie. Na tomto základe sa Komisia rozhodla stanoviť dumpingové rozpätie pre všetky ostatné spoločnosti na úrovni spoločnosti s najvyšším dumpingovým rozpätím.
- (93) Dočasné vážené priemerné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie pred preclením, sú takéto:

Tabuľka 4

**Dumpingové rozpätia, Rusko**

Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC	19,8
PAO Severstal	25,4



Spoločnosť	Dočasné dumpingové rozpätie (%)
OJSC Novolipetsk Steel	26,2
Všetky ostatné spoločnosti	26,2

#### 4. UJMA

##### 4.1. VYMEDZENIE VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE A VÝROBY V ÚNII

- (94) V rámci preskúmania postavenia 13 spoločností z Únie poskytlo údaje o výrobe a predaji a uviedlo, že vyrábali podobný výrobok počas obdobia prešetrovania. Na základe informácií dostupných z podnetu existuje 15 ďalších výrobcov z Únie vyrábajúcich podobný výrobok v Únii.
- (95) Celková výroba v Únii počas obdobia prešetrovania bola stanovená približne na 37 miliónov ton. Komisia stanovila tento údaj na základe všetkých dostupných informácií o výrobnom odvetví Únie, ako sú informácie od navrhovateľa a všetkých známych výrobcov v Únii.
- (96) Výrobcovia z Únie, ktorí pokrývajú celkovú výrobu v Únii, predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia a ďalej sa uvádzajú ako „výrobné odvetvie Únie“ v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (97) Spolupracujúci výrobcovia z Únie predstavujú 89 % celkovej výroby podobného výrobku v Únii.
- (98) Obchodný model výrobcov z Únie a ich stupeň vertikálnej integrácie sa líši. „Prevalcovne“, ktoré musia získavať potrebné polotovary od iných výrobcov, predstavujú malú časť.

##### 4.2. SPOTREBA V ÚNII

- (99) Ako sa uvádza v odôvodnení 21, ploché výrobky z ocele valcované za studena sú zaradené pod viaceré číselné znaky KN vrátane určitých číselných znakov ex. S cieľom vyhnúť sa podhodnoteniu spotreby v Únii a vzhľadom na zjavný okrajový vplyv takýchto číselných znakov na celkovú spotrebu bol objem dovozu číselných znakov KN ex plne zohľadnený na účely výpočtu spotreby v Únii.
- (100) Keďže výrobné odvetvie Únie je väčšinou vertikálne integrované a ploché výrobky z ocele valcované za studena sa považujú za základný materiál na výrobu rôznych nadväzujúcich výrobkov s pridanou hodnotou, spotreba na trhu vlastnej spotreby a na voľnom trhu sa analyzovala samostatne.
- (101) Rozlišovanie medzi trhom vlastnej spotreby a voľným trhom je pre analyzovanie ujmy dôležité, lebo výrobky určené na vlastnú spotrebu nie sú vystavené priamej konkurencii zo strany dovozu a transferové ceny sú stanovené v rámci skupín podľa rôznych cenových politík, a preto nie sú spoľahlivé. Naopak, výroba určená na voľný trh je v priamej konkurencii s dovozom príslušného výrobku a ceny predstavujú ceny na voľnom trhu.
- (102) S cieľom poskytnúť čo najúplnejší obraz výrobného odvetvia Únie Komisia získala údaje o celkovej činnosti plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena a stanovila, či je výroba určená na vlastnú spotrebu alebo pre voľný trh. Komisia zistila, že približne 82 % celkovej výroby výrobcov z Únie bola určená na vlastnú spotrebu.

**4.2.1. Vlastná spotreba**

- (103) Komisia stanovila vlastnú spotrebu v Únii na základe použitia a predaja na vlastnú spotrebu na trhu Únie všetkých známych výrobcov v Únii. Na základe toho sa vlastná spotreba v Únii vyvíjala takto:

Tabuľka 5

**Vlastná spotreba (v tonách)**

	2011	2012	2013	2014	OP
Vlastná spotreba	29 121 785	27 555 796	28 900 235	30 309 067	30 183 620
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	95	99	104	104

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer.

- (104) Počas posudzovaného obdobia sa vlastná spotreba v Únii zvýšila približne o 4 %. Toto zvýšenie je spôsobené najmä rastom trhov vlastnej spotreby, ako je automobilové odvetvie.

**4.2.2. Spotreba na voľnom trhu**

- (105) Komisia stanovila spotrebu na voľnom trhu Únie na základe a) predaja na trhu Únie všetkých známych výrobcov v Únii a b) dovozu do Únie zo všetkých tretích krajín podľa údajov, ktoré poskytol Eurostat, pričom zohľadnila aj údaje predložené spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami v dotknutých krajinách. Na základe toho sa spotreba na voľnom trhu v Únii vyvíjala takto:

Tabuľka 6

**Spotreba na voľnom trhu (v tonách)**

	2011	2012	2013	2014	OP
Spotreba na voľnom trhu	7 839 959	6 819 677	7 376 829	7 152 193	7 122 682
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	87	94	91	91

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer a údaje Eurostatu.

- (106) Počas posudzovaného obdobia sa spotreba na voľnom trhu Únie znížila približne o 9 %. Tento pokles je spôsobený najmä pomalou alebo nedostatočnou hospodárskou obnovou nadväzujúceho odvetvia.

**4.3. DOVOZ Z DOTKNUTÝCH KRAJÍN****4.3.1. Kumulatívne hodnotenie vplyvu dovozu z dotknutých krajín**

- (107) Komisia skúmala, či by sa dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutých krajinách mal vyhodnotiť súhrnne v súlade s článkom 3 ods. 4 základného nariadenia.

- (108) Dumpingové rozpätia stanovené vo vzťahu k dovozu z ČLR a Ruska sú zhrnuté v odôvodnení 57 a v odôvodnení 93 vyššie. Všetky tieto rozpätia sú značne nad úrovňou *de minimis* stanovenou v článku 9 ods. 3 základného nariadenia.
- (109) Objem dovozu z jednotlivých dotknutých krajín nebol zanedbateľný v zmysle článku 5 ods. 7 základného nariadenia. Podiel ČLR a Ruska na trhu EÚ dosiahol počas obdobia prešetrovania úroveň 10,3 %, resp. 9,8 %.
- (110) Podmienky hospodárskej súťaže v prípade dumpingového dovozu z dotknutých krajín a podobného výrobku boli tiež podobné. V skutočnosti si dovážané výrobky navzájom konkurovali a konkurovali aj príslušnému výrobku vyrábanému v Únii, keďže sa predávali podobným kategóriám koncových zákazníkov.
- (111) Z tohto dôvodu a v rozpore s tvrdením jednej zo zainteresovaných strán boli všetky kritériá stanovené v článku 3 ods. 4 základného nariadenia splnené a dovoz z dotknutých krajín sa na účely stanovenia ujmy hodnotil súhrnne.

#### 4.3.2. Objem a trhový podiel dovozu z dotknutých krajín

- (112) Komisia stanovila objem dovozu na základe databázy Eurostatu. Trhový podiel dovozu bol stanovený porovnaním objemu dovozu so spotrebou na voľnom trhu Únie, ako je uvedené v tabuľke 6 vyššie.
- (113) Dovoz z dotknutých krajín do Únie sa vyvíjal takto:

Tabuľka 7

#### Objem dovozu (v tonách) a trhový podiel

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem dovozu z dotknutých krajín	1 117 820	917 610	1 380 382	1 344 898	1 430 044
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	82	123	120	128
Trhový podiel dotknutých krajín	14,3 %	13,5 %	18,7 %	18,8 %	20,1 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	94	131	132	141
Objem dovozu z ČLR	651 654	406 811	653 366	620 140	732 383
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	62	100	95	112
Trhový podiel ČLR	8,3 %	6 %	8,9 %	8,7 %	10,3 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	72	107	104	124
Objem dovozu z Ruska	466 165	510 800	727 016	724 758	697 661
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	110	156	155	150

	2011	2012	2013	2014	OP
Trhový podiel Ruska	5,9 %	7,5 %	9,9 %	10,1 %	9,8 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	126	166	170	165

Zdroj: Eurostat.

- (114) Z uvedenej tabuľky vyplýva, že v absolútnom vyjadrení sa dovoz z dotknutých krajín výrazne zvýšil počas posudzovaného obdobia. Súbežne s tým sa celkový trhový podiel dumpingového dovozu do Únie zvýšil o 5,8 percentuálneho bodu počas posudzovaného obdobia.

#### 4.3.3. Ceny dovozu z dotknutých krajín a cenové podhodnotenie

- (115) Komisia stanovila ceny dovozu na základe údajov Eurostatu. Vážená priemerná cena dovozu z dotknutých krajín do Únie sa vyvíjala takto:

Tabuľka 8

#### Dovozné ceny (EUR/t)

	2011	2012	2013	2014	OP
ČLR	619	589	533	510	505
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	95	86	82	82
Rusko	630	574	518	499	489
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	91	82	79	78
Priemerná cena dumpingového dovozu	624	581	525	504	497
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	93	84	81	80

Zdroj: Eurostat.

- (116) Priemerné ceny dumpingového dovozu klesli zo 624 EUR/t v roku 2011 na 497 EUR/t počas obdobia prešetrovania. Počas posudzovaného obdobia predstavoval pokles priemernej jednotkovej ceny dumpingového dovozu približne 20 %.

- (117) Komisia posúdila cenové podhodnotenie počas obdobia prešetrovania tak, že porovnala:

- vážené priemerné predajné ceny podľa druhu výrobku vyrábaného piatimi výrobcami z Únie, účtované neprepojeným zákazníkom na trhu Únie a upravené na úroveň cien zo závodu, a
- zodpovedajúce vážené priemerné ceny CIF (náklady, poistenie a prepravné) na hranici Únie podľa druhu výrobku dovezeného od spolupracujúcich výrobcov z dotknutých krajín prvému nezávislému zákazníkovi na trhu Únie s príslušnými úpravami zohľadňujúcimi náklady po dovoze.

- (118) Cenové porovnanie sa uskutočnilo podľa jednotlivých druhov výrobku pri transakciách na rovnakej úrovni obchodu, v prípade potreby s primeranými úpravami, a po odpočítaní rabatov a zliav. Výsledok porovnania bol vyjadrený ako percentuálny podiel obratu výrobcov z Únie počas obdobia prešetrovania.
- (119) Na základe uvedeného sa zistilo, že dumpingový dovoz z dotknutých krajín podhodnocuje ceny výrobného odvetvia Únie v prípade ČĽR a Ruska o 8,1 %, resp. 14,4 %.

#### 4.4. HOSPODÁRSKA SITUÁCIA VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

##### 4.4.1. Všeobecné poznámky

- (120) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov, ktoré mali počas posudzovaného obdobia vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.
- (121) Makroekonomické ukazovatele (výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, zásoby, rast, podiel na trhu, zamestnanosť, produktivita a rozsah dumpingových rozpätí) sa posudzovali na úrovni celého výrobného odvetvia Únie. Posúdenie bolo založené na informáciách poskytnutých navrhovateľom, ktoré sa skontrolovali porovnaním s údajmi od výrobcov z Únie a z dostupných oficiálnych štatistík (Eurostat).
- (122) Analýza mikroekonomických ukazovateľov (predajné ceny, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií, schopnosť získať kapitál, mzdy a výrobné náklady) sa vykonala na úrovni výrobcov z Únie zaradených do vzorky. Pri posudzovaní sa vychádzalo z ich informácií, ktoré sa riadne overili.
- (123) V prípade niektorých ukazovateľov ujmy týkajúcich sa výrobného odvetvia Únie Komisia jednotlivo analyzovala údaje súvisiace s voľným trhom a trhom vlastnej spotreby a vykonala porovnávaciu analýzu. Týmito faktormi sú predaj a trhoví podiel, jednotkové ceny, jednotkové náklady a ziskovosť. Ostatné hospodárske ukazovatele by sa však mohli zmysluplne preskúmať len vzhľadom na celkovú činnosť vrátane použitia výrobného odvetvia Únie na vlastnú spotrebu, lebo závisia od celkovej činnosti nezávisle od toho, či je výroba určená na vlastnú spotrebu, alebo sa predáva na voľnom trhu. Týmito faktormi sú výroba, kapacita, využitie kapacity, peňažný tok, investície, návratnosť investícií, zamestnanosť, produktivita, zásoby a náklady práce. V prípade týchto faktorov sa vyžaduje analýza celého výrobného odvetvia Únie v záujme vytvorenia kompletného obrazu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie, keďže predmetné údaje nemožno oddeliť od predaja na vlastnú spotrebu a voľného predaja.

##### 4.4.2. Makroekonomické ukazovatele

###### 4.4.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (124) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 9

#### Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem výroby (v tonách)	36 296 343	34 174 111	35 788 676	36 912 062	36 633 691
Index (2011 = 100)	100	94	99	102	101

	2011	2012	2013	2014	OP
Výrobná kapacita (v tonách)	53 566 734	51 657 090	52 658 719	51 628 090	51 693 593
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	96	98	96	97
Využitie kapacity	68 %	66 %	68 %	71 %	71 %

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer.

- (125) Počas posudzovaného obdobia sa objem výroby výrobného odvetvia Únie zvýšil o 1 %. Vykázané údaje o kapacite sa vzťahujú na technickú kapacitu, čo znamená, že boli zohľadnené úpravy o čas prípravy, údržbu, odstránenie prekážok a iné bežné prestoje, ktoré výrobné odvetvie považuje za normálne. Na základe toho sa kapacita počas posudzovaného obdobia znížila o 3 % v snahe výrobného odvetvia Únie prispieť ku globálnemu zníženiu nadmernej kapacity.
- (126) Zvýšenie miery využívania kapacity vyplynulo z mierneho nárastu objemu výroby spôsobeného najmä nárastom vlastnej spotreby a znížením kapacity.

#### 4.4.2.2. Objem predaja a trhový podiel

- (127) Objem predaja a trhový podiel výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 10

#### Objem predaja a trhový podiel (voľný trh)

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem predaja (v tonách)	5 867 858	5 521 017	5 518 202	5 220 466	5 044 928
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	94	94	89	86
Trhový podiel	74,8 %	81,0 %	74,8 %	73,0 %	70,8 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	108	100	98	95

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer a údaje Eurostatu.

- (128) Objem predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie sa počas posudzovaného obdobia znížil o 14 %, a to z približne 5,9 milióna ton v roku 2011 na 5 miliónov ton počas obdobia prešetrovania.
- (129) Počas posudzovaného obdobia sa trhový podiel výrobného odvetvia Únie znížil zo 74,8 % na 70,8 %. Pokles objemu predaja výrobného odvetvia Únie výrazne prekročil pokles spotreby na voľnom trhu Únie. Okrem toho s cieľom zabrániť ešte výraznejšiemu zníženiu trhového podielu bolo výrobné odvetvie Únie nútené znížiť svoje predajné ceny v dôsledku neustáleho tlaku na ceny spôsobeného dovozom.

- (130) Pokiaľ ide o trh vlastnej spotreby, objem vlastnej spotreby a trhový podiel sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 11

**Objem vlastnej spotreby a trhový podiel**

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem vlastnej spotreby	29 121 785	27 555 796	28 900 235	30 309 067	30 183 620
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	95	99	104	104
Trhový podiel (na trhu vlastnej spotreby a na voľnom trhu)	79 %	80 %	80 %	81 %	81 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	100	102	101	103

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer a údaje Eurostatu.

- (131) Objem vlastnej spotreby výrobného odvetvia Únie (zložený z použitia na vlastnú spotrebu a z predaja na vlastnú spotrebu) na trhu Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 4 %, a to z približne 29,1 milióna ton v roku 2011 na 30,2 milióna ton počas obdobia prešetrovania.
- (132) V dôsledku toho trhový podiel vlastnej spotreby výrobného odvetvia Únie vyjadrený ako percentuálny podiel celkovej spotreby (trh vlastnej spotreby aj voľný trh) vzrástol zo 79 % na 81 % počas posudzovaného obdobia.

## 4.4.2.3. Zamestnanosť a produktivita

- (133) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 12

**Zamestnanosť a produktivita**

	2011	2012	2013	2014	OP
Počet zamestnancov (plný pracovný úväzok/ekvivalent)	21 598	21 292	20 331	19 781	19 513
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	99	94	92	90
Produktivita (tona/plný pracovný úväzok)	1 681	1 605	1 760	1 866	1 877
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	96	105	111	112

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer.

- (134) Úroveň zamestnanosti vo výrobnom odvetví Únie sa v posudzovanom období výrazne znížila v záujme zníženia výrobných nákladov a dosiahnutia efektívnosti vzhľadom na rastúcu konkurenciu dumpingového dovozu na trhu. Výsledkom je zníženie počtu zamestnancov o 10 % počas posudzovaného obdobia. V dôsledku toho a vzhľadom na mierne zvýšenie objemu výroby (+ 1 %) v posudzovanom období produktivita pracovnej sily výrobného odvetvia Únie, meraná ako výstup na zamestnanca za rok, zaznamenala oveľa väčší nárast v porovnaní s poklesom skutočnej výroby. To preukazuje, že výrobné odvetvie Únie bolo ochotné prispôbiť sa meniacim sa trhovým podmienkam, aby zostalo konkurencieschopné.

#### 4.4.2.4. Zásoby

- (135) Úroveň zásob výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 13

#### Zásoby

	2011	2012	2013	2014	OP
Konečný stav zásob (v tonách)	1 270 093	1 119 887	1 201 229	1 190 252	1 075 152
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	88	95	94	85
Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby	3,5 %	3,3 %	3,4 %	3,2 %	2,9 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	94	96	92	84

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer.

- (136) Počas posudzovaného obdobia sa úroveň konečných zásob znížila o 15 %. Väčšinu druhov podobného výrobku vyrába výrobné odvetvie Únie na základe konkrétnych objednávok používateľov. Zásoby sa preto nepovažujú za významný ukazovateľ ujmy v tomto odvetví. Potvrdilo sa to aj analýzou vývoja konečných zásob ako percentuálneho podielu výroby. Ako možno vidieť, tento ukazovateľ zostal pomerne stabilný na úrovni približne 3 % objemu výroby.

#### 4.4.2.5. Rozsah dumpingového rozpätia

- (137) Všetky dumpingové rozpätia boli výrazne nad úrovňou *de minimis*. Vplyv rozsahu skutočných vysokých dumpingových rozpätí na výrobné odvetvie Únie nebol vzhľadom na objem a ceny dovozu z dotknutých krajín zanedbateľný.

#### 4.4.2.6. Rast

- (138) Spotreba v Únii klesla počas posudzovaného obdobia približne o 9 %, pričom objem predaja výrobného odvetvia Únie na trhu Únie sa znížil o 14 %. Výrobné odvetvie Únie tým stratilo trhovú podiel na rozdiel od trhového podielu dovozu z dotknutých krajín, ktorý sa počas posudzovaného obdobia zvýšil.



#### 4.4.3. Mikroekonomické ukazovatele

##### 4.4.3.1. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (139) Vážené priemerné jednotkové predajné ceny výrobcov z Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 14

#### Predajné ceny v Únii

	2011	2012	2013	2014	OP
Predajná cena (EUR/t)	657	619	571	545	534
Index (2011 = 100)	100	94	87	83	81
Jednotkové výrobné náklady (EUR/t)	654	655	587	552	548
Index (2011 = 100)	100	100	90	84	84

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (140) Táto tabuľka ukazuje vývoj jednotkovej predajnej ceny na voľnom trhu Únie v porovnaní so zodpovedajúcimi výrobnými nákladmi. Počas posudzovaného obdobia sa predajné ceny znížili v priemere viac (– 19 %) než ich zodpovedajúce náklady (– 16 %). Okrem toho boli predajné ceny počas posudzovaného obdobia s výnimkou roku 2011 v priemere nižšie ako jednotkové výrobné náklady.
- (141) S cieľom obmedziť stratu trhového podielu boli výrobcovia z Únie nútení prispôsobiť sa špirále klesajúcich cien a výrazne znížiť svoje predajné ceny. Na druhej strane je možné zníženie výrobných nákladov vysvetliť poklesom cien surovín a rastom produktivity, čo sa dosiahlo najmä znížením počtu zamestnancov, ako je vysvetlené v tabuľke 12.
- (142) Pri výrobcoch zaradených do vzorky boli ploché výrobky z ocele valcované za studena na vlastnú spotrebu prevedené alebo dodané za transferové ceny na ďalšie druhotné spracovanie pomocou rôznych cenových politík (náklady, zvýšené náklady, trhovú cenu). Z tohto dôvodu nie je možné vyvodiť žiadny zmysluplný záver z vývoja cien, pokiaľ ide o použitie na vlastnú spotrebu. V tej istej súvislosti neboli analyzované ani výrobné náklady objemu na vlastnú spotrebu.

##### 4.4.3.2. Náklady práce

- (143) Priemerné náklady práce výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 15

#### Priemerné náklady práce na zamestnanca na plný úväzok

	2011	2012	2013	2014	OP
Priemerné pracovné náklady na zamestnanca na plný úväzok (v eurách)	60 184	61 231	64 819	65 849	66 825
Index (2011 = 100)	100	102	108	109	111

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (144) Počas posudzovaného obdobia sa priemerná mzda na zamestnanca zvýšila o 11 %, čo je mierne zvýšenie oproti celkovému zvýšeniu cien v EÚ v dôsledku inflácie. V tejto súvislosti by sa však mali zohľadniť drastické škrty v oblasti zamestnanosti, ako je vysvetlené v odôvodnení 134.

#### 4.4.3.3. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál

- (145) Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 16

#### Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

	2011	2012	2013	2014	OP
Ziskovosť predaja v Únii určeného neprepojeným zákazníkom (v % z obratu z predaja)	0,5 %	- 5,7 %	- 2,9 %	- 1,5 %	- 2,7 %
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	- 1 200	- 621	- 317	- 561
Peňažný tok (v tis. eur)	18 943	- 41 751	1 074	24 409	25 941
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	- 220	6	129	137
Investície (v tis. eur)	32 617	18 548	16 878	23 049	28 136
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	57	52	71	86
Návratnosť investícií	- 3,09 %	- 8,63 %	- 6,42 %	- 3,54 %	- 3,35 %

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (146) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie vyjadrením čistej straty pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálneho podielu obratu z tohto predaja.
- (147) Ziskovosť sa v posudzovanom období vyvíjala záporne, a to od mierne ziskovej situácie v roku 2011 po pretrvávajúce straty od roku 2012 (- 5,7 %) až do obdobia prešetrovania (- 2,7 %). Zatiaľ čo ťažké straty v roku 2012 čiastočne súvisia s európskou dlhovou krízou a následnou hospodárskou krízou, výrazný cenový a objemový tlak vyvíjaný na výrobné odvetvie Únie v dôsledku zvyšovania dovozu z dotknutých krajín v období od roku 2013 do obdobia prešetrovania neumožnil výrobnému odvetviu Únie, aby malo prospech z pomalého oživovania európskeho hospodárstva.
- (148) Ako už bolo uvedené, vzhľadom na širokú škálu cenových politík (napr. náklady, zvýšené náklady, tržobná cena) v prípade výrobcov z EÚ zaradených do vzorky pre objem na vlastnú spotrebu nie je možné vyvodit' žiadny zmysluplný záver z vývoja cien ani z vývoja ziskovosti, pokiaľ ide o použitie na vlastnú spotrebu.
- (149) Podľa jednej zo zainteresovaných strán existuje riziko, že integrované oceliarne, akými sú mnohí výrobcovia z EÚ, môžu manipulovať s individuálnymi údajmi o ziskovosti výrobné jednotky na účely prešetrovania. Komisia však overila údaje, ktoré predložili výrobcovia, a s číselnými údajmi, ktoré nakoniec získala, vyjadrila spokojnosť.

- (150) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobcov z Únie samostatne financovať svoje činnosti. Vývoj čistého peňažného toku zaznamenal stúpajúci trend (+ 37 %), a to najmä v dôsledku zníženia zásob.
- (151) Keďže návratnosť investícií zostala celkovo záporná (približne – 3 %), výrobné odvetvie Únie znížilo úroveň svojich investícií o 14 % medzi rokom 2011 a obdobím prešetrovania. Schopnosť získavať kapitál bola ovplyvnená stratami, ktoré vznikli počas posudzovaného obdobia, ako o tom svedčí pokles investícií.

#### 4.4.4. Záver o ujme

- (152) Výrobné odvetvie Únie ako celok mohlo mierne zvýšiť svoj objem výroby a zlepšiť mieru využitia kapacity vďaka výraznému nárastu vlastnej spotreby. Prijalo tiež konkrétne opatrenia na zlepšenie efektívnosti znížením počtu pracovných síl a výrobné kapacity a prísny kontrolou výrobných nákladov.
- (153) Napriek týmto konkrétnym opatreniam výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia, ktoré boli určené na zlepšenie jeho celkovej výkonnosti, sa situácia výrobného odvetvia Únie na voľnom trhu počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršila, keď sa od roku 2012 začali hromadiť straty. V skutočnosti objem predaja na voľnom trhu Únie klesol o 14 %, predajné jednotkové ceny klesli o 19 %, zatiaľ čo výrobné náklady sa znížili iba o 16 %. Výrobné odvetvie Únie navyše prišlo o trhový podiel v dôsledku dovozu z dotknutých krajín a muselo znížiť investície vzhľadom na pretrvávajúcu zápornú návratnosť investícií.
- (154) Podľa ruských orgánov skutočnosť, že niektorí navrhovatelia plánujú investovať v nečlenských krajinách EÚ, oslabuje tvrdenie o ujme. Nič v spise však nenaznačuje, že sa takéto investície týkajú plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena. Navyše sa zdá, že investície sa týkajú skôr spoločností, ktoré napriek tomu, že by mohli patriť do tej istej skupiny výrobcov z Únie, pôsobia v iných častiach sveta.
- (155) Vzhľadom na uvedené skutočnosti možno dospieť k záveru, že výrobné odvetvie Únie analyzované z hľadiska jeho dvoch segmentov a ako celok utrpelo značnú ujmu, pokiaľ ide o hlavné ukazovatele ujmy, ako je záporná ziskovosť a strata objemu predaja a trhového podielu.

### 5. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

- (156) V súlade s článkom 3 ods. 6 základného nariadenia Komisia skúmala, či dumpingový dovoz z dotknutých krajín spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. V súlade s článkom 3 ods. 7 základného nariadenia Komisia takisto skúmala, či výrobné odvetvie Únie mohlo byť súbežne s tým poškodené aj inými známymi faktormi. Komisia zabezpečila, aby prípadná ujma spôsobená inými faktormi než dumpingovým dovozom z dotknutých krajín nebola pripísaná tomuto dumpingovému dovozu. Týmto faktormi sú hospodárska kríza, výrobcovia z Únie, ktorí nie sú dostatočne konkurencieschopní/efektívni, dovoz výrobcami z Únie, dovoz z tretích krajín, výkonnosť výrobcov z Únie v oblasti vývozu, určité kvóty, výkonnosť výrobcov, ktorí nie sú navrhovateľmi, a niektoré problémy súvisiace s kapacitou.

#### 5.1. VPLYV DUMPINGOVÉHO DOVOZU

- (157) Predajné ceny vyvážajúcich výrobcov klesli v priemere zo 624 EUR/t v roku 2011 na 497 EUR/t počas obdobia prešetrovania (– 20 %). Neprerývaným znižovaním jednotkovej predajnej ceny počas posudzovaného obdobia boli výrobcovia z dotknutých krajín schopní výrazne zvýšiť svoj trhový podiel v období od roku 2011 (14,3 %) do obdobia prešetrovania (20,1 %).
- (158) Zatiaľ čo výkonnosť výrobného odvetvia Únie bola v roku 2012 negatívne ovplyvnená poklesom dopytu v dôsledku finančnej krízy, následný takmer neprerývaný nárast dovozu z dotknutých krajín za podhodnotené ceny mal jasný negatívny vplyv na výkonnosť výrobného odvetvia Únie. Hoci výrobné odvetvie Únie v skutočnosti znižovalo svoje náklady znižovaním zamestnanosti a využívaním poklesu cien surovín, dumpingový dovoz pokračoval v náraste a prinútil výrobné odvetvie Únie, aby výraznejšie znížilo svoje predajné ceny do Únie s cieľom zabrániť strate svojho trhového podielu. Navyše, zatiaľ čo v roku 2014 ziskovosť

výrobného odvetvia Únie preukazovala mierne zlepšenie vďaka zníženiu strát, v období prešetrovania sa objem dovozu ďalej zvyšoval a ceny ešte viac klesali, a tým sa znižovali ceny a ziskovosť výrobného odvetvia Únie.

- (159) Vzhľadom na jednoznačne konštatovanú časovú zhodu medzi neprestajne rastúcou úrovňou dumpingového dovozu za nepretržite klesajúce ceny na jednej strane a stratou objemu predaja a poklesu cien výrobného odvetvia Únie na druhej strane sa dospelo k názoru, že príčinou ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, je práve dumpingový dovoz.
- (160) Postupné spomaľovanie čínskeho hospodárstva, a ako vyplýva zo spisu, veľmi výrazná nadmerná kapacita čínskeho oceľarskeho priemyslu navyše núti čínskych výrobcov ocele presmerovať svoj prebytok výroby na vývozné trhy, pričom trh Únie je pre nich atraktívnym cieľom vývozu. V skutočnosti veľké množstvo iných tradične významných vývozných trhov uložilo opatrenia alebo uvažuje o ich uložení voči čínskym aj ruským výrobkom z ocele vrátane plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, lebo nekalý dovoz umelo tlačí ceny nadol, čo vedie k nezdravej hospodárskej súťaži. V dôsledku nárastu celosvetového uplatňovania opatrení na ochranu obchodu sa trh Únie stáva jedným z najatraktívnejších cieľov dumpingového dovozu z Číny a Ruska na úkor výrobného odvetvia Únie. Tento záver potvrdzujú aj najnovšie štatistiky dovozu od Eurostatu, z ktorých vyplýva, že čínsky a ruský dovoz sa od konca obdobia prešetrovania ešte zvýšil. Objemy dovozu v septembri 2015 boli o 48 % vyššie ako v apríli 2015, pričom priemerné ceny tohto dovozu sa neprestajne znižovali.

## 5.2. VPLYV INÝCH FAKTOROV

### 5.2.1. Hospodárska kríza

- (161) Svetová hospodárska kríza spôsobila zníženie dopytu v Únii a pokles predajných cien.
- (162) Jedna zo strán uviedla viaceré tvrdenia, v ktorých zdôraznila špecifiká roka 2012 (kríza eurozóny) pre trh Únie s plochými výrobkami z ocele valcovanými za studena a spochybnila skutočnosť, že výrobné odvetvie Únie bolo v tomto období zasiahnuté dovozom z Číny. Podobne ruskí výrobcovia tvrdili, že príčinou ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bol pokles trhu v roku 2012.
- (163) Pri prešetrovaní sa tieto tvrdenia nepotvrdili. Na jednej strane, hoci bol trh Únie s plochými výrobkami z ocele valcovanými za studena postihnutý krízami, a to v rokoch 2008 – 2009 a v roku 2012, začal sa pomaly zotavovať z účinkov týchto kríz s pomerne stabilným, ale stagnujúcim dopytom na trhu. Ruské orgány vyzali na vedomie pomalé oživovanie stavebného odvetvia, ktoré je najväčším spotrebiteľom výrobkov ocele v Únii. Na druhej strane výrobné odvetvie Únie mohlo mať v rokoch 2012 a 2013 prospech z oživenia trhu, ale ďalšie zvýšenie dovozu z ČLR a Ruska mu v tom zabránilo. Lacný dovoz sa postupne zvyšoval a získal podiel na trhu na úkor výrobného odvetvia Únie. Osobitná situácia v roku 2012 by navyše nemala mať rozhodujúci vplyv na vývoj počas dlhšieho obdobia analýzy a v každom prípade je zrejme, že pretrvávajúci tlak dovozu sa začal naplno prejavovať v roku 2012.
- (164) Vylúčenie roka 2012 z analýzy vplyvu na objem, ktoré jedna zo strán požadovala, sa nepovažovalo za opodstatnené. Vývoju by chýbal jeden kľúčový prvok, čo by viedlo k jeho skresleniu.
- (165) Je možné dospieť k predbežnému záveru, že hospodárske krízy nie sú hlavnou príčinou ujmy výrobného odvetvia Únie a nenarušujú príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a ujmu spôsobenou výrobnému odvetviu Únie.

### 5.2.2. Výrobcovia z Únie nie sú dostatočne konkurencieschopní/efektívni

- (166) Niektoré zo zainteresovaných strán tvrdili, že výrobcovia z Únie nie sú dostatočne konkurencieschopní v dôsledku porovnateľne vyšších nákladov a že údajná ujma vyplýva z neefektívnosti navrhovateľov.

- (167) Ruské orgány poukázali na vysoké výrobné náklady európskych oceliarskych spoločností, a to najmä z dôvodu environmentálnej modernizácie odvetvia metalurgie v Únii. Vinu pripisovali najmä zavedeniu odvetvových limitov emisií skleníkových plynov a zvýšeniu poplatkov za emisie oxidu uhličitého a nákladov na dodržiavanie regulačných požiadaviek politiky v oblasti životného prostredia a klímy pre európske spoločnosti.
- (168) V odpovedi na toto tvrdenie však združenie Eurofer na základe podnetu zdôraznilo, že náklady na tovar predávaný navrhovateľmi klesli práve v tom roku, v ktorom mali údajne vzniknúť náklady na dodržiavanie regulačných požiadaviek. Okrem toho je dôležité spomenúť, že mnohé environmentálne predpisy sa v Únii uplatňovali už dávnejšie a že sa prešetrovaním zistilo, že podiel nákladov na dodržiavanie právnych predpisov v oblasti životného prostredia je mierny, a preto nemal žiadny významný vplyv na činnosti oceliarní v Únii počas posudzovaného obdobia.
- (169) Ruskí výrobcovia spochybnili spoľahlivosť investícií navrhovateľov v rokoch 2011 – 2012 a zvýšenie kapacity v roku 2011. Zníženie ziskovosti pripísali vlastným obchodným rozhodnutiam výrobného odvetvia Únie a ujmu neschopnosti navrhovateľov zmeniť svoju obchodnú stratégiu vzhľadom na celosvetovú konkurenciu. Z prešetrovania však vyplynulo, že obchodné rozhodnutia vykonávané počas posudzovaného obdobia boli starostlivo posúdené. Investície v predošlom a nadväzujúcom trhovom segmente boli vynaložené na zvýšenie efektívnosti, zlepšenie kvality výrobku, rozvoj moderných technologických výrobkov a uspokojenie rastúcich požiadaviek zákazníkov. V skutočnosti kapacita výrobného odvetvia Únie klesla počas posudzovaného obdobia o 3 % (pozri tabuľku 5). Okrem toho výrobná kapacita plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena nie je výhradne určená pre samotný trh s plochými výrobkami z ocele valcovanými za studena, keďže výroba plochej ocele valcovanej za studena je určená aj pre nadväzujúce činnosti, ako je uvedené v oddiele 4.2. Vplyv vývozných výkonnosti výrobného odvetvia Únie je vysvetlený nižšie.

### 5.2.3. Zníženie cien surovín a plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena na svetovom trhu

- (170) Podľa názoru niektorých strán by mali ceny plochých výrobkov z ocele valcovanej za studena v prípade výrobcov z Únie a dotknutých krajín kopírovať celosvetový vývoj cien a v podstate odzrkadľovať klesajúce ceny surovín. Jedna zo strán tiež tvrdila, že navrhovatelia nezohľadnili výhody znižovania nákladov na suroviny a neznižili svoje priemerné náklady predávaného tovaru.
- (171) Ak však aj všeobecný klesajúci trend v cenách plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena mohol zohrávať určitú úlohu, klesajúce ceny na trhu Únie nemožno pripisovať výlučne len tejto celkovej celosvetovej situácii.
- (172) Po prvé vývoj cien plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v medzinárodnom kontexte vykazuje regionálne rozdiely. Krajiny s obmedzenými vybudovanými kapacitami, ako je Brazília alebo Argentína, majú pomerne malý vplyv na celosvetový proces stanovenia cien a vývoj cien je stabilnejší. Naproti tomu domáci výrobcovia na etablovaných trhoch s oceľou konkurujú mnohým zdrojom dovozu, čo vedie k narastajúcemu tlaku na ceny a následne k erózii cien. Túto situáciu zhoršujú dumpingové ceny.
- (173) Po druhé, aj keby ČLR a Rusko patrili ku krajinám s najväčšou spotrebou ocele na svete, obidve krajiny majú výrazný nadbytok kapacity. Výrobcovia z ČLR a Ruska sú preto nabádaní, aby vyvážali svoj prebytok výroby za nízke ceny, čím ovplyvňujú a narúšajú svetové ceny.
- (174) Po tretie, ako uviedlo združenie Eurofer, dovozné ceny z dotknutých krajín zaznamenali väčší pokles než pokles cien suroviny/vstupného materiálu za rovnaké obdobie. Toto zistenie potvrdzuje aj porovnanie výrobných nákladov výrobného odvetvia Únie, ktoré sa znížili počas posudzovaného obdobia celkovo o 16 %, kým priemerné dovozné ceny sa počas rovnakého obdobia znížili o 20 %. Hoci bol pokles výrobných nákladov spôsobený nielen nižšími nákladmi na použité suroviny, ale aj zvýšením efektívnosti zo strany výrobcov z Únie (pozri odôvodnenie 134), stále nedosahoval úroveň zníženia dovozných cien z ČLR a Ruska.
- (175) Výrobné odvetvie Únie by si za spravodlivých trhových podmienok mohlo udržať úroveň svojich predajných cien, a tým využívať výhody zníženia nákladov a opätovne dosiahnuť ziskovosť. Výrobcovia z Únie však museli naďalej znižovať svoje predajné ceny a ceny po období prešetrovania naďalej klesali až na historicky nízku úroveň.

5.2.4. **Dovoz z tretích krajín**

(176) Objem dovozu z tretích krajín sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 17

**Objem dovozu z iných krajín (v tonách) a trhoví podiel**

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem dovozu z tretích krajín	854 281	381 049	478 244	586 829	647 710
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	45	56	69	76
Trhový podiel	10,9 %	5,6 %	6,5 %	8,2 %	9,1 %
Objem dovozu z Ukrajiny	228 125	134 423	156 809	158 265	174 020
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	59	69	69	76
Trhový podiel	2,9 %	2,0 %	2,1 %	2,2 %	2,4 %
Objem dovozu z Indie	87 071	58 993	68 136	101 873	138 038
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	68	78	117	159
Trhový podiel	1,1 %	0,9 %	0,9 %	1,4 %	1,9 %
Objem dovozu z Iránu	2 343	1 271	521	82 072	70 782
<i>Index (2011 = 100)</i>	100	54	22	3 503	3 021
Trhový podiel	0,0 %	0,0 %	0,0 %	1,1 %	1,0 %

Zdroj: Eurostat.

(177) Dovoz z dotknutých krajín tvorí prevažnú väčšinu celkového dovozu do Únie. Dovoz z iných krajín sa znížil o – 24 % počas posudzovaného obdobia, t. j. viac než klesla spotreba na voľnom trhu Únie. Trhový podiel tohto dovozu sa znížil z 10,9 % v roku 2011 na 9,1 % v období prešetrovania.

(178) Viaceré zainteresované strany tvrdili, že vplyv dovozu z tretích krajín bol údajne podhodnotený, a to z hľadiska výkonnosti a miery rastu. Najmä ruské orgány a ruskí výrobcovia sa domnievali, že navrhovateľ podhodnotil faktor rastúceho dovozu z iných krajín, najmä z Indie a Ukrajiny. Jedna zo zainteresovaných strán poukázala na skutočnosť, že dovoz plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena z Iránu a Ukrajiny sa uskutočnil ešte za nižšie ceny než ceny dovozu z ČER a Ruska a spolu predstavujú 12,3 % celkového dovozu do Únie.

(179) Po prvé, v súčasnosti neexistuje žiadny dôkaz o tom, že by bol dovoz z Indie, Iránu alebo Ukrajiny na trh Únie dumpingový.

- (180) Okrem toho je trhový podiel uvedeného dovozu nízky na základe údajov dostupných prostredníctvom Eurostatu a podľa vypočítanej spotreby na trhu Únie. Hoci trhový podiel dovozu z Indie, Iránu a Ukrajiny spolu vzrástol zo 4,1 % v roku 2011 na 5,4 % v období prešetrovania, ich individuálne trhové podiely sa pohybujú len v rozpätí 1 – 2,4 %. Je teda nepravdepodobné, aby takéto zdroje dovozu mali vplyv, ako tvrdia zainteresované strany, a narušovali príčinnú súvislosť.
- (181) Komisia však bude pozorne sledovať vývoj situácie na trhu a v prípade potreby môže prijať vhodné opatrenia na boj proti dumpingu z uvedených krajín.

#### 5.2.5. Výkonnosť výrobného odvetvia Únie v oblasti vývozu

- (182) Objem vývozu výrobcov z Únie sa v posudzovanom období vyvíjal takto:

Tabuľka 18

#### Výkonnosť v oblasti vývozu

	2011	2012	2013	2014	OP
Objem vývozu neprepojeným zákazníkom	767 756	784 562	755 574	766 223	799 362
Index (2011 = 100)	100	102	98	100	104
Priemerná cena (EUR/t)	639	606	565	553	557
Index (2011 = 100)	100	95	88	87	87

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky združenia Eurofer a výrobcov z Únie zaradených do vzorky.

- (183) Objem vývozu neprepojeným zákazníkom zostal v rokoch 2011 – 2014 na stabilnej úrovni pred jeho zvýšením o 4 % v období prešetrovania. Pokiaľ ide o ceny, tieto zaznamenali výrazný pokles o – 13 % v posudzovanom období, t. j. menej než klesla cena na trhu Únie (– 19 %).
- (184) Jedna zo strán uviedla, že zvyšujúci sa vývozný predaj preukazuje konkurencieschopnosť plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena pochádzajúcich z Európy na svetovom trhu a poukazuje na to, že navrhovatelia dosahujú dobrú výkonnosť.
- (185) Akékoľvek zvýšenie vývozného predaja však treba považovať za obranné opatrenie zo strany výrobcov z Únie, ktorí chcú obsadiť rentabilné miesta na vývozných trhoch v záujme udržania dostatočného využívania kapacity a zabezpečenia zachovania pracovných miest v Únii. Tento nárast súvisí aj so skutočnosťou, že niektorí výrobcovia z Únie sú globálnymi aktérmi, ktorí sa musia prispôsobiť svojim zákazníkom, keď investujú do nových trhov skôr než miestne pobočky preberú dodávky pre takýchto zákazníkov.
- (186) V tejto súvislosti treba poznamenať, že vývoz neprepojeným zákazníkom zostal v období rokov 2011 – 2014 na stabilnej úrovni a začal sa zvyšovať až v období prešetrovania (+ 4 %). Takýto zvýšený vývoz sa týkal najmä špecifických trhov, ako sú Spojené štáty, ČLR a Alžírsko, a opieral sa o vysokú pridanú hodnotu a špecializované výrobky, pri ktorých má výrobné odvetvie Únie konkurenčnú výhodu, pokiaľ ide o kvalitu a spoľahlivosť dodávky. Naopak, podľa združenia Eurofer sa znížil vývoz do krajín, ktoré sú viac orientované na komodity.
- (187) Na základe údajov v podnete jedna zo zainteresovaných strán tiež tvrdila, že zvýšené množstvá vývozu sú predávané so stratou, a preto majú negatívny vplyv na ziskovosť výrobného odvetvia Únie ako celku. Toto tvrdenie je neopodstatnené. Ako už bolo uvedené, zvýšenie vývozného predaja neprepojeným zákazníkom

nastalo predovšetkým v období prešetrovania. Treba tiež poznamenať, že vývozný predaj nepredstavoval viac než 12 – 14 % celkového predaja neprepojeným zákazníkom a že vývozné ceny zaznamenali menšie zníženie než ceny v Únii a boli výrazne vyššie než ceny na konci posudzovaného obdobia.

#### 5.2.6. Kapacitné problémy ovplyvňujúce oceliarske odvetvie Únie

- (188) Niektoré zo zainteresovaných strán tvrdili, že štrukturálne problémy oceliarskeho odvetvia Únie, ako je nadmerná kapacita, sú príčinou ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie. Ruské orgány v rovnakom duchu uviedli, že podľa publikácie OECD s názvom *Nadmerná kapacita globálneho oceliarskeho odvetvia a vplyv nových investičných projektov (2014)* nadmerná kapacita škodí globálnemu oceliarskemu odvetviu a okrem iného vedie k nízkym cenám.
- (189) Výrobné odvetvie Únie však podniklo kroky na riešenie prípadného nadbytku celkovej kapacity a výroby ocele, aby sa prispôbilo najnovšiemu vývoju na trhu. Na základe údajov OECD <sup>(1)</sup> sa očakáva zvýšenie kapacity ocele na celom svete s výnimkou Únie. Z tabuľky 9 vyplýva, že kapacita výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia znížila o 3 %. Naopak, výrobná kapacita väčšiny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v dotknutých krajinách sa počas toho istého obdobia zvýšila.

#### 5.2.7. Dovoz výrobným odvetvím Únie

- (190) Ruskí výrobcovia tvrdili, že dovoz navrhovateľmi z ČLR a Ruska jasne naznačuje ujmu zapríčinenú z vlastnej viny a že navrhovatelia nemôžu využívať vo svojom prospechu situáciu, ktorú sami spôsobili.
- (191) Navrhovatelia v tejto súvislosti tvrdia, že sú integrovanými skupinami v oceliarskom odvetví s obchodnými pobočkami, ktoré pôsobia nezávisle od výrobných závodov. Obchodné pobočky, ktoré môžu nakupovať ploché výrobky z ocele valcované za studena od rôznych dodávateľov, museli niekedy čeliť intenzívnemu tlaku zo strany zákazníkov, aby získali čo najlacnejší potrebný materiál, a údajne boli nútené odobrať veľmi obmedzenú časť z dovozu, ktorý zahŕňal dovoz z ČLR a Ruska, aby zabezpečili a zachovali svoje obchodné vzťahy. Tento problém už bol uznaný v podnete týkajúcom sa niektorých výrobcov z Únie.
- (192) Nie je však možné opodstatnene tvrdiť, že ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bola zapríčinená z vlastnej viny v dôsledku tohto dovozu. Tento dovoz, ktorý predstavuje malý objem (0 – 5 % predaja navrhovateľov vykonaného obchodnými pobočkami výrobcov z Únie), uskutočnilo len niekoľko výrobcov z Únie a bol realizovaný ako dočasná ochranná reakcia na dumpingový dovoz za nízke ceny z ČLR a Ruska.

#### 5.2.8. Existencia predchádzajúcej platnej dohody o obchode s určitými výrobkami z ocele medzi Ruskou federáciou a Európskou úniou

- (193) Ruské orgány poukázali na predchádzajúce platné dohody medzi EÚ a Ruskom v oceliarskom odvetví s cieľom presadiť, aby sa „objem ruského dovozu stanovený v uvedenej dohode nepovažoval za objem spôsobujúci ujmu a aby (súčasný) objem zostal v súlade s objemom podľa tejto dohody“. Ruskí výrobcovia tiež tvrdia, že kvóty zahrnuté do týchto následných dohôd sa nepovažovali za kvóty spôsobujúce ujmu a že ochranný mechanizmus ustanovený v dohodách nebol nikdy požadovaný a už vôbec nie uplatňovaný.
- (194) Tieto tvrdenia sú však neopodstatnené. Na jednej strane z informácií v spise vyplýva, že kvóty boli príliš vysoké v dôsledku hospodárskej krízy a skutočnosti, že neboli revidované. Predmetné dohody, ktoré sa datujú od októbra 1997, boli často predmetom rokovaní (napr. v súvislosti s rozširovaním Únie), ale kvóty neboli nikdy podstatne upravené smerom nadol, aby zohľadňovali nový vývoj na trhu. Okrem toho príslušné kvóty zahŕňali oveľa širší sortiment výrobkov než len ploché výrobky z ocele valcované za studena vrátane naviazujúcich výrobkov. Kvóty sa v plnej miere nikdy nemali uplatňovať len na ploché výrobky z ocele valcované za studena.
- (195) Dôvod, prečo dovoz z Ruska v súčasnosti predstavuje väčší problém pre trh Únie než v minulosti, vyplýva zo skutočnosti, že výrazný nárast dovozu z Ruska spojený s nízkymi, dumpingovými cenami narúša trh Únie v rozsahu, ktorý nemožno porovnať s predchádzajúcimi obdobiami.

(1) <http://www.oecd-ilibrary.org/docserver/download/5js65x46nxhj.pdf?expires=1450430707&id=id&accname=guest&checksum=E0DE6D6E5A5D07EAEAF9326A72404>.



**5.2.9. Výrobcovia, ktorí nie sú navrhovateľmi, potenciálne spôsobujú ujmu výrobnému odvetviu Únie**

- (196) Niektoré zo zainteresovaných strán tvrdili, že výrobcovia, ktorí nie sú navrhovateľmi, neutrpia ujmu a že v skutočnosti oni potenciálne spôsobujú ujmu výrobnému odvetviu Únie. Konštatovali, že výrobné odvetvie Únie je rozdelené na úspešných predvídajúcich výrobcov (t. j. výrobcov, ktorí nie sú navrhovateľmi) a ostatných (navrhovateľov). Tvrdili, že ťažkosti navrhovateľov nemožno pripisovať ruskému dovozu, keďže výrobcovia, ktorí nie sú navrhovateľmi a predstavujú 24 % výroby Únie plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, vo výraznej miere prekonávajú navrhovateľov, pokiaľ ide o počet ukazovateľov ujmy.
- (197) Tieto tvrdenia sú neopodstatnené. V prvom rade je hlavnou zásadou akéhokoľvek konania na ochranu obchodu, aby účasť na tomto konaní bola na základe dobrovoľnosti. Po druhé, niektoré zo zistení súvisiacich s ujmou sa týkajú výrobcov z Únie zaradených do vzorky, ktorí zastupujú celé výrobné odvetvie Únie podľa oddielu 1.5.1.
- (198) Po tretie, hoci sa zdá, že výrobcovia, ktorí nie sú navrhovateľmi, zvýšili svoju úroveň výroby, je potrebné chápať tento stav v kontexte skutočnosti, že určité výrobné závody sú tiež výrobcami, ktorí pôsobia v nadväzujúcom odvetví, ako je za studena valcovaná plochá oceľ galvanizovaná ponorením do roztaveného kovu. Vyšší objem výroby nemusí nevyhnutne znamenať vyššiu ziskovosť a lepšie postavenie na trhu Únie. Naopak, môže to poukazovať na skutočnosť, že tieto výrobné závody zameriavajú svoje činnosti skôr na špecializované výrobky s vysokou pridanou hodnotou než na konkurovanie dumpingovému vývozu z ČLR a Ruska na trhu s plochými výrobkami z ocele valcovanými za studena.
- (199) Po štvrté sťažujúci sa výrobcovia predstavovali 89 % celkovej výroby závodov v Únii s výnimkou prevalcovní počas obdobia prešetrovania. Sťažujúce sa závody teda majú výrazné zastúpenie vo výrobnom odvetví Únie ako celku a skutočnosť, že určití výrobcovia v Únii dosahujú lepšie výsledky na trhu, môže byť spôsobená rôznymi faktormi, čo však nevyvracia pochybnosti o tom, že výrobné odvetvie Únie vo všeobecnosti trpí v dôsledku dumpingového dovozu. Po piate, pokiaľ ide o predaj, výrobcovia, ktorí nie sú navrhovateľmi, mohli dosahovať mierne lepšie výsledky aj v prípade stagnácie než výrobcovia, ktorí sú navrhovateľmi, tento vývoj sa však od roku 2014 zmenil.
- (200) Z dôkazov uvedených v spise navyše vyplýva, že prevalcovne sú pod rovnakým tlakom, pokiaľ ide o zníženie cien, na trhu Únie a ich situácia je porovnateľná s integrovanými závodmi v Únii.
- (201) Na záver možno uviesť, že výrobcovia, ktorí nie sú navrhovateľmi, nemali lepšie výsledky než sťažujúci sa výrobcovia a že ich situácia, a to najmä vzhľadom na ich podiel výroby v Únii, nie je taká, aby narušila príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie ako celok.

**5.3. ZÁVER O PRÍČINNEJ SÚVISLOSTI**

- (202) Dočasne sa stanovila príčinná súvislosť medzi ujmou spôsobenou výrobcom v Únii a dumpingovým dovozom z dotknutých krajín.
- (203) Komisia rozlíšila a oddelila účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od účinkov dumpingového dovozu spôsobujúcich ujmu. V prípade ostatných určených faktorov, ako je hospodárska kríza, tvrdenie, že výrobné odvetvie Únie nie je dostatočne konkurencieschopné a/alebo efektívne, dovoz z tretích krajín, úloha výrobcov, ktorí nie sú navrhovateľmi, výkonnosť výrobcov z Únie v oblasti vývozu alebo nadmerná kapacita výrobného odvetvia Únie, sa predbežne nezistilo, že narušujú príčinnú súvislosť, a to ani pri zohľadnení ich možného kombinovaného účinku. Kríza a pokles spotreby, ako aj racionalizácia výrobného odvetvia Únie mohli do istej miery prispieť k ujme, ale pri neexistencii neprestajne klesajúcich cien dumpingových dovozov by výrobné odvetvie Únie určite nebolo postihnuté v takej významnej miere. Predovšetkým by predajné ceny neklesli na takú nízku úroveň a dosiahla by sa lepšia ziskovosť.
- (204) Komisia na základe uvedeného dospela v tejto fáze k záveru, že značná ujma výrobného odvetvia Únie bola spôsobená dumpingovým dovozom z dotknutých krajín a že ostatné faktory, posudzované jednotlivo alebo spoločne, nenarušili príčinnú súvislosť.

## 6. ZÁUJEM ÚNIE

- (205) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či napriek zisteniu dumpingu spôsobujúceho ujmu môže vyvodiť jednoznačný záver, že v tomto prípade nie je v záujme Únie prijať opatrenia. Určenie záujmu Únie sa zakladalo na posúdení všetkých jednotlivých príslušných záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.

### 6.1. ZÁUJEM VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

- (206) Výrobné odvetvie Únie sa nachádza v 17 členských štátoch (Spojené kráľovstvo, Francúzsko, Nemecko, Slovenská republika, Taliansko, Slovinsko, Luxembursko, Grécko, Belgicko, Poľsko, Holandsko, Rakúsko, Fínsko, Švédsko, Portugalsko, Maďarsko a Španielsko) a v spojení s plochými výrobkami z ocele valcovanými za studena priamo zamestnáva približne 20 000 zamestnancov.
- (207) Pri prešetrovaní spolupracovalo trinásť výrobcov. Žiadny zo známych výrobcov nemal námietky proti začatiu prešetrovania. Ako sa uvádza vyššie pri analýze ukazovateľov ujmy, výrobné odvetvie Únie ako celok zaznamenalo zhoršenie situácie a bolo nepriaznivo ovplyvnené dumpingovým dovozom.
- (208) Očakáva sa, že uložením predbežných antidumpingových cieľ sa obnovia spravodlivé obchodné podmienky na trhu Únie, ukončí sa pokles cien a umožní sa obnova výrobného odvetvia Únie. Viedlo by to k zvýšeniu ziskovosti výrobného odvetvia Únie na úroveň, ktorá sa považuje za potrebnú pre toto kapitálovo náročné výrobné odvetvie. Výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu spôsobenú dumpingovým dovozom z dotknutých krajín. Treba pripomenúť, že väčšina ukazovateľov ujmy vykazovala počas posudzovaného obdobia negatívny trend. Vážne ovplyvnené boli najmä ukazovatele ujmy súvisiace s finančnou výkonnosťou vybratej vzorky výrobcov z Únie, ako napríklad ziskovosť a návratnosť investícií. Preto je dôležité, aby sa ceny obnovili na nedumpingovú úroveň alebo aspoň na úroveň nespôsobujúcu ujmu, aby mohli všetci výrobcovia pôsobiť na trhu Únie za spravodlivých obchodných podmienok. Pri neexistencii opatrení je ďalšie zhoršovanie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie veľmi pravdepodobné. Zlá výkonnosť segmentu plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena by ovplyvnila dodávateľské a nadväzujúce segmenty mnohých výrobcov v Únii, keďže využitie kapacít v týchto segmentoch je úzko spojené s výrobou prešetrovaného výrobku.
- (209) Preto sa dospelo k predbežnému záveru, že uloženie antidumpingových cieľ by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie. Uloženie antidumpingových opatrení by výrobnému odvetviu Únie umožnilo zotaviť sa z účinkov zisteného dumpingu spôsobujúceho ujmu.

### 6.2. ZÁUJEM NEPREPOJENÝCH DOVOZCOV

- (210) Ako sa uvádza v odôvodnení 12, vyplnený dotazník zaslala iba jedna zo štyroch spoločností zaradených do vzorky. Z prešetrovania ďalej vyplynulo, že žiadnu z trinástich spoločností, ktoré sa prihlásili vo fáze výberu vzorky, nemožno považovať za čisto neprepojeného dovozcu. Väčšinu strán, ktoré boli pôvodne oslovené, v skutočnosti tvorili oceliarske servisné strediská (alebo ich zoskupenia), pričom vo všeobecnosti mali vzťahy buď s výrobným odvetvím Únie, alebo so stranami v dotknutých krajinách. Komisia v neskoršej fáze požiadala o ďalšiu spoluprácu viac neprepojených dovozcov, ale žiadny neprepojený dovozca, ktorý sa prihlásil vo fáze výberu vzorky, nebol napokon ochotný poskytnúť Komisii vyplnený dotazník.
- (211) Z prešetrovania vyplynulo, že nárast cien v dôsledku opatrení, pokiaľ by k nemu vôbec prišlo, nebude mať priamy vplyv na neprepojených dovozcov. V zásade neexistuje žiadny dôkaz, že dovozcovia alebo oceliarske servisné strediská by neboli schopní preniesť zvýšenie cien na svojich zákazníkov. Okrem toho môžu tiež dovážať z iných krajín, ktoré nie sú predmetom tohto prešetrovania.
- (212) Podľa talianskeho združenia zastupujúceho 32 talianskych servisných stredísk je pre spoločnosti pôsobiace v odvetví distribúcie dovoz potrebný, lebo diverzifikácia zdrojov dodávok zaručuje bezpečné a spoľahlivé dodávky pre ich klientov. To je údajne zdrojom obáv, keďže talianski výrobcovia plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena investovali do galvanizačných liniek (čiže znížili predaj plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena na voľnom trhu Únie) a mali isté problémy s výrobou a dodávkou plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, čo vyvolalo neistotu na talianskom vnútroštátnom trhu.

- (213) V tejto súvislosti treba pripomenúť, že clá by mali prispieť k nepretržitej bezpečnosti dodávok pre zákazníkov distribútorov. Bez ciel by niektorí výrobcovia plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii možno museli ukončiť alebo obmedziť svoje výrobné činnosti v oblasti plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, v dôsledku čoho by mnohým používateľom v Únii zostali obmedzené zdroje dodávok. Úroveň opatrení okrem toho povedie k rovnakým podmienkam, pričom však stále umožní dovoz z dotknutých krajín (za spravodlivé ceny) a iných zdrojov.
- (214) Skupina spolupracujúcich oceliarskych servisných stredísk navyše uviedla, že je naklonená opatreniam v krátkodobom až strednodobom horizonte ako prostriedku na pomoc oceliarňam v Únii.
- (215) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že uloženie opatrení nebude mať významný negatívny vplyv na záujem dovozcov v Únii.

### 6.3. ZÁUJEM POUŽÍVATEĽOV

- (216) Hlavnými odvetviami, ktoré sú koncovými používateľmi plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, sú automobilový priemysel, odvetvie domácich spotrebičov (biela technika), stavebníctvo, ako aj široká škála priemyselných výrobkov. Veľkí používatelia (napríklad z odvetvia automobilového priemyslu alebo odvetvia domácich spotrebičov) nespôľupracovali v rámci konania.
- (217) Pri prešetrovaní spolupracovali iba traja používatelia v Lotyšsku, ktorí dovážajú z Ruska. Clá s vplyvom na ruské ploché výrobky z ocele valcované za studena môžu mať určitý dosah aspoň na jedného z nich. Vzhľadom na ich veľkosť a osobitné činnosti však nemožno týchto používateľov považovať za reprezentatívnu vzorku, pokiaľ ide o vplyv ciel na používateľov plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii ako celku.
- (218) Podľa podania talianskeho združenia zastupujúceho 32 talianskych servisných stredísk by opatrenia viedli k ďalšiemu premiestňovaniu veľkých používateľov z priemyselných skupín z Talianska, pričom sa uviedli spoločnosti Electrolux a Whirlpool. Proces premiestňovania sa údajne začal už dávnejšie, poškodzuje celkové hospodárstvo Talianska a má negatívne sociálne dôsledky vyplývajúce zo straty pracovných miest.
- (219) Aj keď nemožno spochybníť, že clá teoreticky môžu mať negatívny vplyv na používateľov v podobe vyšších nákupných cien, zo spisu nijako nevyplýva, že pre talianskych používateľov sú náklady na ploché výrobky z ocele valcované za studena také významné (v porovnaní s celkovými nákladmi), aby ovplyvnili ziskovosť a viedli k premiestneniu veľkých priemyselných skupín. Výšku navrhnutých ciel tiež nemožno považovať za príliš vysokú. Okrem toho nič nepotvrďuje, že by sa používatelia na trhoch mimo Talianska mohli ocitnúť alebo sa ocitnú v rovnakej situácii, ako sa očakáva v prípade talianskych používateľov – podľa uvedeného talianskeho združenia sú špecifiká na talianskom trhu početné.
- (220) Niekoľko strán tvrdilo, že opatrenia znemožnia nadväzujúcim výrobným odvetviam Únie prístup k výrobkom za prijateľné ceny. Dvaja lotyšskí používatelia, jeden malý portugalský dovozca a malý poľský dovozca dodali, že určité druhy výrobkov predávajú iba niektorí ruskí výrobcovia, s ktorými majú dlhodobé vzťahy, a že celkovo sa neprihliadalo na záujmy menších podnikov v Únii (v porovnaní so záujmami výrobcov ocele v Únii).
- (221) Tieto tvrdenia sa zamietajú. Pokiaľ ide o druhý bod, záujmy menších podnikov v Únii sa posudzovali na základe dostupných informácií. Aj keď nemožno spochybníť, že clá teoreticky môžu mať negatívny vplyv na používateľov v podobe vyšších nákupných cien, zo spisu nijako nevyplýva, že náklady na ploché výrobky z ocele valcované za studena sú pre nich také významné (v porovnaní s celkovými nákladmi). Zvýšené náklady by sa okrem toho mohli (čiastočne) preniesť. Výšku navrhnutých ciel tiež nemožno považovať za neprimerane vysokú.
- (222) Ploché výrobky z ocele valcované za studena sú navyše komoditou, ktorá sa vyrába nielen vo viacerých krajinách Únie, ale aj v mnohých krajinách, ktoré už vyvážajú do Únie za primerané ceny. Strach z obmedzeného prístupu k cenovo dostupným výrobkom a z nedostupnosti výrobkov veľmi špecifickej triedy je preto neodôvodnený.
- (223) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že uloženie opatrení by nemalo žiadny neprimeraný negatívny vplyv na používateľov.

## 6.4. OSTATNÉ ZÁUJMY

- (224) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že opatrenia spomalia obnovu mnohých kľúčových výrobných odvetví, nepriaznivo ovplyvnia inovácie, hospodársky rast a zamestnanosť a povedú k poklesu dopytu a životnej úrovne spotrebiteľov.
- (225) Toto tvrdenie, ktoré nebolo ďalej odôvodnené, sa zamietá. Oceliarskemu priemyslu patrí v Únii strategické miesto z hľadiska hospodárskeho rastu, inovácií a zamestnanosti. Od opatrení na pomoc výrobnému odvetviu Únie sa preto očakáva oživenie inovácií, rastu a zamestnanosti v Únii ako celku.
- (226) Vzhľadom na váhu navrhovateľov v porovnaní s celkovou výrobou plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii a významný podiel výrobného odvetvia Únie na trhu niektoré zainteresované strany uviedli, že sa obávajú obmedzenia hospodárskej súťaže na trhu Únie, vzniku dominantných firiem a rizika oligopolu výrobcov z Únie.
- (227) Žiadne strany neposkytli dôkazy na podporu týchto tvrdení. Tvrdenie sa preto zamietá. Hospodárska súťaž na trhu Únie bude nepochybne pokračovať prostredníctvom prítomnosti početných účastníkov trhu z EÚ a krajín mimo EÚ a cien ako dôležitého činiteľa konkurencieschopnosti. Opatrenia na navrhovanej úrovni by nemali viesť k ukončeniu dovozu z dotknutých krajín. Dovoz vrátane dovozu z krajín, ktoré sa v súčasnosti spájajú s dumpingovými praktikami, bude môcť voľne konkurovať na trhu Únie za primerané ceny.
- (228) Podľa jednej zo zainteresovaných strán opatrenia môžu mať negatívny vplyv na strany zastupujúce omnoho väčšie a širšie záujmy než záujmy navrhovateľov. V nadväzujúcich výrobných odvetviach sa údajne vytvára mnohonásobne viac pracovných miest, než ako vyplýva z „vážnych údajov zistených zrejme svojvoľne navrhovateľmi“. Keďže však nebolo predložené žiadne vyčíslenie tohto vplyvu ani údaje týkajúce sa zamestnanosti, tvrdenia nebolo možné podrobiť krížovej kontrole. Rovnaká situácia nastala v súvislosti s tvrdením, ktoré sa týkalo vplyvu na spotrebiteľov a ktoré veľmi otvorene predniesli spolupracujúci ruskí výrobcovia. Komisia preto vykonala analýzu záujmu Únie na základe skutočností v spise, ktoré bolo možné primerane prešetriť a kvantifikovať.

## 6.5. ZÁVER TÝKAJÚCI SA ZÁUJMU ÚNIE

- (229) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že uloženie opatrení by prispelo k oživeniu výrobného odvetvia Únie a umožnilo by osobitné investície a výskum a vývoj na lepšie vybavenie výrobcov plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii do budúcnosti a na zvýšenie ich konkurencieschopnosti.
- (230) Vo výrobnom odvetví Únie sa už v (nedávnej) minulosti uskutočnila významná reštrukturalizácia. Ak sa nezavedú žiadne clá, niektorí výrobcovia plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena v Únii možno budú musieť ukončiť alebo obmedziť svoju činnosť v oblasti výroby plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, prepustiť stovky zamestnancov a zanechať tak mnohých používateľov v Únii v situácii s obmedzenými zdrojmi dodávok.
- (231) Vplyv opatrení na niekoľko ďalších strán v Únii, ktoré sa prihlásili, nemožno považovať za podstatný. Zo spisu nijako nevyplýva, že potenciálny vplyv na iné subjekty (ktoré sa neprihlásili) môže prevážiť nad pozitívnym účinkom opatrení na výrobné odvetvie Únie. Opatrenia sa považujú za prospešné pre dodávateľské odvetvia, akými sú dodávatelia surovín a výrobcovia strojových zariadení, ktoré nedodávajú výrobcom v dotknutých krajinách (alebo im dodávajú len v obmedzenom rozsahu). Uloženie opatrení na navrhovanej úrovni má len obmedzený vplyv na ceny dodávateľského reťazca a výkonnosť používateľov. Úroveň opatrení povedie k rovnakým podmienkam, stále však umožní dovoz z dotknutých krajín za spravodlivé ceny. Očakáva sa, že koncoví používatelia a spotrebiteľia budú mať prospech zo spravodlivého konkurencieschopného trhu vrátane miestneho zdroja dodávok, ktorý je schopný plne uspokojiť ich potreby a požiadavky prostredníctvom kvalitnejších výrobkov vďaka výskumu a vývoju a technologickým zlepšeniam. Cena bude aj naďalej hlavným faktorom, ale na spravodlivom základe.
- (232) Vzhľadom na uvedené skutočnosti dospela Komisia v tejto fáze prešetrovania k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody, z ktorých by vyplývalo, že uloženie predbežných opatrení na dovoz plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v dotknutých krajinách nie je v záujme Únie.

## 7. PREDBEŽNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (233) Na základe záverov, ku ktorým dospela Komisia vo vzťahu k dumpingu, ujme, príčinným súvislostiam a záujmu Únie, by sa mali uložiť predbežné opatrenia, aby sa predišlo ďalšej ujme, ktorú výrobnému odvetviu Únie spôsobí dumpingový dovoz.

- (234) Zistenia nemožno spochybníť tvrdeniami čínskych strán, že navrhovatelia sa na ČĽR sústredili v tomto momente z dôvodu, že ak by sa ČĽR od konca roka 2016 považovala za krajinu s trhovým hospodárstvom, dumpingové rozpätia by potom boli v zásade nižšie. Toto tvrdenie sa zamietá. Bez ohľadu na tieto skutočnosti sa prešetrovaním potvrdilo, že dumpingový dovoz príslušného výrobku z Číny v súčasnosti spôsobuje výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu.

#### 7.1. ÚROVEŇ NA ODSTRÁNENIE UJMY (ROZPÄTIE UJMY)

- (235) Na stanovenie úrovne opatrení Komisia najskôr stanovila výšku cla potrebnú na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (236) Ujma by sa odstránila v prípade, ak by výrobné odvetvie Únie bolo schopné pokryť svoje výrobné náklady a dosiahnuť z predaja podobného výrobku na trhu Únie taký zisk pred zdanením, aký by odvetvie tohto typu v tomto sektore mohlo primerane dosiahnuť v bežných podmienkach hospodárskej súťaže, čiže bez dumpingového dovozu. S výnimkou roku 2011 bola ziskovosť výrobného odvetvia Únie počas celého posudzovaného obdobia negatívna. Počas posudzovaného obdobia mal okrem toho na trhu Únie významné zastúpenie lacný dovoz z dotknutých krajín.
- (237) Navrhovateľ v podnete žiadal Komisiu, aby použila rozpätie 10 – 15 % (rozpätie sa uvádza z dôvodu zachovania dôvernosti) obratu ako primerané ziskové rozpätie nespôsobujúce ujmu, ktoré považuje za priemerný zisk pred zdanením predaja dosiahnutý dvoma reprezentatívnymi výrobcami z Únie, ktorí sú navrhovateľmi, v roku 2010. Toto tvrdenie však nebolo dostatočne podložené.
- (238) Pri predchádzajúcich prešetrovaniach týkajúcich sa podobných výrobkov – určitých bezšvových rúr a rúrok z nehrdzavejúcej ocele <sup>(1)</sup>, určitých zváraných rúr a rúrok zo železa alebo nelegovanej ocele <sup>(2)</sup> alebo GOES <sup>(3)</sup> – sa usúdilo, že za primeranú úroveň, ktorej dosiahnutie by výrobné odvetvie Únie mohlo očakávať bez dumpingu spôsobujúceho ujmu, by sa mohlo považovať ziskové rozpätie 5 %. Ploché výrobky z ocele valcované za studena sú v mnohých ohľadoch podobné výrobkom uvedeným vyššie – hlavnými časťami ich výrobných nákladov sú železná ruda, koksovateľné uhlie a určité zliatiny a prechádzajú podobnými procesmi (pec, valcovňa). Ziskové rozpätie 5 % sa javilo primerané aj podľa ruských výrobcov. Z týchto dôvodov sa predbežne usúdilo, že rozpätie ziskovosti na úrovni 5 % je primerané aj pre odvetvie výroby plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena.
- (239) Komisia na základe toho vypočítala cenu podobného výrobku, ktorá výrobnému odvetviu Únie nespôsobí ujmu, pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia vo výške 5 % k výrobným nákladom výrobcov z Únie, ktorí boli počas obdobia prešetrovania zaradení do vzorky.
- (240) Komisia potom určila úroveň odstránenia ujmy na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v dotknutých krajinách, náležite upravenej o dovozné náklady a clo, ktorá sa stanovila na účely výpočtu podhodnocovania ceny, s váženou priemernou cenou podobného výrobku nespôsobujúcou ujmu, ktorý predávali výrobcovia z Únie zaradení do vzorky na trhu Únie počas obdobia prešetrovania. Prípadný rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol vyjadrený ako percento váženej priemernej dovoznej hodnoty CIF (náklady, poistenie a prepravné).

#### 7.2. PREDBEŽNÉ OPATRENIA

- (241) Predbežné antidumpingové opatrenia by sa mali uložiť na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutých krajinách v súlade s pravidlom nižšieho cla stanoveným v článku 7 ods. 2 základného nariadenia. Komisia porovnala rozpätia ujmy a dumpingové rozpätia. Výška cla by sa mala stanoviť na úrovni nižšieho z rozpätí (rozpätie dumpingu a rozpätie ujmy).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 336, 20.12.2011, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 19.12.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2015, s. 109.

- (242) Na základe uvedených skutočností by sadzby predbežného antidumpingového cla vyjadrené vo vzťahu k cene CIF na hranici Únie pred preclením mali byť takéto:

(%)

Krajina	Spoločnosť	Dumpingové rozpätie	Rozpätie ujmy	Predbežné clo
ČLR	Skupina Angang	59,1	13,8	13,8
	Skupina Shougang	52,7	16,0	16,0
	Iné spolupracujúce spoločnosti	56,9	14,5	14,5
	Všetky ostatné spoločnosti	59,1	16,0	16,0
Rusko	MMK Magnitogorsk	19,8	21,9	19,8
	PAO Severstal	25,4	27,2	25,4
	OJSC Novolipetsk Steel	26,2	28,1	26,2
	Všetky ostatné spoločnosti	26,2	28,1	26,2

- (243) Individuálne sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení v rámci tohto prešetrovania. Odražajú preto situáciu, ktorá bola počas tohto prešetrovania zistená v súvislosti s týmito spoločnosťami. Tieto colné sadzby sa uplatňujú výlučne na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutých krajinách, ktorý vyrábajú uvedené právnické osoby. Na dovoz príslušného výrobku vyrobeného inou spoločnosťou, ktorá sa osobitne neuvádza v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami, by sa mala vzťahovať colná sadzba uplatňovaná na „všetky ostatné spoločnosti“. Nemali by sa naň vzťahovať individuálne sadzby antidumpingového cla.
- (244) Spoločnosť môže požiadať o uplatnenie týchto individuálnych sadzieb antidumpingového cla, ak zmení názov svojho subjektu alebo zriadi nový výrobný či obchodný subjekt. Žiadosť sa musí zaslať Komisii <sup>(1)</sup>. Žiadosť musí obsahovať všetky príslušné informácie vrátane: zmien týkajúcich sa činností spoločnosti spojených s výrobou; predaja v rámci krajiny alebo na vývoz súvisiaceho napríklad so zmenou názvu alebo zmenou vo výrobných a obchodných subjektoch. Komisia v odôvodnených prípadoch aktualizuje zoznam spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové colné sadzby.
- (245) Na minimalizáciu rizika obchádzania týchto opatrení z dôvodu rozdielov medzi colnými sadzbami je potrebné prijať osobitné opatrenia na zabezpečenie uplatňovania individuálnych antidumpingových ciel. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové clá, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na tovar, ktorý sa dovezie bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uplatňované na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (246) S cieľom zabezpečiť riadne presadzovanie antidumpingových ciel by sa antidumpingové clo pre všetky ostatné spoločnosti nemalo vzťahovať iba na vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri tomto prešetrovaní nespolupracovali, ale aj na výrobcov, ktorí počas obdobia prešetrovania nevyvážali do Únie.

## 8. REGISTRÁCIA

- (247) Ako sa uvádza v odôvodnení 3, Komisia vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/2325 nariadila registráciu dovozu príslušného výrobku pochádzajúceho a odosielaného z ČLR a Ruska. K tomuto kroku pristúpila vzhľadom na možné spätné uplatňovanie antidumpingových opatrení podľa článku 10 ods. 4 základného nariadenia. Registrácia dovozu by sa mala ukončiť. V tejto fáze konania nemožno prijať žiadne rozhodnutie o prípadnom spätnom uplatňovaní antidumpingových opatrení.

<sup>(1)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Rue de la Loi 170, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België.

## 9. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

(248) V záujme riadneho úradného postupu Komisia vyzve zainteresované strany, aby v stanovenej lehote predložili písomné pripomienky a/alebo požiadali o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.

(249) Zistenia týkajúce sa uloženia predbežných ciel sú predbežné a môžu sa zmeniť v konečnej fáze prešetrovania,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

1. Ukladá sa predbežné antidumpingové clo na dovoz plochých valcovaných výrobkov zo železa alebo z nelegovanej ocele, alebo inej legovanej ocele okrem nehrdzavejúcej ocele, vo všetkých šírkach, valcovaných za studena (úberom za studena), neplátovaných, nepokovovaných ani nepotiahnutých, po valcovaní za studena (úberom za studena) už ďalej neupravených, ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN ex 7209 15 00 (kód TARIC 7209 15 00 90), 7209 16 90, 7209 17 90, 7209 18 91, ex 7209 18 99 (kód TARIC 7209 18 99 90), ex 7209 25 00 (kód TARIC 7209 25 00 90), 7209 26 90, 7209 27 90, 7209 28 90, 7211 23 30, ex 7211 23 80 (kódy TARIC 7211 23 80 19, 7211 23 80 95 a 7211 23 80 99), ex 7211 29 00 (kódy TARIC 7211 29 00 19 a 7211 29 00 99), 7225 50 80 a 7226 92 00, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii.

Z vymedzenia pojmu príslušný výrobok sú vylúčené tieto druhy výrobkov:

- ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele vo všetkých šírkach, valcované za studena (úberom za studena), neplátované, nepokovované ani nepotiahnuté, po valcovaní za studena už ďalej neupravené, tiež vo zvitkoch, vo všetkých hrúbkach, elektrické,
- ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele vo všetkých šírkach, valcované za studena (úberom za studena), neplátované, nepokovované ani nepotiahnuté, vo zvitkoch, s hrúbkou menšou než 0,35 mm, žíhané (známe ako „čierne plechy“),
- ploché valcované výrobky z inej legovanej ocele vo všetkých šírkach, z kremíkovej elektrooceli a
- ploché valcované výrobky z legovanej ocele, po valcovaní za studena (úberom za studena) už ďalej neupravené, z rýchloreznej ocele.

2. Sadzby predbežného antidumpingového cla uplatňované na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením na výrobok uvedený v odseku 1 a vyrobený spoločnosťami uvedenými nižšie sú takéto:

Krajina	Spoločnosť	Predbežná colná sadzba (%)	Doplňkový kód TARIC
ČLR	Angang Steel Company Limited, Anshan	13,8	C097
	Tianjin Angang Tiantie Cold Rolled Sheets Co. Ltd., Tianjin	13,8	C098
	Ostatné spolupracujúce spoločnosti uvedené v prílohe	14,5	
	Všetky ostatné spoločnosti	16,0	C999
Rusko	Magnitogorsk Iron & Steel Works OJSC, Magnitogorsk	19,8	C099
	PAO Severstal, Cherepovets	25,4	C100
	Všetky ostatné spoločnosti	26,2	C999

3. Uplatňovanie individuálnej sadzby cla stanovenej pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom úradného zástupcu subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) (príslušný výrobok) predávaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, bolo vyrobených spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov dotknutej krajiny). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa sadzba cla uplatňovaná na „všetky ostatné spoločnosti“.
4. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii podlieha poskytnutiu zábezpeky, ktorá sa rovná výške predbežného cla.
5. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa príslušné platné ustanovenia týkajúce sa cla.

#### Článok 2

1. Do 25 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu zainteresované strany:
  - a) požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie;
  - b) predložiť Komisii písomné pripomienky a
  - c) požiadať o vypočutie Komisiou a/alebo úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach.
2. Do 25 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu strany uvedené v článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 predložiť pripomienky k uplatňovaniu predbežných opatrení.

#### Článok 3

1. Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby ukončili registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/2325.
2. Získané údaje o výrobkoch, ktoré boli zapísané najviac 90 dní pred dňom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, sa uchovávajú do nadobudnutia účinnosti prípadných konečných opatrení alebo do ukončenia tohto konania.

#### Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 sa uplatňuje na obdobie šiestich mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. februára 2016

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER



## PRÍLOHA

## ČÍNSKI SPOLUPRACUJÚCI VYVÁŽAJÚCI VÝROBCOVIA NEZARADENÍ DO VZORKY

Krajina	Názov	Doplňkový kód TARIC
ČLR	Hebei Iron and Steel Co., Ltd., Shijiazhuang	C103
ČLR	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd., Handan	C104
ČLR	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd., Šanghaj	C105
ČLR	Shanghai Meishan Iron & Steel Co., Ltd., Nanjing	C106
ČLR	BX Steel POSCO Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Benxi	C107
ČLR	Bengang Steel Plates Co., Ltd, Benxi	C108
ČLR	WISCO International Economic & Trading Co. Ltd., Wuhan	C109
ČLR	Maanshan Iron & Steel Co., Ltd., Maanshan	C110
ČLR	Tianjin Rolling-one Steel Co., Ltd., Tianjin	C111
ČLR	Zhangjiagang Yangtze River Cold Rolled Sheet Co., Ltd., Zhangjiagang	C112
ČLR	Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd., Baotou City	C113

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/182****z 11. februára 2016,****ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh obnovuje schválenie účinnej látky pyraflufén-etyl a ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 20 ods. 1,

keďže:

- (1) Schválenie účinnej látky pyraflufén-etyl v zmysle časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 <sup>(2)</sup> platí do 30. júna 2016.
- (2) Žiadosť o obnovenie zaradenia účinnej látky pyraflufén-etyl do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS <sup>(3)</sup> bola predložená v súlade s článkom 4 nariadenia Komisie (EÚ) č. 1141/2010 <sup>(4)</sup> v rámci lehoty stanovenej v uvedenom článku.
- (3) Žiadateľ predložil doplňujúcu dokumentáciu, ktorá sa vyžaduje podľa článku 9 nariadenia (EÚ) č. 1141/2010. Spravodajský členský štát skonštatoval, že žiadosť je úplná.
- (4) Spravodajský členský štát vypracoval správu z hodnotenia obnoveného zaradenia na základe konzultácie so spoluspravodajským členským štátom a 10. januára 2014 ju predložil Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) a Komisii.
- (5) Úrad postúpil správu z hodnotenia obnoveného zaradenia žiadateľovi a členským štátom na pripomienkovanie a prijaté pripomienky zaslal Komisii. Úrad takisto sprístupnil doplňujúcu súhrnnú dokumentáciu verejnosti.
- (6) Dňa 22. januára 2015 <sup>(5)</sup> oznámil úrad Komisii svoje závery o tom, či možno očakávať, že pyraflufén-etyl spĺňa kritériá schválenia stanovené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009. Komisia predložila 13. júla 2015 návrh revíznej správy o pyraflufén-etylu Stálemu výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá.
- (7) V prípade jedného alebo viacerých reprezentatívnych použití minimálne jedného prípravku na ochranu rastlín s obsahom danej účinnej látky sa dospelo k záveru, že kritériá schválenia uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 sú splnené. Uvedené kritériá schválenia sa preto považujú za splnené.
- (8) Hodnotenie rizika v prípade obnovenia schválenia pyraflufén-etylu vychádza z obmedzeného počtu reprezentatívnych použití, ktoré však neobmedzujú použitia, na ktoré môžu byť prípravky na ochranu rastlín s obsahom pyraflufén-etylu povolené. Preto je vhodné nezachovať obmedzenie týkajúce sa použitia ako herbicídu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok (Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1).

<sup>(3)</sup> Smernica Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh (Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1141/2010 zo 7. decembra 2010, ktorým sa ustanovuje postup na obnovenie zaradenia druhej skupiny účinných látok do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a vytvára zoznam takýchto látok (Ú. v. EÚ L 322, 8.12.2010, s. 10).

<sup>(5)</sup> Vestník EFSA (EFSA Journal) 2015; 13(2):4001. K dispozícii online: [www.efsa.europa.eu](http://www.efsa.europa.eu).

- (9) Preto je vhodné obnoviť schválenie pyraflufén-etylu.
- (10) V súlade s článkom 20 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 13 ods. 4 by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1885<sup>(1)</sup> sa predĺžil dátum uplynutia platnosti schválenia pyraflufén-etylu do 30. júna 2016, aby sa postup obnovenia mohol dokončiť pred uplynutím platnosti schválenia tejto látky. Vzhľadom na to, že rozhodnutie o obnovení bolo prijaté pred týmto predĺženým dátumom uplynutia platnosti, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od 1. apríla 2016.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

### Obnovenie schválenia účinnej látky

Schválenie účinnej látky pyraflufén-etyl sa obnovuje v súlade s prílohou I.

#### Článok 2

### Zmeny vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

### Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. apríla 2016.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. februára 2016

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1885 z 20. októbra 2015, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o predĺženie obdobia schválenia účinných látok 2,4-D, acibenzolar-S-metyl, amitrol, bentazón, cyhalofop-butyl, dikvát, esfenvalerát, famoxadón, flumioxazín, DXP KE 459 (flupyrsulfurón-metyl), glyfozát, iprovalikarb, izoproturón, lambda-cyhalotrín, metalaxyl-M, metsulfurón-metyl, pikolinafén, prosulfurón, pymetrozín, pyraflufén-etyl, tiabendazol, tífensulfurón-metyl a triasulfurón (Ú. v. EÚ L 276, 21.10.2015, s. 48).

## PRÍLOHA I

Bežný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Koniec platnosti schválenia	Osobitné ustanovenia
pyraflufén-etyl CAS č. 129630-19-9 CIPAC č. 605.202	etyléster kyseliny [2- chlór-5-(4-chlór-5-diflu- órmetoxy-1-metylpyra- zol-3-yl)-4-fluórfenoxy] octovej	≥ 956 g/kg	1. apríla 2016	31. marca 2031	<p>Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odkazuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa musia zohľadniť závery revíznej správy o pyraflufén-etyli, a najmä dodatky I a II k uvedenej správe.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ochrane vodných organizmov,</li> <li>— ochrane necieľových suchozemských rastlín.</li> </ul> <p>V podmienkach používania musia byť v náležitom prípade uvedené opatrenia na zmiernenie rizika.</p>

<sup>(1)</sup> Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

## PRÍLOHA II

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení takto:

1. v časti A sa vypúšťa položka 24 týkajúca sa pyraflufén-etylu;
2. v časti B sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Bežný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota <sup>(1)</sup>	Dátum schválenia	Koniec platnosti schválenia	Osobitné ustanovenia
„95	pyraflufén-etyl CAS č. 129630-19-9 CIPAC č. 605.202	etylester kyseliny [2- chlór-5-(4-chlór-5-diflu- órmetoxy-1-metylpyra- zol-3-yl)-4-fluórfoxy] octovej	≥ 956 g/kg	1. apríla 2016	31. marca 2031	Pri vykonávaní jednotných zásad, na ktoré sa odkazuje v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa musia zohľadniť závery revíznej správy o pyraflufén-etyly, a najmä dodatky I a II k uvedenej správe.  Pri tomto celkovom hodnotení musia členské štáty venovať osobitnú pozornosť: — ochrane vodných organizmov, — ochrane necieľových suchozemských rastlín.  V podmienkach používania musia byť v náležitom prípade uvedené opatrenia na zmiernenie rizika.“

<sup>(1)</sup> Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/183****z 11. februára 2016,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 686/2012, ktorým sa členským štátom na účely postupu obnovenia prideluje hodnotenie účinných látok, ktorých povolenie skončí najneskôr 31. decembra 2018****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 19,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 686/2012 <sup>(2)</sup> sa členským štátom na účely postupu obnovenia prideluje hodnotenie účinných látok, ktorých povolenie sa skončí najneskôr 31. decembra 2018, pričom pri každej účinnej látke sa vymenúva spravodajca a spoluspravodajca. Je vhodné prideliť hodnotenie účinných látok, ktorých povolenie sa skončí najneskôr 31. decembra 2021.
- (2) Uvedené pridelenie by sa malo uskutočniť takým spôsobom, aby sa dosiahla rovnováha, pokiaľ ide o distribúciu povinností a práce medzi členskými štátmi.
- (3) Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 686/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 686/2012 sa mení takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

**„Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 686/2012 z 26. júla 2012, ktorým sa členským štátom na účely postupu obnovenia prideluje hodnotenie účinných látok“.**

2. Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 686/2012 sa mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 686/2012 z 26. júla 2012, ktorým sa členským štátom na účely postupu obnovenia prideluje hodnotenie účinných látok, ktorých povolenie skončí najneskôr 31. decembra 2018 (Ú. v. EÚ L 200, 27.7.2012, s. 5).

---

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. februára 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 686/2012 sa mení takto:

1. Slovo „PRÍLOHA“ sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA

ČASŤ A

**Prideľovanie hodnotení účinných látok, ktorých povolenie sa skončí najneskôr 31. decembra 2018“**

2. Dopĺňa sa táto časť B:

„ČASŤ B

**Prideľovanie hodnotení účinných látok, ktorých povolenie sa skončí po 31. decembri 2018 a najneskôr 31. decembra 2021**

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Dekán-1-ol	PL	IT
1-naftylacetamid (1-NAD)	HU	FR
Kyselina 1-naftylactová (1-NAA)	HU	FR
Metylester kyseliny 2,5-dichlórbenzoovej	FR	AT
2-fenylfenol (vrátane sodnej soli orto-fenylfenol)	ES	EL
6-benzyladenín	SE	NL
8-hydroxychinolín vrátane oxychinoleínu	ES	NL
Abamektín (známy aj ako avermektín)	AT	MT
Kyselina octová	AT	NL
Aklonifén	NL	NO
Akrinatrín	FR	ES
Síran amónno-hlinitý	IE	UK
Fosfid hlinitý	AT	EE
Kremičitan hlinitý (známy aj ako kaolín)	EL	FR
Síran hlinitý	NL	CZ
Azimsulfurón	EL	FR
Azoxystrobín	UK	NO
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Aizawai</i> kmeň ABTS-1857	NL	DE
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Aizawai</i> kmeň GC-91	NL	DE



Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Israeliensis</i> (sérotyp H-14) kmeň AM65-52	SE	ES
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Kurstaki</i> kmeň ABTS 351	DK	NL
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Kurstaki</i> kmeň EG 2348	DK	NL
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Kurstaki</i> kmeň PB 54	DK	NL
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Kurstaki</i> kmeň SA 11	DK	NL
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Kurstaki</i> kmeň SA12	DK	NL
<i>Bacillus thuringiensis</i> subsp. <i>Tenebrionis</i> kmeň NB 176 (TM 14 1)	IT	DE
<i>Beauveria bassiana</i> kmeň ATCC 74040	DE	NL
<i>Beauveria bassiana</i> kmeň GHA	DE	NL
Benfluralín	NO	NL
Bensulfurón	IT	ES
Bifentrin	BE	HU
Bispyribac	IT	PT
Krvná múčka	AT	LT
Bromadiolón	IT	RO
Bromukonazol	BE	CZ
Bupirimát	NL	UK
Buprofezín	IT	AT
Acetylid vápenatý	EE	CZ
Uhlíčitán vápenatý	ES	HU
Fosfid vápenatý	AT	DE
Karbetamid	UK	FR
Oxid uhličitý	FR	AT
Karboxín	HR	LV
Chlórmekvát	UK	IT
Chlórsulfurón	PL	EL
Kletodím	SE	LT

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Cykloxydím	NL	DK
<i>Cydia pomonella</i> Granulovirus (CpGV)	DE	NL
Cyflufénamid	DE	AT
Cymoxanil	LT	FI
Cyprokonazol	IE	EE
Cyromazín	ES	IT
Dazomet	BG	NL
Denatónium-benzoát	IT	PL
Diklofop	PT	FR
Dietofénkarb	BE	ES
Difenakum	IT	PT
Dimetachlór	HR	AT
Ditianón	AT	EL
Dodemorf	NL	IT
Dodín	ES	DE
Epoxikonazol	UK	PL
Etylén	NL	UK
Etofenprox	SK	IT
Etridiazol	NL	ES
Výťažok z čajovníka	PL	BG
Zvyšky z destilácie tuku	CZ	FR
C7 – C20 mastné kyseliny [kyselina pelargónová (CAS č. 112-05-0)] C7 – C18 mastné kyseliny a C18 nenasýtené draselné soli (CAS č. 67701-09-1) (kyselina kaprínová (CAS č. 334-48-5); kyselina kaprylová (CAS č. 124-07-2); kyselina laurová (CAS č. 143-07-7); kyselina olejová (CAS č. 112-80-1)) metylestery C8 – C10 mastných kyselín (CAS č. 85566-26-3 [metyl-oktanoát (CAS č. 111-11-5); metyl-dekanoát (CAS č. 110-42-9)])	EL	AT
FEN 560 (prášok zo semien senovky gréckej)	IT	FR
Fenazachín	DE	PL

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Fenbukonazol	SI	UK
Fenoxykarb	NL	EL
Fenpropimorf	LV	SI
Fenpyroximát	AT	DK
Flonikamid (IKI-220)	FI	SE
Fluazifop-P	FR	IT
Fluazinam	AT	DK
Fluometurón	EL	BG
Fluopikolid	UK	ES
Fluchinkonazol	UK	SK
Flurochloridón	AT	HR
Fluroxypyr	SE	SI
Flutolanil	NL	UK
Flutriafol	SK	UK
Fuberidazol	UK	FI
Výťažok z cesnaku	IE	UK
Kyselina giberelínová	SI	SK
Giberelín	SI	SK
Haloxyfop-P (haloxyfop-R)	HU	CZ
Heptamaloxyloglukán	FR	ES
Hexytiazox	FI	SE
Hydrolyzované proteíny	ES	EL
Hymexazol	AT	SE
Imazalil (známy aj ako enilkonazol)	NL	BE
Imidakloprid	DE	NL
Kyselina indolylmaslová	EL	CY
Síran železnatý	HU	PL

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Izoxabén	AT	FI
Kremelína (diatomová zemina)	AT	EL
Krezoxím-metyl	SE	FR
<i>Lecanicillium muscarium</i> (predtým <i>Verticillium lecanii</i> ) kmeň Ve6	NL	FR
Sírové vápno (polysulfid vápenatý)	CZ	NL
Vápenec	CZ	SK
Lufenurón	ES	HU
Fosfid horečnatý	AT	EE
Malatión	CZ	BG
Výťažok z rastliny <i>Azadirachta indica</i> (zdroj azadirachtínu – Mitsui)	DE	ES
Výťažok z rastliny <i>Azadirachta indica</i> (zdroj azadirachtínu – SIP-CAM)	DE	ES
Výťažok z rastliny <i>Azadirachta indica</i> (zdroj azadirachtínu – Trifolio)	DE	ES
Mepikvát	FI	EE
Metalaxyl	EL	PL
Metaldehyd	PL	DE
Metamitrón	DK	LV
<i>Metarhizium anisopliae</i> var. <i>anisopliae</i> kmeň BIPESCO 5	NL	FR
<i>Metarhizium anisopliae</i> var. <i>anisopliae</i> kmeň F52	NL	FR
Metazachlór	NL	UK
Metomyl	BG	RO
Metyl(nonyl)ketón	NL	BE
Metozulam	NO	BE
Myklobutanil	UK	ES
Napropamid	SI	HR
Oryzalín	NL	FR
Oxyfluorfen	ES	HU

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Paklobutrazol	UK	RO
Parafínový olej/(CAS č. 64742-46-7)	EL	FR
Parafínový olej/(CAS č. 72623-86-0)	EL	FR
Parafínový olej/(CAS č. 8042-47-5)	EL	FR
Parafínový olej/(CAS č. 97862-82-3)	EL	FR
Penkonazol	NO	DE
Pencykurón	LV	PL
Penoxsulam	IT	PL
Korenie	UK	IE
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG 410.3	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG B20/5	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG B22/SP1190/3.2	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG B22/SP1287/3.1	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG BU 3	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG BU 4	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG SH 1	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG SP log 5	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG SP log 6	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> FOC PG97/1062/116/1.1	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> VRA 1835	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> VRA 1984	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> VRA 1985	EE	FR
<i>Phlebiopsis gigantea</i> VRA 1986	EE	FR
Rastlinné oleje/citronelový olej	FR	UK
Rastlinné oleje/klinčekový olej	ES	IT
Rastlinné oleje/mätový olej	SE	NL
Rastlinné oleje/repkový olej	NL	FI

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Hydrogenuhlíčan draselný	NL	EL
Prochloraz	BE	DE
Profoxydim	ES	EL
Prohexadión	FR	IE
Propachizafop	UK	EE
Prochinazid	SE	LT
Putrescín (1,4-diaminobután)	ES	AT
Pyretríny	IT	DE
Pyridabén	CZ	BE
<i>Pythium oligandrum</i> M1	SE	HU
Kremenný piesok	LV	RO
Chinmerak	EE	FI
Chizalofop-P	HR	UK
Chizalofop-P-etyl	FI	UK
Chizalofop-P-tefuryl	HR	UK
Repelenty (podľa pachu) živočíšneho alebo rastlinného pôvodu/ rybí olej	CZ	FR
Repelenty (podľa pachu) živočíšneho alebo rastlinného pôvodu/ ovčí tuk	CZ	FR
Repelenty (podľa pachu) živočíšneho alebo rastlinného pôvodu/ surový talový olej	CZ	SK
Repelenty (podľa pachu) živočíšneho alebo rastlinného pôvodu/ decht z talového oleja	CZ	EL
Výťažok z morských rias (predtým výťažok z morských rias a cha- lúh)	BE	IT
Sintofén (známy aj ako cintofén)	CZ	FR
Nátrium-5-nitroguajakolát	NL	EL
Kremičitan hlinito-sodný	HU	AT
Chlórnán sodný	IE	UK
Nátrium-o-nitrofenolát	NL	EL
Nátrium-p-nitrofenolát	NL	EL

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Spirodiklofén	AT	NL
Spiroxamín	AT	EE
Lineárne motýlie feromóny (E)-Tetradec-11-én-1-yl-acetát Dec-5-én-1-ol (Dec-5-én-1-yl)-acetát (Dodec-8-én-1-yl)-acetát (E,E)-(dodeka-7,9-dién-1-yl)-acetát (E,E)-dodeka-8,10-dién-1-ol (E,Z)-(oktadeka-2,13-dién-1-yl)-acetát (E,Z)-(dodeka-7,9-dién-1-yl)-acetát (E,Z)-(dodec-8-én-1-yl)-acetát Hexadec-11-én-1-ol (Hexadec-11-én-1-yl)-acetát Hexadec-11-enál (Tetradec-11-én-1-yl)-acetát Oktadec-13-enál Tetradec-7-enál Dodec-8-én-1-ol (Dodec-8-én-1-yl)-acetát (Dodec-9-én-1-yl)-acetát Hexadec-9-enál (Tetradec-9-én-1-yl)-acetát (Z,E)-(hexadeka-7,11-dién-1-yl)-acetát (Z,E)-(tetradeka-9,12-dién-1-yl)-acetát (Z,Z)-(hexadeka-7,11-dién-1-yl)-acetát Dodekán-1-ol Tetradekán-1-ol (Z)-dodec-8-ényl-acetát; Dodekan-1-yl acetát (Z)-dodec-9-ényl-acetát; Dodekan-1-yl acetát (7E,9Z)-dodeka-7,9-dién-1-yl-acetát; (7E,9E)-dodeka-7,9-dién-1-yl-acetát (7Z,11Z)-hexadeka-7,11-dién-1-yl-acetát; (7Z,11E)-hexadeka-7,11-dién-1-yl-acetát Hexadec-9-enál; Hexadec-11-enál; Oktadec-13-enál E-dec-5-én-1-yl-acetát; E-dec-5-én-1-ol (E/Z)-dodec-8-enyl-acetát; Dodec-8-én-1-ol Hexadec-11-enál; (Z)-Hexadec-11-én-1-yl-acetát (E/Z)-dodec-9-én-1-yl-acetát E,E-dodeka-8,10-dién-1-ol + Tetradecyl acetát E7,E/Z9-dodekadiényl-acetát (E7,E/Z9-12Ac) a n-Dodecyl-acetát (12Ac) (E,Z,Z)-tetradeka-3,8,11-trién-1-yl-acetát a (E,Z)-tetradeka-3,8-dién-1-yl-acetát (Z,Z,Z,Z)-dokoza-tetra-7,13,16,19-én-1-yl-izobutanoát	IT	FR

Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
<i>Streptomyces</i> K61 (predtým <i>S. griseoviridis</i> )	EE	FR
Sulkotrión	DE	ES
Sulfuryl-fluorid	AT	IE
Síra	FR	SI
Tau-fluvalinát	DK	DE
Tebukonazol	UK	DK
Tebufenozid	ES	DE
Tebufénpyrad	FR	BE
Teflubenzurón	SE	IT
Teflutrín	HU	DK
Terbutylazín	ES	HR
Tetrakonazol	FR	DE
Tralkoxydím	ES	PT
Triadimenol	ES	LV
Tri-alát	UK	CZ
Triazoxid	DE	SK
<i>Trichoderma asperellum</i> (predtým <i>T. harzianum</i> ) kmeň ICC 012	SE	FR
<i>Trichoderma asperellum</i> (predtým <i>T. harzianum</i> ) kmeň T25	SE	FR
<i>Trichoderma asperellum</i> (predtým <i>T. harzianum</i> ) kmeň TV1	SE	FR
<i>Trichoderma atroviride</i> (predtým <i>T. harzianum</i> ) kmeň IMI 206040	SE	IT
<i>Trichoderma atroviride</i> (predtým <i>T. harzianum</i> ) kmeň T11	SE	IT
<i>Trichoderma gamsii</i> (predtým <i>T. viride</i> ) kmeň ICC080	SE	IT
<i>Trichoderma harzianum</i> kmeň ITEM 908	SE	NL
<i>Trichoderma harzianum</i> kmeň T-22	SE	NL
<i>Trichoderma polysporum</i> kmeň IMI 206039	SE	NL



Účinná látka	Spravodajský členský štát	Spoluspravodajský členský štát
Triflumizol	NL	BE
Triflumurón	IT	HU
Triflusulfurón	FR	DK
Trimetylamónium-chlorid	BG	ES
Močovina	UK	FI
<i>Verticillium albo-atrum</i> (predtým <i>Verticillium dahliae</i> ) kmeň WCS850	SE	NL
Zeta-cypermetrín	AT	DE
Fosfid zinočnatý	AT	DE“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/184****z 11. februára 2016,**

**ktorým sa rozširuje konečné vyrovnávacie clo uložené vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 1239/2013 o dovoze fotovoltaických modulov na báze kryštallického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielených z Čínskej ľudovej republiky na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštallického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) odosielených z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 23 ods. 4,

keďže:

**1. POSTUP****1.1. Existujúce opatrenia**

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2013 <sup>(2)</sup> („pôvodné nariadenie“) Rada uložila všetkým ostatným spoločnostiam iným než uvedeným v článku 1 ods. 2 a v prílohe 1 k uvedenému nariadeniu konečné vyrovnávacie clo vo výške 11,5 % na dovoz fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštallického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštallického kremíka z Čínskej ľudovej republiky („ČĽR“ alebo „Čína“). Tieto opatrenia sa budú ďalej uvádzať ako „platné opatrenia“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu opatrení pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.

**1.2. Začatie prešetrovania na základe žiadosti**

- (2) Dňa 15. apríla 2015 podal výrobca fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštallického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštallického kremíka z Únie žiadosť s uvedením toho, že antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia pre dovoz fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštallického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštallického kremíka z ČĽR sa obchádzajú cez Malajziu a Taiwan.
- (3) V žiadosti boli poskytnuté *prima facie* dôkazy, že po uložení platných opatrení došlo k výraznej zmene štruktúry obchodu zahŕňajúceho vývoz z ČĽR, Malajzie a Taiwanu do Únie, pričom sa zdá, že k tejto zmene došlo z dôvodu uloženia platných opatrení. Na takúto zmenu údajne neexistoval iný dostatočný dôvod ani odôvodnenie než uloženie platných opatrení.
- (4) Okrem toho z dôkazov vyplynulo, že nápravné účinky platných opatrení boli oslabené, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Z dôkazov vyplynulo, že nárast dovozu z Malajzie a Taiwanu sa uskutočňoval pri cenách pod úrovňou ceny nespôsobujúcej ujmu, ktorá bola stanovená v pôvodnom prešetrovaní.
- (5) Nakoniec bol poskytnutý *prima facie* dôkaz, podľa ktorého fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštallického kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštallického kremíka s pôvodom v ČĽR, ale odosielené z Malajzie a Taiwanu sú naďalej subvencované.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1239/2013 z 2. decembra 2013 ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštallického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielených z Čínskej ľudovej republiky (Ú. v. EÚ L 325, 5.12.2013, s. 66.)

- (6) Potom, ako Komisia po informovaní členských štátov rozhodla, že existujú dostatočné *prima facie* dôkazy na začatie prešetrovania podľa článku 23 základného nariadenia, začala prostredníctvom vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/832 <sup>(1)</sup> („nariadenie o začatí prešetrovania“) prešetrovanie. Podľa článku 23 ods. 4 a článku 24 ods. 5 základného nariadenia Komisia nariadením o začatí prešetrovania takisto nariadila colným orgánom, aby registrovali dovoz fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka odosielaných z Malajzie a Taiwanu. Žiadosť o ukončenie registrácie solárnych článkov z Taiwanu, ktorú podal žiadateľ 13. júla 2015, bola prerokovaná v rámci vypočutia úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach 1. októbra 2015 a bola zamietnutá.

### 1.3. Prešetrovanie

- (7) Komisia upovedomila o začatí prešetrovania orgány ČĽR, Malajzie a Taiwanu, vyvážajúcich výrobcov a obchodníkov v týchto krajinách, dovozcov v Únii, o ktorých je známe, že sa ich konanie týka, a výrobné odvetvie Únie. Výrobcom/vývozcom v ČĽR, Malajzii a Taiwane, ktorí sú známi Komisii alebo ktorí sa Komisii prihlásili v lehotách uvedených v odôvodnení 15 nariadenia o začatí prešetrovania, boli zaslané dotazníky. Dotazníky boli zaslané aj dovozcom v Únii. Zainteresované strany dostali v lehote stanovenej v nariadení o začatí prešetrovania príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie.
- (8) Prihlásilo sa 14 spoločností z Malajzie; 28 skupín spoločností alebo spoločností z Taiwanu; 9 spoločností z ČĽR; 25 spoločností z Únie vrátane výrobného odvetvia Únie, neprepojených dovozcov a hospodárskych subjektov vykonávajúcich montáž a päť združení výrobných odvetví a používateľov.
- (9) Prihlásilo sa 14 spoločností z Malajzie, z toho deväť predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Spoločnosť *Malaysian Solar Resources* zaslala odpoveď, ktorá bola príliš neúplná na to, aby ju Komisia mohla riadne prešetriť. Komisia túto žiadosť preto zamietla. Päť malajzijských spoločností, a to *W&K Solar (M) Sdn. Bhd.*, *Solexel (M) Sdn. Bhd.*, *Solartif Sdn Bhd*, *Jinko Solar Technology Sdn. Bhd.* a *PV Hi Tech Solar Sdn. Bhd.* informovalo Komisiu, že nepredávali výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie a že nemali v úmysle vyplniť dotazník. Niektoré z týchto spoločností boli v úvodnej fáze podnikania.
- (10) Z Taiwanu sa prihlásilo 28 spoločností. Spoločnosť *SunEdge Technology* informovala Komisiu, že výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie nepredáva. Jej žiadosť sa preto stala bezpredmetnou a bola zamietnutá. Spoločnosť *Mosel Vitelic Inc.* informovala Komisiu, že výrobu ukončila v júni 2015, a preto už o oslobodenie nežiada. Zvyšných 26 spoločností predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Tri spoločnosti, ktorými sú *iSolar Energy Technology Co. Ltd*, *IST Energy Co. Ltd* a *DS Technology Co. Ltd*, vo vyplnenom dotazníku uviedli, že nemajú vlastnú výrobu. Komisia preto dospela k záveru, že dané spoločnosti nespĺňajú podmienky oprávnenosti na oslobodenie a ich žiadosti zamietla. V spoločnostiach, ktoré sa považovali za nespĺňajúce podmienky oprávnenosti na oslobodenie alebo ktorých žiadosť bola zamietnutá, sa nevykonali žiadne overovania na mieste. Komisia preto vykonala overovania na mieste v priestoroch 23 skupín spoločností alebo spoločností.
- (11) Neprepojení dovozcovia v Únii nepredložili vyplnený dotazník. Vyplnený dotazník poskytli traja čínski vyvážajúci výrobcovia, ktorí nie sú prepojení s taiwanskými alebo malajzijskými výrobcami, ako aj traja prepojení čínski vyvážajúci výrobcovia. Komisia okrem toho dostala 14 vyjadrení od zainteresovaných strán.
- (12) Úplne vyplnený dotazník poskytli tieto malajzijské a taiwanské skupiny spoločností, v ktorých priestoroch sa následne uskutočnili overovania na mieste.

#### Vyvážajúci výrobcovia v Malajzii:

— AUO – SunPower Sdn. Bhd.

— Eco Future Manufacturer Industry (M) Sdn. Bhd.

— Flextronics Shah Alam Sdn. Bhd. (Flextronics je zmluvným výrobcom, Komisia takisto overila spoločnosť SunEdison Products Singapore Pte Ltd, ktorá je výrobcom pôvodného zariadenia)

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2015, s. 53.

- Hanwha Q CELLS Malaysia Sdn. Bhd.
- Panasonic Energy Malaysia Sdn. Bhd.
- Promelight Technology (Malaysia) Sdn. Bhd.
- Sun M Energy Sdn. Bhd.
- TS Solartech Sdn. Bhd.

*Vyvážajúci výrobcovia na Taiwane:*

- AblyTek Co., Ltd.
- ANJI Technology Co., Ltd.
- AU Optronics Corporation
- Big Sun Energy Technology Inc.
- EEPV Corp.
- E-TON Solar Tech. Co., Ltd. (*overenie tejto spoločnosti zahŕňalo aj spoločnosť Gloria Solar*)
- Gintech Energy Corporation
- Gintung Energy Corporation
- Inventec Energy Corporation
- Inventec Solar Energy Corporation
- LOF Solar Corp.
- Ming Hwei Energy Co., Ltd.
- Motech Industries, Inc.
- Neo Solar Power Corporation
- Perfect Source Technology Corp.
- Ritek Corporation
- Sino-American Silicon Products Inc.
- Solartech Energy Corp.
- Sunengine Corporation Ltd.
- Topcell Solar International Co., Ltd.
- TSEC Corporation
- Universal Hardware Corporation
- Win Win Precision Technology Co., Ltd.

#### 1.4. Obdobie prešetrovania

- (13) Obdobie prešetrovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2012 do 31. marca 2015 („obdobie prešetrovania“). V rámci obdobia prešetrovania sa zbierali údaje na prešetrovanie, okrem iného, údajnej zmeny štruktúry obchodu. Za obdobie od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 („sledované obdobie“) sa zozbierali podrobnejšie údaje na preskúmanie možného oslabenia nápravného účinku platných opatrení a výskytu subvenovania.

## 2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 2.1. Všeobecné úvahy

- (14) V súlade s článkom 23 ods. 3 základného nariadenia sa na účely posúdenia existencie obchádzania postupne analyzovalo, či došlo k zmene štruktúry obchodu medzi tretími krajinami a Úniou; či táto zmena vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla; či existovali dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov cla z hľadiska cien a/alebo množstiev podobného výrobku a či dovážaný podobný výrobok a/alebo jeho časti sú stále zvyhodňované subvenciou.

### 2.2. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (15) Príslušným výrobkom, pokiaľ ide o možné obchádzanie, sú fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštalického kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka (hrúbka článkov nepresahuje 400 mikrometrov), v súčasnosti zatriedené pod číselné znaky KN ex 8501 31 00, ex 8501 32 00, ex 8501 33 00, ex 8501 34 00, ex 8501 61 20, ex 8501 61 80, ex 8501 62 00, ex 8501 63 00, ex 8501 64 00 a ex 8541 40 90 a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielané z Čínskej ľudovej republiky, pokiaľ nie sú v režime tranzitu v zmysle článku V GATT („príslušný výrobok“).
- (16) Z vymedzenia pojmu príslušný výrobok sú vylúčené tieto druhy výrobkov:
- solárne nabíjačky, ktoré sa skladajú z menej než šiestich článkov, sú prenosné a napájajú prístroje elektrickou energiou alebo nabíjajú batérie,
  - výrobky z tenkého fotovoltaického filmu,
  - otovoltické výrobky na báze kryštalického kremíka, ktoré sú trvalo zabudované do elektrických zariadení s inou funkciou, ako je výroba elektrickej energie, a ktoré spotrebúvajú elektrickú energiu vyrobenú zabudovaným fotovoltaickým článkom (fotovoltaickými článkami) na báze kryštalického kremíka,
  - moduly alebo panely s výstupným napätím nepresahujúcim 50 V a výkonom nepresahujúcim 50 W určené len na priame použitie ako nabíjačky batérií v systémoch s rovnakými vlastnosťami napätia a výkonu.
- (17) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je rovnaký ako „príslušný výrobok“ vymedzený v predchádzajúcich odôvodneniach, ale je odosielaný z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane.
- (18) Prešetrovaním sa preukázalo, že fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštalického kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka podľa vyššie uvedeného vymedzenia, ktoré sa vyvážajú do Únie z ČLR, a tie, ktoré sa odosielajú z Malajzie a Taiwanu do Únie, majú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a rovnaké účely použitia a z tohto dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 2 písm. c) základného nariadenia.
- (19) Pojmy solárny panel a solárny modul sa vo výrobnom odvetví používajú ako vzájomne zameniteľné a majú rovnaký význam, konkrétne sada solárnych článkov laminovaných spolu (najčastejšie 60 a 72), ktoré majú absorbovať slnečné svetlo ako zdroj energie pre výrobu elektrickej energie. Pojmy solárny a fotovoltaický sa takisto vo výrobnom odvetví používajú ako vzájomne zameniteľné a vo vzťahu k solárnym článkom a modulom majú rovnaký význam, konkrétne ide o premenu solárnej energie na elektrickú energiu. Fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštalického kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka sa ďalej označujú ako „solárne články a moduly“.

### 2.3. Výsledky prešetrovania týkajúce sa ČLR

- (20) Spolupráca výrobcov/vývozcov v ČLR dosahovala nízku úroveň, pričom len šiesti vývozcovia/výrobcovia predložili vyplnený dotazník. Preto nebolo na základe informácií predložených spolupracujúcimi stranami možné jednoznačne určiť objem vývozu príslušného výrobku z ČLR.

- (21) Vzhľadom na uvedené skutočnosti museli zistenia týkajúce sa solárnych článkov a modulov z ČĽR do Únie, Malajzie a Taiwanu vychádzať taktiež z databázy Comext <sup>(1)</sup>; údajov, ktoré Komisii poskytli členské štáty o dovoze výrobkov, ktoré sú predmetom prešetrovania a ktoré podliehajú opatreniam v súlade s článkom 24 ods. 6 základného nariadenia („databáza podľa článku 24 ods. 6“); čínskych, malajzijských a taiwanských národných štatistických údajov a informácií predložených v žiadosti <sup>(2)</sup>.
- (22) Objem dovozu zaznamenaný v malajzijských, taiwanských a čínskych štatistických údajoch zahŕňal širšiu skupinu výrobkov než je príslušný výrobok alebo výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania <sup>(3)</sup>. Vychádzajúc z údajov z databázy Comext, overených údajov týkajúcich sa čínskych a malajzijských a taiwanských výrobcov solárnych článkov a modulov a zo žiadosti sa však mohlo stanoviť, že významná časť tohto objemu dovozu zahŕňa príslušný výrobok <sup>(4)</sup>. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa uvedené údaje mohli použiť na stanovenie prípadnej zmeny v štruktúre obchodu a mohli sa overiť porovnaním s inými údajmi, ako sú údaje poskytnuté spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami a dovozcami.

### 2.3.1. Zmena v štruktúre obchodu medzi ČĽR a EÚ

- (23) V tabuľke 1 je uvedený objem dovozu príslušného výrobku z ČĽR do Únie od uloženia platných opatrení:

Tabuľka 1

### Vývoj dovozu príslušného výrobku z ČĽR do Únie počas obdobia prešetrovania; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014	Sledované obdobie:	Miera rastu 2012 – sledované obdobie
Dovoz z ČĽR	11 119	5 584	3 443	3 801	– 66 %
Podiel na celkovom dovoze	71 %	54 %	43 %	46 %	– 35 %
Celkový dovoz	15 740	10 300	8 067	8 325	– 47 %

Zdroj: Databáza Comext.

- (24) Dovoz príslušného výrobku z ČĽR do Únie sa podstatne znížil o 66 %. Keďže zníženie dovozu z ČĽR bolo väčšie než zníženie celkového dovozu do Únie, podiel čínskeho dovozu klesol o 35 %.

## 2.4. Výsledky prešetrovania v Malajzii

### 2.4.1. Stupeň spolupráce a stanovenie objemu obchodu v Malajzii

- (25) Ako je uvedené v odôvodnení 9, osem vyvážajúcich výrobcov v Malajzii spolupracovalo predložením úplne vyplneného dotazníka. V prípade troch spolupracujúcich malajzijských spoločností sa zistilo, že z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 84 a za ním nasledujúcich odôvodneniach je potrebné uplatňovať článok 28 ods. 1 základného nariadenia.
- (26) Spolupracujúci malajzijskí vyvážajúci výrobcovia tvorili podľa databázy Comext počas sledovaného obdobia 57 % celkového malajzijského dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie.

<sup>(1)</sup> Comext je databáza štatistiky zahraničného obchodu, ktorú spravuje Eurostat.

<sup>(2)</sup> Pozri strany 9 až 16 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie, ako aj prílohy 9 a 10 prístupné na nahliadnutie.

<sup>(3)</sup> Pozri poznámku pod čiarou 17 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie.

<sup>(4)</sup> Tamže

## 2.4.2. Zmena v štruktúre obchodu v Malajzii

Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie

- (27) V tabuľke 2 je uvedený objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie počas obdobia prešetrovania.

Tabuľka 2

**Vývoj dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie počas obdobia prešetrovania; jednotka: megawatt (MW)**

	2012	2013	2014	Sledované obdobie:	Miera rastu 2012 – sledované obdobie
Dovoz z Malajzie	466	495	1 561	1 610	245 %
Podiel na celkovom dovoze	3 %	5 %	19 %	19 %	553 %
Celkový dovoz	15 740	10 300	8 067	8 325	- 47 %

Zdroj: Databáza Comext a žiadosť.

- (28) Zatiaľ čo dovoz príslušného výrobku z ČLR do Únie klesol, ako je uvedené v odôvodnení 24, celkový dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie sa podstatne zvýšil o + 245 %. Toto zvýšenie bolo obzvlášť prudké po uložení platných opatrení v roku 2013. Ako sa celkový dovoz z dôvodu poklesu spotreby v Únii podstatne znížil, podiel malajzijského dovozu na celkovom dovoze do Únie sa v porovnaní so zvýšením dovozu o to viac zvýšil (+ 553 %).
- (29) Zmena v štruktúre obchodu medzi Malajziou a Úniou je ešte významnejšia v prípade fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka („moduly“), ak sa analyzujú samostatne bez článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch na báze kryštalického kremíka („články“).
- (30) Dovoz modulov z Malajzie, čo sa týka objemu, sa zvýšil zo 108 MW v roku 2012 na 1 036 MW počas sledovaného obdobia (+ 860 %). Vzhľadom na klesajúci celkový dovoz sa trhový podiel dovozu modulov z Malajzie do Únie zvýšil z 1 % v roku 2012 na 17 % počas sledovaného obdobia (+ 1 793 %).
- (31) Dovoz článkov z Malajzie sa zvýšil v oveľa menšej miere, než tomu bolo v prípade modulov – z 358 MW v roku 2012 na 573 MW počas sledovaného obdobia (+ 60 %). Trhový podiel dovozu článkov z Malajzie do Únie sa zvýšil z 10 % v roku 2012 na 27 % počas sledovaného obdobia (+ 165 %).
- (32) Z vyššie uvedených údajov vyplýva, že od začatia pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uloženia platných opatrení v roku 2013 nahradil dovoz solárnych článkov a modulov z Malajzie do určitej miery dovoz príslušného výrobku z ČLR do Únie.

## Čínsky vývoz do Malajzie

- (33) Na stanovenie trendu v obchodných tokoch solárnych článkov a modulov z Číny do Malajzie sa použili malajzijské a čínske štatistické údaje, ako aj údaje uvedené v žiadosti <sup>(1)</sup>. Čínske aj malajzijské štatistické údaje sú k dispozícii len na všeobecnejšej úrovni skupiny výrobkov a nie na úrovni príslušného výrobku <sup>(2)</sup>. Vychádzajúc z údajov z databázy Comext, overených údajov týkajúcich sa čínskych a malajzijských výrobcov solárnych

<sup>(1)</sup> Pozri strany 9 až 14 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie, ako aj prílohy 9 a 10 prístupné na nahliadnutie.

<sup>(2)</sup> Pozri poznámku pod čiarou 17 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie.

článkov a modulov a zo žiadosti sa však stanovilo, že významná časť týchto údajov sa týka príslušného výrobku, takže tieto údaje sa môžu zohľadniť <sup>(1)</sup>. Medzi objemami vývozu uvedenými v čínskych štatistických údajoch a objemami dovozu uvedenými v malajzijských štatistických údajoch existujú rozdiely z toho dôvodu, že príslušné colné kódexy týchto dvoch krajín majú odlišný rozsah pôsobnosti <sup>(1)</sup>. Hoci malajzijské údaje o dovoze uvádzajú oveľa vyššie úrovne než čínske údaje o vývoze, oba súbory údajov ukazujú rovnaký vzostupný trend vo vývoze z Číny do Malajzie. Keďže malajzijské údaje o dovoze vykazujú oveľa vyššiu úroveň než čínske údaje o vývoze, na účely analýzy sa použili čínske údaje, keďže sú konzervatívnejšie.

- (34) Existujú dôkazy, že niektoré dovozy čínskeho výrobku do Malajzie boli nesprávne alebo podvodne deklarované ako iné výrobky. Napríklad dovoz laminovaných solárnych modulov bol deklarovaný ako solárne sklo alebo ako články, hoci mal byť nahlásený ako moduly vysvetlené v odôvodnení 62. To je dôvod, prečo čínske štatistické údaje o vývoze uvedené v tabuľke 3 najpravdepodobnejšie podhodnocujú dovoz modulov a môžu mierne nadhodnocovať dovoz článkov.

Tabuľka 3

**Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do Malajzie podľa čínskych štatistických údajov; jednotka: megawatt (MW)**

Z ČĽR do Malajzie	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
Články	6	25	43	53
Moduly	15	127	168	130
Spolu	21	152	211	183
Index články	100	417	717	883
Index moduly	100	847	1 120	867
Index spolu	100	724	1 005	871

Zdroj: Žiadosť, Global Trade Information Services.

Tabuľka 4

**Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do Malajzie podľa malajzijských štatistických údajov; jednotka: megawatt (MW)**

Dovoz z ČĽR do Malajzie	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
Články	137	313	339	405
Moduly	27	65	379	290
Spolu	164	378	718	695

<sup>(1)</sup> tamže



Dovoz z ČĽR do Malajzie	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
<i>Index články</i>	100	228	247	296
<i>Index moduly</i>	100	240	1 397	1 067
<i>Index spolu</i>	100	230	437	423

Zdroj: Žiadosť, Global Trade Information Services.

- (35) Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do Malajzie sa podľa čínskych údajov o vývoze zvýšil o viac ako 800 % a podľa malajzijských údajov o viac ako 400 %.
- (36) V tabuľke 5 je uvedený vývoj domácej spotreby v Malajzii počas sledovaného obdobia. Spotreba modulov na malajzijskom domácom trhu bola výrazne pod úrovňou vývozu z ČĽR po uložení platných opatrení v roku 2013, ako ukazuje tabuľka 5. Vývoj domácej spotreby teda neodôvodňuje takéto zvýšenie dovozu solárnych článkov a modulov z ČĽR do Malajzie.

Tabuľka 5

**Vývoj domácej spotreby solárnych modulov v Malajzii v rokoch 2012, 2013 a 2014; jednotka: megawatt (MW)**

Malajzia	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
Domáca spotreba modulov	32	107	87	88
<i>Index</i>	100	338	275	279

Zdroj: Žiadosť.

Záver týkajúci sa zmeny v štruktúre obchodu v Malajzii

- (37) Prešetrovanie prinieslo dôkazy o znížení dovozu z ČĽR do Únie a súčasnom zvýšení vývozu z ČĽR do Malajzie a o vývoze z Malajzie do Únie, pokiaľ ide o solárne články a moduly, po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uložení platných opatrení v roku 2013. Tieto zmeny obchodných tokov predstavujú zmenu v štruktúre obchodu medzi vyššie uvedenými krajinami na jednej strane a Úniou na strane druhej.

2.4.3. Povaha praktík obchádzania v Malajzii

- (38) V článku 23 ods. 1 základného nariadenia sa vyžaduje, aby zmena v štruktúre obchodu vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Prax, proces alebo činnosť zahŕňa okrem iného zasielanie výrobku, ktorý podlieha opatreniam, cez tretie krajiny.

Prekládka

- (39) Podľa údajov z databázy Comext tvoril dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie v sledovanom období viac ako 46 % celkového dovozu z Malajzie.
- (40) V prípade článkov bola spolupráca stopercentná a v prípade všetkých výrobcov článkov, ktorí spolupracovali pri prešetrovaní, sa zistilo, že sú skutočnými výrobcami.

- (41) Dovoz modulov nespolupracujúcimi spoločnosťami predstavoval v rovnakom období 71 % celkového dovozu modulov z Malajzie. Moduly sú finálnym výrobkom; preto môžu byť do Malajzie dovážané len na domácu spotrebu alebo na účely prekládky. Z vysokej úrovne dovozu modulov z ČĽR presahujúcej domácu spotrebu, ako je uvedené v odôvodnení 36, a z vysokej miery nespolupracujúcich malajzijských spoločností vyplýva, že veľká časť modulov odoslaných z ČĽR musela byť preložená do Únie cez Malajziu.
- (42) Okrem toho, ako sa podrobne uvádza v odôvodnení 84 a za ním nasledujúcich, zistilo sa, že niekoľko spolupracujúcich malajzijských výrobcov poskytlo zavádzajúce informácie, najmä pokiaľ ide o vzťah s čínskymi výrobcami, dovoz hotových výrobkov z Číny a o pôvod vyvážaného výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie. V prípade niektorých z nich sa zistilo, že do Únie vyvážajú fotovoltaické moduly na báze kryštálického kremíka s pôvodom v Číne, v prípade niektorých iných spoločností sa zistilo, že podvodne deklarovali kľúčové komponenty ako solárne sklo a že falšovali faktúry.
- (43) Okrem toho začal Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) v roku 2014 prešetrovanie údajnej prekládky solárnych článkov a modulov cez Malajziu. Toto prešetrovanie ešte stále prebieha.
- (44) Vzhľadom na uvedené úvahy bola teda existencia prekládky výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, cez Malajziu potvrdená.

## 2.5. Výsledky prešetrovania na Taiwane

### 2.5.1. Stupeň spolupráce a stanovenie objemov obchodu na Taiwane

- (45) Ako je uvedené v odôvodnení 10, 23 skupín spoločností alebo spoločností na Taiwane spolupracovalo a poskytlo úplne vyplnený dotazník.
- (46) Spolupracujúci taiwanskí vyvážajúci výrobcovia tvorili podľa databázy Comext počas obdobia prešetrovania 63,3 % celkového taiwanského vývozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie.

### 2.5.2. Zmena v štruktúre obchodu na Taiwane

Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie

- (47) V tabuľke 6 je uvedený objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie počas obdobia prešetrovania:

Tabuľka 6

### Vývoj dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie počas obdobia prešetrovania; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014	Sledované obdobie:	Miera rastu 2012 – sledované obdobie
Dovoz z Taiwanu	1 375	1 557	1 752	1 793	30 %
Podiel na celkovom dovoze	9 %	15 %	22 %	22 %	147 %
Celkový dovoz	15 740	10 300	8 067	8 325	– 47 %

Zdroj: Databáza Comext.

- (48) Dovoz príslušného výrobku z Číny do Únie po uložení platných opatrení v decembri 2013 významne poklesol, ako je uvedené v odôvodnení 24. Na druhej strane sa objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie v rovnakom období významne zvýšil (+ 30 % zvýšenie). Ako sa celkový dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie znížil, tak sa trhový podiel taiwanského dovozu výrobku, ktorý je predmetom vyšetrovania, do Únie zvýšil z 9 % v roku 2012 na 22 % v sledovanom období (+ 147 % zvýšenie).
- (49) Z vyššie uvedených údajov vyplýva, že od začatia pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uloženia platných opatrení v roku 2013 nahradil dovoz solárnych článkov a modulov z Taiwanu do určitej miery dovoz príslušného výrobku z ČĽR do Únie.

#### Čínsky vývoz do Taiwanu

- (50) Taiwanské orgány poskytli štatistické údaje uvádzajúce dovoz a vývoz solárnych článkov a modulov zo zón voľného obchodu a z colných skladov (ďalej len „ZVO“). Na Taiwane je zakázané dovážať solárne články a moduly z ČĽR. Z tohto dôvodu môžu čínske solárne články a moduly a ďalšie kľúčové komponenty vstúpiť len do ZVO, aby boli neskôr spätne vyvezené alebo použité ako surovina do iného výrobku na spätný vývoz. Komisia konštatuje, že takmer všetok dovoz článkov a modulov do ZVO pochádzal z Číny. Údaje boli poskytnuté za roky 2012, 2013 a 2014. Sledované obdobie pokrýva tri štvrtroky roku 2014 a jeden štvrtrok roku 2015, preto je nepravdepodobné, že tento trend by bol významne odlišný medzi rokom 2014 a sledovaným obdobím.
- (51) V tabuľke 7 je uvedený objem dovozu solárnych článkov a modulov z ČĽR do taiwanských zón voľného obchodu a colných skladov počas obdobia prešetrovania:

Tabuľka 7

#### Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do taiwanských ZVO; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014
Z ČĽR do taiwanských ZVO	0	49	284
<i>Index</i>	100	243 150	1 421 000

Zdroj: Úrad pre zahraničný obchod (Bureau of Foreign Trade, BOFT).

- (52) V tabuľke 8 je uvedený objem vývozu solárnych článkov a modulov z taiwanských ZVO do Únie počas obdobia prešetrovania:

Tabuľka 8

#### Vývoz solárnych článkov a modulov z taiwanských ZVO do Únie; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014
Z taiwanských ZVO do Únie	2	48	223
<i>Index</i>	100	242 300	1 112 750

Zdroj: Úrad pre zahraničný obchod (Bureau of Foreign Trade, BOFT).

- (53) Tabuľka 7 ukazuje prudké zvýšenie dovozu solárnych článkov a modulov do Taiwanu po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uložení platných opatrení v roku 2013. Tabuľka 8 jasne ukazuje, že väčšina čínskych príslušných výrobkov bola spätne vyvezená do Únie.
- (54) Zmena v štruktúre obchodu medzi Taiwanom a ČĽR je ešte významnejšia v prípade modulov, ak sa analyzujú samostatne bez článkov.
- (55) Dovoz modulov z Číny do taiwanských ZVO sa zvýšil z takmer 0 MW v roku 2012 na 213 MW v roku 2014. Takmer všetok dovoz do ZVO pochádzal z Číny. Z uvedených dovezených 213 MW sa do EÚ vyviezlo 202 MW. Podľa databázy Comext vývoz modulov, ktoré mali pôvodne čínsky pôvod, z taiwanských ZVO teda tvoril minimálne 24 % celkového taiwanského vývozu modulov do EÚ v roku 2014.
- (56) Dovoz článkov z Číny do taiwanských ZVO sa zvýšil z takmer 0 MW v roku 2012 na 71 MW v roku 2014. Ako vývoz do EÚ bolo vykázanych 20 MW. Podľa databázy Comext vývoz článkov, ktoré mali čínsky pôvod, z taiwanských ZVO teda tvoril 2 % celkového taiwanského vývozu článkov do EÚ v roku 2014.
- (57) Keďže čínsky príslušný výrobok sa nemôže predávať na Taiwane, pre jeho dovoz z Číny do Taiwanu neexistuje žiadne iné odôvodnenie než je prekládka alebo montážna/dokončovacia činnosť na účely spätného vývozu čínskych kľúčových komponentov mimo Taiwanu.

#### Záver týkajúci sa zmeny v štruktúre obchodu na Taiwane

- (58) Zníženie čínskeho vývozu solárnych článkov a modulov a súčasné zvýšenie vývozu z ČĽR do Taiwanu a vývozu z Taiwanu do Únie po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uložení platných opatrení v roku 2013 predstavuje zmenu v štruktúre obchodu medzi vyššie uvedenými krajinami na jednej strane a Úniou na strane druhej.

#### 2.5.3. Povaha praktík obchádzania na Taiwane

- (59) V článku 23 ods. 3 základného nariadenia sa vyžaduje, aby zmena v štruktúre obchodu vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Prax, proces alebo činnosť zahŕňa okrem iného zasielanie výrobku, ktorý podlieha opatreniam, cez tretie krajiny.

#### Prekládka

- (60) Podľa údajov z databázy Comext tvoril dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie v období prešetrovania viac ako 38 % celkového dovozu z Taiwanu. Dovoz článkov nespoločnými spoločnosťami do Únie predstavoval v rovnakom období 11 % celkového dovozu článkov z Taiwanu. Podľa údajov z databázy Comext tvoril dovoz modulov nespoločnými spoločnosťami do Únie 64 % celkového taiwanského dovozu modulov.
- (61) Zistilo sa, že všetci výrobcovia článkov spolupracujúci pri prešetrovaní boli skutočnými výrobcami. Zároveň, ako je uvedené v odôvodnení 56, podľa údajov z databázy Comext v roku 2014 tvoril vývoz článkov čínskeho pôvodu z taiwanských ZVO do Únie len 2 % taiwanského dovozu článkov do Únie.
- (62) Okrem toho, ako je vysvetlené v odôvodnení 81, sa zistilo, že niektoré spoločnosti na Taiwane dovážali laminované solárne moduly (známe aj ako laminované solárne panely) do svojich colných skladov a prinajmenšom niektoré z týchto laminovaných solárnych panelov boli deklarované ako solárne články. Laminovaný solárny modul je takmer dokončený modul, ktorý obsahuje 60 alebo 72 článkov. Pri výrobe solárneho modulu z laminovaného modulu sa musí vykonať len úplne základná montážna činnosť, t. j. musí sa

k nemu pripojiť hliníkový rám a doplniť rozvodná skriňa. To je dôvod, prečo by sa laminovaný solárny modul mal deklarovať ako solárny modul. To znamená, že aspoň časť čínskych článkov dovezených do taiwanských zón voľného obchodu a colných skladov bola v skutočnosti laminovanými solárnymi modulmi a mali sa deklarovať ako moduly.

- (63) Ako je uvedené v odôvodnení 55, vývoz modulov, ktorý mali pôvodne čínsky pôvod, z taiwanských ZVO predstavoval aspoň 24 % taiwanského dovozu modulov do EÚ. Moduly sú finálnym výrobkom a čínske moduly sa nemôžu predávať na Taiwane; preto jediným pravdepodobným účelom ich dovozu do Taiwanu musela byť prekládka. Komisia preto dospela k záveru, že veľký podiel modulov odoslaných z ČĽR musel byť dovezený do Únie prostredníctvom prekládky cez Taiwan.
- (64) Okrem toho začal úrad OLAF v roku 2014 prešetrovanie údajnej prekládky solárnych článkov a modulov cez Taiwan. Toto prešetrovanie ešte stále prebieha.
- (65) Okrem toho taiwanské orgány zároveň prešetrili údajné praktiky obchádzania a dospeli k záveru, že niekoľko spoločností, najmä obchodníkov, sa dopustilo podvodu falšovaním pôvodu solárnych modulov.
- (66) Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy bola teda existencia prekládky výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, cez Taiwan potvrdená.

#### **2.6. Neexistencia inej dostatočne náležitej príčiny ani iného ekonomického opodstatnenia ako uloženie vyrovnávacieho cla**

- (67) Prešetrovaním sa nezistil žiadny iný náležitý dôvod ani iné ekonomické opodstatnenie pre prekládku ako vyhýbanie sa platným opatreniam vzťahujúcim sa na solárne články a moduly s pôvodom v ČĽR. Okrem cla sa nezistili žiadne iné prvky, ktoré by sa mohli považovať za kompenzáciu nákladov na prekládku alebo dovoz a spätný vývoz fotovoltaických článkov alebo modulov na báze kryštalického kremíka, najmä pokiaľ ide o prepravu a opätovné naloženie, z ČĽR cez Malajziu a Taiwan.

#### **2.7. Dôkazy o subvencovaní**

- (68) Ako je stanovené vo vykonávacom nariadení (EÚ) č. 1239/2013, v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov sa zistilo, že využívajú niekoľko subvenčných schém, ktoré poskytla vláda ČĽR, ako aj regionálne a miestne orgány v ČĽR. Dôkazy *prima facie* následne ukázali, že výrobcovia príslušného výrobku v ČĽR pravdepodobne naďalej využívajú rad subvencií. Dňa 5. decembra 2015 sa preto začalo revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti (<sup>1</sup>). Žiadny vyvážajúci výrobca z ČĽR ani žiadna iná zainteresovaná strana neposkytli dôkaz o opaku. Dospelo sa preto k záveru, že dovážaný výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, stále využíva subvenčné schémy.

#### **2.8. Oslabovanie nápravného účinku vyrovnávacieho cla**

- (69) Na posúdenie toho, či dovezené výrobky oslabili z hľadiska množstiev a cien nápravné účinky platných opatrení na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch na báze kryštalického kremíka s pôvodom v ČĽR, sa použili ako najlepšie dostupné údaje týkajúce sa množstiev a cien vývozu nespolupracujúcimi spoločnosťami overené údaje od spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, údaje z databázy Comext a databázy podľa článku 24 ods. 6 Ceny, ktoré boli takto určené, sa porovnali s úrovňou odstránenia ujmy stanovenou pre výrobcov z Únie v odôvodnení 415 pôvodného nariadenia.
- (70) Zvýšenie dovozu z Malajzie a Taiwanu sa považovalo za významné z hľadiska množstiev. Zo spotreby v Únii odhadnutej v sledovanom období sa vyvodili podobné údaje o významnosti tohto dovozu. Z hľadiska trhového podielu tvoria moduly dovezené do Únie od nespolupracujúcich spoločností a spoločností, v prípade ktorých sa

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 325, 5.12.2013, s. 66.

zistilo, že obchádzajú opatrenia v Malajzii, 9 % spotreby modulov v Únii. Moduly dovezené do Únie od nespolupracujúcich spoločností a spoločností v prípade ktorých sa zistilo, že obchádzajú opatrenia na Taiwane, tvoria 7 % spotreby EÚ. Články, ktoré boli dovezené do Únie od nespolupracujúcich spoločností na Taiwane, tvoria 3 % spotreby EÚ.

- (71) Z porovnania úrovne odstránenia ujmy stanovenej v pôvodnom nariadení s váženou priemernou vývoznou cenou vyplynulo, že dochádzalo k výraznému predaju pod cenu.
- (72) Dospelo sa preto k záveru, že nápravné účinky platných opatrení sú oslabené ako z hľadiska množstiev, tak aj z hľadiska cien.

### 3. OPATRENIA

- (73) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že konečné vyrovnávacie clo uložené na dovoz fotovoltických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka s pôvodom v ČLR sa obchádzalo prekládkou z Malajzie a Taiwanu.
- (74) V súlade s článkom 23 ods. 1 základného nariadenia by sa platné opatrenia na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR mali rozšíriť na dovoz toho istého výrobku odosielaného z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane.
- (75) Opatrením, ktoré sa má rozšíriť, by malo byť opatrenie stanovené v článku 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1239/2013 pre „všetky ostatné spoločnosti“, a to konečné vyrovnávacie clo vo výške 11,5 %, uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením.
- (76) V súlade s článkom 23 ods. 3 a článkom 24 ods. 5 základného nariadenia, v ktorých sa stanovuje, že každé rozšírené opatrenie by sa malo uplatňovať na dovoz do Únie zaregistrovaný v súlade s nariadením o začatí prešetrovania, by sa za uvedený registrovaný dovoz fotovoltických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov odosielaných z Malajzie a Taiwanu malo vyberať clo.

### 4. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE

- (77) Prihlásilo sa 14 spoločností z Malajzie, z toho deväť predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Jedna spoločnosť poskytla značne nedostatočnú odpoveď a neodpovedala včas na písomné upozornenie na nedostatky, a Komisia teda jej žiadosť zamietla. Komisia preto vykonala overovania na mieste v priestoroch ôsmich spoločností.
- (78) Prihlásilo sa 28 skupín spoločností alebo spoločností z Taiwanu, z ktorých jedna spoločnosť informovala Komisiu, že svoju činnosť ukončila. Jedna spoločnosť informovala Komisiu, že v Únii neuskutočnila žiadny predaj, a preto nebola oprávnená na oslobodenie. Zvyšných 26 spoločností predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Ako je vysvetlené v odôvodnení 10, v prípade troch taiwanských spoločností, ktoré predložili vyplnený dotazník, sa ukázalo, že nemajú žiadne výrobné aktíva, a Komisia ich žiadosti preto zamietla. Komisia preto vykonala overovania na mieste v priestoroch 23 skupín spoločností alebo spoločností.
- (79) V prípade troch spoločností v Malajzii a troch spoločností na Taiwane, ktoré boli overené, sa zistilo, že poskytli nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. V súlade s článkom 28 ods. 4 základného nariadenia boli tieto spoločnosti informované o úmysle nezobrať do úvahy informácie, ktoré predložili, a použiť „dostupné skutočnosti“, a bola im stanovená lehota na poskytnutie ďalšieho vysvetlenia („list podľa článku 28“). Tieto listy obsahovali konkrétne informácie o tom, ktoré časti informácií predložených týmito spoločnosťami, má Komisia v úmysle nezobrať do úvahy. Na list podľa článku 28 neodpovedali dve taiwanské spoločnosti. Ako už Komisia ohlásila, tieto informácie preto nezobrala do úvahy. Tri spoločnosti z Malajzie odpovedali, ale z nižšie uvedených

dôvodov nevedeli pochybnosti Komisie rozptýliť. Ako už Komisia ohlásila, tieto informácie nezobrala do úvahy ani v prípade uvedených spoločností. Jedna taiwanská spoločnosť odpovedala a poskytla dodatočné informácie, ktoré Komisia akceptovala, ako je uvedené v odôvodnení 107.

- (80) Ďalšie vyšetrovacie orgány v Únii, ako je úrad OLAF a vnútroštátne colné orgány, v súčasnosti takisto prešetrojú dovoz do Únie týchto piatich spoločností. V snahe ochrániť tieto prebiehajúce prešetrovania je dôležité nezverejniť žiadne informácie, ktoré by tretím stranám umožnili spojiť si zistenia uvedené v nasledujúcich odôvodneniach s konkrétnou spoločnosťou. Komisia preto neupresnila, ktorej spoločnosti sa príslušné zistenia týkajú. Dovozcovia, ktorí od uvedených spoločností nakúpili výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, a chceli by sa dozvedieť, aká je presne situácia ich dodávateľa, môžu na účely získania podrobnejších informácií kontaktovať priamo svojho dodávateľa alebo Komisiu.
- (81) Na účely tohto prešetrovania boli zistené tieto podrobnosti: Zistilo sa, že dve z uvedených troch spoločností na Taiwane dovážali laminované solárne moduly z ČLR, ktoré vo svojom vyplnenom dotazníku neuviedli. Jedna z uvedených spoločností počas overovania na mieste priznala, že tento dovoz uviedla vo svojom vyplnenom dotazníku ako dovoz solárnych článkov z ČLR. Táto spoločnosť uviedla tento dovoz ako solárne články aj vo svojom colnom vyhlásení. V prípade oboch týchto taiwanských spoločností sa našli dokumenty, ktoré jasne preukazovali, že laminované solárne moduly spätne vyvážali z ČLR do Únie.
- (82) Tieto dve spoločnosti na Taiwane neposkytli žiadne dodatočné vysvetlenie v odpovedi na list podľa článku 28 ods. 4, keďže neodpovedali vôbec (pozri odôvodnenie 81).
- (83) Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 81 a 82, ako aj so zreteľom na zistenia, pokiaľ ide o zmenu v štruktúre obchodu a praktiky prekládky, ako je uvedené v oddiele 2 tohto nariadenia, pričom každý z týchto dôvodov je sám o sebe postačujúci, sa zistilo, že tieto spoločnosti boli zapojené do praktík obchádzania, a nemôže sa im udeliť oslobodenie v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia.
- (84) V prípade nasledujúcich troch malajzijských spoločností, ako je vysvetlené nižšie, sa využili dostupné skutočnosti v súlade s článkom 28 ods. 1 základného nariadenia z nasledujúcich dôvodov.
- (85) Jedna malajzijská spoločnosť vo svojom vyplnenom dotazníku uviedla, že solárne články nakúpila v ČLR a upresnila, že moduly s čínskymi článkami boli zasielané na iné trhy než do Únie. Táto spoločnosť však nevedela dokázať, že kúpila dostatočné množstvá článkov mimo ČLR, ktoré by jej umožnili vyrobiť množstvo solárnych modulov, ktoré vyviezla do Únie. Počas overovania na mieste sa v prípade tejto spoločnosti zistilo, že doviezla laminované solárne moduly z ČLR, ktoré podvodne deklarovala ako dovoz solárneho skla. V jej prípade sa takisto zistilo, že nemá dostatočnú výrobnú kapacitu na výrobu objemov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ktoré vyviezla. Takisto sa zistilo, že má väzby na čínsku spoločnosť pôsobiacu vo fotovoltaickej oblasti
- (86) Táto malajzijská spoločnosť vo svojej odpovedi na list podľa článku 28 ods. 4 poprela, že do Únie vyvážala moduly s čínskymi článkami. Tvrdila, že do Únie vyvážala moduly s juhokórejskými článkami, ktoré však boli laminované v Číne. Spoločnosť takisto odpovedala, že si toto „laminované sklo“ objednala, pretože mala problém s kvalitou laminácie svojho dodávateľa. Ako je však uvedené vyššie, bolo to podvodne deklarované ako solárne sklo. Spoločnosť navyše nebola schopná preukázať, že kúpila dostatočný objem článkov v Južnej Kórei pre všetky moduly, ktoré vyviezla do Únie.
- (87) Spoločnosť takisto tvrdila, že od apríla 2014 došlo k zmene vlastníctva. Táto zmena vlastníctva však nezmenila nič na skutočnosti, že medzi malajzijskou a čínskou spoločnosťou existujú väzby v tom zmysle, že hlavným dodávateľom malajzijskej spoločnosti pre suroviny bol naďalej čínsky výrobca modulov.
- (88) Vysvetlenia, ktoré spoločnosť poskytla v odpovedi na list podľa článku 28 ods. 4, teda neboli také, aby viedli k zmene zistenia, že spätne vyvážala čínske laminované solárne moduly do Únie a že aspoň niektoré z modulov vyvážaných do EÚ obsahovali čínske články.

- (89) So zreteľom na zistenia týkajúce sa zmeny v štruktúre obchodu a praktík prekládky, ako je uvedené v oddiele 2, a zistenia uvedené v odôvodneniach 85 až 88, pričom každé z týchto zistení je samo o sebe postačujúce, oslobodenie požadované touto malajzijskou spoločnosťou v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia nemohlo byť udelené.
- (90) V prípade inej spoločnosti v Malajzii sa zistilo, že nemá dostatočnú výrobnú kapacitu na výrobu objemov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ktoré vyviezla. Tá istá spoločnosť nebola schopná predložiť žiadne pracovné zmluvy so svojimi zamestnancami; nebola teda schopná dokázať, že počas obdobia prešetrovania mala nejakých zamestnancov. Táto spoločnosť nebola schopná predložiť zmluvy na nákup strojov na výrobu solárnych modulov. Táto spoločnosť takisto nezverejnila svoj vzťah k čínskemu vyvážajúcemu výrobcovi a nákupy výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, od prepojenej spoločnosti. Navyše táto spoločnosť poskytla dokumenty uvádzajúce odlišné dátumy založenia. Prešetrovaním sa ukázalo, že táto spoločnosť bola založená v roku 2013, t. j. po začatí pôvodných antidumpingových a antisubvenčných prešetrovaní, a že prerušila výrobu krátko po máji 2015, t. j. po zavedení registrácie malajzijských modulov.
- (91) Táto spoločnosť vo svojej odpovedi na list podľa článku 28 ods. 4 tvrdila, že väčšina malých spoločností v Malajzii nemá pracovné zmluvy so svojimi zamestnancami. Navyše tvrdila, že má dostatočnú kapacitu na výrobu príslušných objemov. Spoločnosť takisto tvrdila, že z čínskej spoločnosti najala pracovníkov predaja, ale s touto čínskou spoločnosťou nemala žiadne formálne väzby. Toto dodatočné vysvetlenie nebolo také, aby viedlo k zmene vyššie uvedených záverov. Táto spoločnosť najmä nepreukázala, že bola schopná vyrobiť vyvážené množstvá. Navyše existoval značný rozpor medzi množstvom dovážaných článkov, ako ho uviedla spoločnosť, a množstvom článkov, ako ho uviedol jej dodávateľ. Okrem toho skutočnosť, že si najíma pracovníkov z čínskej spoločnosti, potvrdzuje zistené väzby s touto čínskou spoločnosťou.
- (92) So zreteľom na zistenia týkajúce sa zmeny v štruktúre obchodu a praktiky prekládky, ako je uvedené v oddiele 2, a zistenia uvedené v odôvodneniach 90 a 91, pričom každé z týchto zistení je samo o sebe postačujúce, oslobodenie požadované touto malajzijskou spoločnosťou v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia nemohlo byť udelené.
- (93) Iná spoločnosť v Malajzii bola založená v júni 2013, t. j. po začatí pôvodných antidumpingových a antisubvenčných prešetrovaní, a predaj modulov začala od decembra 2013, t. j. hneď po uložení konečných antidumpingových a vyrovnávacích ciel pôvodným nariadením. Spoločnosť vyrábala počas sledovaného obdobia polykryštálické fotovoltické moduly z článkov, ktoré boli dovezené najmä z Taiwanu. Táto spoločnosť mala zrejme úzke väzby s čínskou spoločnosťou, od ktorej bol prijatý záväzok a následne bol odvolaný z dôvodu jeho porušenia<sup>(1)</sup>. Po prvé, generálny riaditeľ malajzijskej spoločnosti predtým zastával riadiacu pozíciu v čínskej spoločnosti. Po druhé, články boli pôvodne pri mnohých príležitostiach nakupované cez čínsku spoločnosť a/alebo iné čínske spoločnosti, pričom tieto články boli fyzicky prepravené z tretej krajiny (najmä z Taiwanu) do CLR pred tým, než boli zrejme prepravené ďalej do spoločnosti nachádzajúcej sa v Malajzii. Po tretie, väčšina modulov predaných do tretích krajín počas sledovaného obdobia bola predaná americkej spoločnosti, ktorá je s touto čínskou spoločnosťou prepojená. Po štvrté, právny zástupca čínskej spoločnosti bol prítomný na prešetrovaní malajzijskej spoločnosti na mieste. Po piate, vzorové predajné zmluvy čínskej aj taiwanskej spoločnosti vyzerajú byť rovnaké, a to ako z hľadiska formy, tak aj z hľadiska obsahu. Po šieste, zástupca čínskej spoločnosti na jednom internetovom videu uviedol, že čínska spoločnosť poskytuje malajzijskej spoločnosti technické poradenstvo a vykonáva nad ňou dohľad.
- (94) Ďalšie prvky, ktoré táto malajzijská spoločnosť počas prešetrovania na mieste nezverejnila, ale ktoré doručili colné orgány jedného členského štátu, sú tieto: Malajzijská spoločnosť uzatvorila s tou istou čínskou spoločnosťou, od ktorej bol prijatý záväzok, dohodu oprávňujúcu na používanie značky, na základe ktorej bola malajzijská spoločnosť oprávnená používať značku čínskej spoločnosti, ak to vyžadovali zákazníci. Okrem toho jedného z prvých zákazníkov v Únii predstavil malajzijskej spoločnosti zástupca pre predaj čínskej spoločnosti. Nakoniec, colné orgány jedného členského štátu prešetrili prvú zásielku malajzijskej spoločnosti do Únie, keďže moduly mali označenie „Vyrobené v Číne“ a bola na nich aj značka čínskej spoločnosti.

<sup>(1)</sup> Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/866 zo 4. júna 2015 sa v prípade troch vyvážajúcich výrobcov odvolalo prijatie záväzku podľa vykonávacieho rozhodnutia 2013/707/EÚ (Ú. v. EÚ L 139, 5.6.2015, s. 30). Jedným z týchto troch vyvážajúcich výrobcov je čínska spoločnosť uvedená vyššie.



- (95) Malajzijská spoločnosť odpovedala na list podľa článku 28 ods. 4 listom zo 14. decembra 2015, v ktorom uviedla, že nemala v úmysle zatajiť obchodné väzby s čínskou spoločnosťou a že na formulár žiadosti o oslobodenie odpovedala v dobrej viere. Takisto uviedla, že colné orgány členského štátu po prešetrení prijali skutočnosť, že nesprávne označené moduly v skutočnosti vyrobila spoločnosť v Malajzii. Colné orgány členského štátu však Komisii potvrdili, že tieto moduly neboli malajzijského pôvodu.
- (96) Malajzijská spoločnosť po zverejnení informácií tvrdila, že Komisia pri svojom rozhodnutí vychádzala z predpokladov, tvrdení a krivých obvinení, pričom ich základ a dôkaz, ak boli vôbec k dispozícii, jej neboli nikdy zverejnené, čím sa oslabilo právo spoločnosti na obhajobu. Predovšetkým kritizovala Komisiu za to, že nezverejnila internetové video uvedené v odôvodnení 93 a informácie, ktoré doručili colné orgány členského štátu uvedené v odôvodnení 94. Spoločnosť takisto tvrdila, že nie je prepojená s čínskou spoločnosťou a že nezatajila ich zmluvu oprávňujúcu na používanie značky s touto čínskou spoločnosťou počas overovania na mieste. Pokiaľ ide o prešetrovanie colnými orgánmi členského štátu, spoločnosť tvrdila, že nakoniec bol všetok tovar prepustený ako moduly malajzijského pôvodu. Nakoniec tvrdila, že dátum jej založenia a skutočnosť, že spoločnosť predávala spoločnosti v Spojených štátoch, ktorá je prepojená s čínskou spoločnosťou, nie sú platnými argumentmi, na základe ktorých oslobodenie môže byť odmietnuté. Malajzijská spoločnosť rovnako požiadala o vypočutie úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach, ktoré sa konalo 12. januára 2016. Pred uvedeným vypočutím bolo spoločnosti zverejnené internetové video, ktorá počas vypočutia potvrdila jeho správnosť.
- (97) Ďalšie vysvetlenie, ktoré spoločnosť poskytla, nebolo také, aby viedlo k zmene vyššie uvedených záverov z nižšie uvedených dôvodov.
- (98) Prvky uvedené v odôvodnení 93 nie sú len predpokladmi a tvrdeniami, ale skutočnosťami, ktoré spoločnosť ako také nespochybnila. Okrem toho boli tieto skutočnosti spoločnosti predložené v liste podľa článku 28 z 3. decembra 2015, v ktorom bola spoločnosť vyzvaná, aby sa k nim vyjadrila. Následne boli 22. decembra 2015 spoločnosti zverejnené zistenia, v prípade ktorých bola spoločnosť takisto vyzvaná, aby sa k nim vyjadrila. Právo spoločnosti na obhajobu tak bolo plne dodržané. Skutočnosťou zostáva, že spoločnosť sa aspoň pokúsila počas overovania na mieste minimalizovať, ak nie zatajiť, svoje obchodné väzby vrátane existencie jej dohody oprávňujúcej na používanie značky s čínskou spoločnosťou. Malajzijská spoločnosť skutočne počas overovania na mieste zmieňovala používanie značky čínskej spoločnosti, avšak výslovne uvádzala „na obmedzené obdobie“. Zmluva o používaní značky ani nebola poskytnutá, ani nebolo na mieste priznané, že táto dohoda bola obnovená na ďalšie štyri roky. Žiadny z prvkov uvedených v odôvodnení 93, ktoré ukázali silné obchodné väzby medzi týmito dvomi spoločnosťami, nebol počas overovania na mieste podrobne vysvetlený ani predložený útvarom Komisie. Okrem toho spoločnosť správnosť týchto prvkov nespochybnila.
- (99) V článku 23 ods. 6 základného nariadenia sa stanovuje, že na účely získania oslobodenia musí vyvážajúci výrobca preukázať, že nie je so žiadnym výrobcom, na ktorého sa vzťahujú opatrenia, prepojený a že sa nezapája do praktík obchádzania.
- (100) Pokiaľ ide o prvé kritérium (žiadne prepojenie s výrobcom, ktorý podlieha opatreniu), vyvážajúci výrobca sa pokúsil minimalizovať, ak nie zatajiť, svoje početné väzby s čínskym vyvážajúcim výrobcom, ako je uvedené v odôvodnení 93. Dôkazné bremeno, pokiaľ ide o neexistenciu takejto väzby, však leží na vyvážajúcom výrobcovi. Z dôvodu nedostatočnej spolupráce v tejto otázke a nemožnosti overiť všetky nové informácie predložené v odpovedi na zverejnenie, sa Komisia musela spoliehať na dostupné skutočnosti s cieľom posúdiť, či vyvážajúci výrobca vyvrátil na základe dostupných skutočností *prima facie* dojem, že je prepojený s čínskou spoločnosťou. Podľa názoru Komisie sa to vyvážajúcemu výrobcovi nepodarilo, keďže existujú viaceré náznaky o úzkej väzbe medzi čínskou spoločnosťou a vyvážajúcim výrobcom.
- (101) V každom prípade, a aj keby bolo prvé kritérium splnené, *quod non*, Komisia zastáva názor, že druhé kritérium splnené nebolo. Vyvážajúci výrobca sa zapájal do obchádzania dvomi spôsobmi, pričom každý z nich je sám o sebe postačujúci na zamietnutie žiadosti o oslobodenie. Dôležitým náznakom zapájania sa do činností obchádzania, ktorý je spoločný pre oba spôsoby a je nesporný, je, že vyvážajúci výrobca začal svoju činnosť po uložení pôvodných opatrení.

- (102) Po prvé, vyhlásenie spoločnosti, že všetok tovar uvedený v odôvodnení 96 bol prepustený ako moduly malajzijského pôvodu, je vecne nesprávne. Colné orgány členského štátu poskytli Komisii informácie, ktoré ukazujú, že tieto moduly sa považujú za moduly čínskeho pôvodu, pretože názov čínskej spoločnosti bol označený na paletách dotknutých solárnych modulov. S cieľom ochrániť prebiehajúce prešetrovanie, ktoré vykonáva táto vnútroštátna colná správa, sa tieto informácie nemohli malajzijskej spoločnosti zverejniť. Komisia však upozornila spoločnosť na možnosť, že úradník pre vypočutie v obchodných konaniach môže overiť správnosť informácií na základe článkov 12, 13 a 15 jeho mandátu.
- (103) Informácie, ktoré colné orgány poskytli, predstavujú dôkaz o prekládke vyvážajúcim výrobcom, a tým dôkaz o tom, že vyvážajúci výrobca je zapojený do praktík obchádzania.
- (104) Po druhé, dohoda o používaní značky s čínskym vyvážajúcim výrobcom bola uzavretá a predĺžená v čase, keď čínsky vyvážajúci výrobca vyvážal do Únie na základe podmienok záväzku. Na základe uvedeného záväzku sa zakazoval okrem iného predaj príslušného výrobku vyrobeného v tretej krajine do Únie, keďže by to znemožňovalo dohľad nad záväzkom, a najmä nad jeho ustanoveniami týkajúcimi sa krížového predaja, alebo by ho robilo nerealizovateľným. Podmienky znenia záväzku, ktoré nemá dôverný charakter, boli v odvetví dobre známe a útvary Komisie ich na žiadosť sprístupnili. Okrem toho boli z dôvodu jeho úzkych obchodných vzťahov s čínskym výrobcom takisto dostupné vyvážajúcemu výrobcovi. Uzatvorením dohody o používaní značky vyvážajúci výrobca obišiel podmienky záväzku, a tým spôsobom sa takisto zapojil do praktík obchádzania. Počas vypočutia 12. januára 2016 malajzijská spoločnosť uviedla, že nepredložila nepravdivé alebo zavádzajúce informácie a že je skutočným malajzijským výrobcom solárnych modulov. Pokiaľ ide o dôkazy zhromaždené od vnútroštátnej colnej správy, ktoré nemohli byť malajzijskej spoločnosti zverejnené z vyššie uvedených dôvodov, spoločnosť požiadala úradníka pre vypočutie o overenie ich správnosti. Úradník pre vypočutie v obchodných konaniach následne informoval spoločnosť, že overil správnosť informácií od vnútroštátnej colnej správy a že na tomto základe vnútroštátna colná správa dospela k záveru, že významný objem modulov z danej zásielky bol čínskeho pôvodu.
- (105) Preto sa zistenia v súvislosti s touto spoločnosťou zakladali na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 28 ods. 1 základného nariadenia.
- (106) So zreteľom na zistenia týkajúce sa zmeny v štruktúre obchodu a praktiky prekládky, ako je uvedené v oddiele 2, a zistenia uvedené v odôvodneniach 93 až 105, týkajúce sa zistenia, že malajzijská spoločnosť má úzke väzby s čínskou spoločnosťou, že sa zapája do prekládky a porušovania záväzku, pričom každé z týchto zistení je samo o sebe postačujúce, oslobodenie požadované touto malajzijskou spoločnosťou v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia nemohlo byť udelené.
- (107) Jedna spoločnosť na Taiwane nezverejnila včas podrobné informácie o komercializácii článkov svojej prepojenej spoločnosti v Číne, ktorá bola uvedená ako výrobca zaistujúci rezanie doštičiek, o údajoch o dovoze, dodržiavaní taiwanských obmedzení a presnom toku nákupov. Ďalšie vysvetlenia zo strany tejto spoločnosti *po žiadosti podľa článku 28 ods. 1* však boli postačujúce na udelenie oslobodenia tejto spoločnosti, keďže poskytla požadované informácie, ktoré Komisia mohla overiť.
- (108) *V prípade zvyšných piatich malajzijských a 21 taiwanských vyvážajúcich výrobcov vrátane spoločnosti uvedenej v odôvodnení 107 sa zistilo, že nie sú zapojení do praktík obchádzania, a preto sa im môže udeliť oslobodenie pre vyrobené moduly a články* v súlade s článkom 23 ods. 6 základného nariadenia.
- (109) Predovšetkým bola veľká väčšina týchto spoločností založená pred uložením opatrení voči ČĽR. Na základe vyplnených dotazníkov sa vykonala kontrola výrobných zariadení všetkých týchto spoločností. Overením štatistických údajov o výrobe a kapacite, nákladov na výrobu, nákupov surovín, polotovarov a hotových výrobkov a predaja na vývoz do Únie sa potvrdilo, že tieto spoločnosti sú skutočnými výrobcami, v prípade ktorých sa nezistili žiadne dôkazy o praktíkách obchádzania.
- (110) Ostatní výrobcovia, ktorí sa neprihlásili v tomto konaní a počas obdobia prešetrovania nevyvážali výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, ktorí majú v úmysle podať žiadosť o oslobodenie od rozšíreného vyrovnávacieho cla podľa článku 20 a článku 23 ods. 6 základného nariadenia, budú musieť vyplniť formulár žiadosti o oslobodenie, aby Komisia mohla určiť, či oslobodenie môže byť udelené.

- (111) Po zverejnení sa niekoľko spoločností prihlásilo a uvítalo rozhodnutie Komisie o ich oslobodení. Tieto spoločnosti však rovnako poukázali na skutočnosť, že v odvetví solárnych panelov sa medzi rôznymi spoločnosťami vo veľkej miere používajú dohody [často označované ako dohody výrobcov pôvodného zariadenia (OEM)], prostredníctvom ktorých výrobcovia článkov/modulov (často označovaní ako majitelia značiek) niekedy odosielať časť svojich článkov na montáž do modulov inými výrobcami (často označovaní ako výrobcovia pôvodného zariadenia). Tieto spoločnosti požadovali vysvetlenie, či budú naďalej využívať oslobodenie, keď takéto dohody uzatvorili. Komisia potvrdzuje, že takéto dohody, ktoré sa správnejšie označujú ako subdodávateľské dohody, existujú v odvetví solárnych panelov a patria do rozsahu pôsobnosti udeleného rozšírenia. Podľa týchto dohôd dodávateľov a pôvod surovín kontrolujú majitelia značiek; subdodávateľ využíva vzorový návrh, ktorý poskytol majiteľ značky, pričom majiteľ značky vykonáva dohľad nad výrobným procesom. Podľa takýchto dohôd však rovnako musia články vyrábať oslobodené spoločnosti, ako je stanovené v článku 1 ods. 2
- (112) V prípade, že je oslobodenie opodstatnené, platné rozšírené opatrenia sa musia zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Každé udelené oslobodenie sa bude následne monitorovať, aby sa zabezpečil súlad s podmienkami stanovenými v oslobodení.
- (113) Usudzuje sa, že v tomto prípade sú potrebné osobitné opatrenia, aby sa zabezpečilo správne uplatňovanie týchto oslobodení. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí požiadavka predložiť colným orgánom členských štátov platnú obchodnú faktúru, ktorá musí zodpovedať požiadavkám stanoveným v článku 1 ods. 2 Na dovoz, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatňuje rozšírené vyrovnávacie clo.

## 5. ZVEREJNENIE

- (114) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k vyššie uvedeným záverom, a boli vyzvané, aby predložili pripomienky. Ústne a písomné pripomienky, ktoré tieto strany predložili, boli predmetom posúdenia. Žiadny z predložených argumentov nevedol k zmene konečných zistení.
- (115) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Konečné vyrovnávacie clo uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“ uložené článkom 1 ods. 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1239/2013 na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielených z Čínskej ľudovej republiky, pokiaľ nie sú v režime tranzitu v zmysle článku V GATT, sa týmto rozširuje na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) odosielených z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane, v súčasnosti zatriedených pod číselné znaky KN ex 8501 31 00, ex 8501 32 00, ex 8501 33 00, ex 8501 34 00, ex 8501 61 20, ex 8501 61 80, ex 8501 62 00, ex 8501 63 00, ex 8501 64 00 a ex 8541 40 90 (kódy TARIC 8501 31 00 82, 8501 31 00 83, 8501 32 00 42, 8501 32 00 43, 8501 33 00 62, 8501 33 00 63, 8501 34 00 42, 8501 34 00 43, 8501 61 20 42, 8501 61 20 43, 8501 61 80 42, 8501 61 80 43, 8501 62 00 62, 8501 62 00 63, 8501 63 00 42, 8501 63 00 43, 8501 64 00 42, 8501 64 00 43, 8541 40 90 22, 8541 40 90 23, 8541 40 90 32, 8541 40 90 33) s výnimkou tých, ktoré vyrobili tieto spoločnosti:

Krajina	Spoločnosť	Doplňkový kód TARIC
Malajzia	AUO – SunPower Sdn. Bhd.	C073
	Flextronics Shah Alam Sdn. Bhd.	C074
	Hanwha Q CELLS Malaysia Sdn. Bhd.	C075
	Panasonic Energy Malaysia Sdn. Bhd.	C076
	TS Solartech Sdn. Bhd.	C077

Krajina	Spoločnosť	Doplnkový kód TARIC
Taiwain	ANJI Technology Co., Ltd.	C058
	AU Optronics Corporation	C059
	Big Sun Energy Technology Inc.	C078
	EEPV Corp.	C079
	E-TON Solar Tech. Co., Ltd.	C080
	Gintech Energy Corporation	C081
	Gintung Energy Corporation	C082
	Inventec Energy Corporation	C083
	Inventec Solar Energy Corporation	C084
	LOF Solar Corp.	C085
	Ming Hwei Energy Co., Ltd.	C086
	Motech Industries, Inc.	C087
	Neo Solar Power Corporation	C088
	Perfect Source Technology Corp.	C089
	Ritek Corporation	C090
	Sino-American Silicon Products Inc.	C091
	Solartech Energy Corp.	C092
	Sunengine Corporation Ltd.	C093
	Topcell Solar International Co., Ltd.	C094
	TSEC Corporation	C095
Win Win Precision Technology Co., Ltd.	C096	

2. Uplatňovanie oslobodení udelených spoločnostiam konkrétne uvedeným v odseku 1 tohto článku alebo oprávneným Komisiou v súlade s článkom 2 ods. 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry vystavenej výrobcom alebo odosielateľom, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom zástupcu subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, colným orgánom členských štátov. V prípade fotovoltických článkov na báze kryštalického kremíka musí byť toto vyhlásenie v tomto znení:

*„Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) fotovoltických článkov na báze kryštalického kremíka predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, bolo vyrobených spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“*

V prípade fotovoltických modulov na báze kryštalického kremíka musí byť toto vyhlásenie v tomto znení:

*„Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) fotovoltických modulov na báze kryštalického kremíka predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, bolo vyrobených*

*i) spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny); ALEBO*

*ii) subdodávateľskou treťou stranou pre (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny),*

*(nehodiacu sa možnosť z vyššie uvedených dvoch možností prečiarknite)*

*pričom fotovoltické články na báze kryštalického kremíka boli vyrobené spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC [doplní sa v prípade, ak príslušná krajina podlieha pôvodným opatreniam alebo platným opatreniam proti obchádzaniu]) v (názov príslušnej krajiny).*

*Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“*

Ak sa takáto faktúra nepredloží a/alebo ak vo vyššie uvedenom vyhlásení nie je uvedený jeden alebo oba doplnkové kódy TARIC, uplatňuje sa colná sadzba uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“ a v colnom vyhlásení sa musí vyplniť vyhlásenie o doplnkovom kóde TARIC B999.

3. Clo rozšírené odsekom 1 tohto článku sa vyberá za dovoz výrobkov odosielaných z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane, registrovaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/832 a s článkom 23 ods. 4 a s článkom 24 ods. 5 nariadenia (ES) č. 597/2009, s výnimkou dovozu výrobkov, ktoré vyrábajú spoločnosti uvedené v odseku 1.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

#### Článok 2

1. Žiadosti o oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 sa podávajú písomne v jednom z úradných jazykov Európskej únie a musia byť podpísané osobou oprávnenou zastupovať subjekt, ktorý žiada o oslobodenie. Žiadosť sa musí zaslať na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/39  
B-1049 Brussels  
Belgium

2. V súlade s článkom 23 ods. 6 nariadenia (ES) č. 597/2009 môže Komisia formou rozhodnutia povoliť oslobodenie dovozu od cla rozšíreného článkom 1 v prípade spoločností, ktoré neobchádzajú vyrovnávacie opatrenia uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 1239/2013.

#### Článok 3

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby prestali vykonávať registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/832.

#### Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. februára 2016

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/185****z 11. februára 2016,**

**ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (EÚ) č. 1238/2013 o dovoze fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky na dovoz fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) odosielaných z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 13 ods. 3,

keďže:

**1. POSTUP****1.1. Existujúce opatrenia**

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1238/2013 („pôvodné nariadenie“) Rada uložila všetkým ostatným spoločnostiam iným než uvedeným v článku 1 ods. 2 a v prílohe 1 k uvedenému nariadeniu konečné antidumpingové clo vo výške 53,4 % na dovoz fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka z Čínskej ľudovej republiky („ČĽR“ alebo „Čína“). Tieto opatrenia sa budú ďalej uvádzať ako „platné opatrenia“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k uloženiu opatrení pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.

**1.2. Začatie prešetrovania na základe žiadosti**

- (2) Dňa 15. apríla 2015 podal výrobca fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka z Únie žiadosť s uvedením toho, že antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia pre dovoz fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka z ČĽR sa obchádzajú cez Malajziu a Taiwan.
- (3) V žiadosti boli poskytnuté *prima facie* dôkazy, že po uložení platných opatrení došlo k výraznej zmene štruktúry obchodu zahŕňajúceho vývoz z ČĽR, Malajzie a Taiwanu do Únie, pričom sa zdá, že k tejto zmene došlo z dôvodu uloženia platných opatrení. Na takúto zmenu údajne neexistoval iný dostatočný dôvod ani odôvodnenie než uloženie platných opatrení.
- (4) Okrem toho z dôkazov vyplynulo, že nápravné účinky platných opatrení boli oslabené, pokiaľ ide o množstvo aj cenu. Z dôkazov vyplynulo, že nárast dovozu z Malajzie a Taiwanu sa uskutočňoval pri cenách pod úrovňou ceny nespôsobujúcej ujmu, ktorá bola stanovená v pôvodnom prešetrovaní.
- (5) Nakoniec bol poskytnutý *prima facie* dôkaz, podľa ktorého ceny fotovoltaických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka odosielaných z Malajzie a Taiwanu boli dumpingové vo vzťahu k bežnej hodnote stanovenej pre podobný výrobok počas pôvodného prešetrovania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

- (6) Potom, ako Komisia po informovaní členských štátov rozhodla, že existujú dostatočné *prima facie* dôkazy na začatie prešetrovania podľa článku 13 základného nariadenia, začala prostredníctvom vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 2015/833<sup>(1)</sup> („nariadenie o začatí prešetrovania“) prešetrovanie. Podľa článku 13 ods. 3 a článku 14 ods. 5 základného nariadenia Komisia nariadením o začatí prešetrovania takisto nariadila colným orgánom, aby registrovali dovoz fotovoltických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka odosielaných z Malajzie a Taiwanu. Žiadosť o ukončenie registrácie solárnych článkov z Taiwanu, ktorú podal žiadateľ 13. júla 2015, bola prerokovaná v rámci vypočutia úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach 1. októbra 2015 a bola zamietnutá.

### 1.3. Prešetrovanie

- (7) Komisia upovedomila o začatí prešetrovania orgány ČĽR, Malajzie a Taiwanu, vyvážajúcich výrobcov a obchodníkov v týchto krajinách, dovozcov v Únii, o ktorých je známe, že sa ich konanie týka, a výrobné odvetvie Únie. Výrobcom/vývozcom v ČĽR, Malajzii a Taiwane, ktorí sú známi Komisii alebo ktorí sa Komisii prihlásili v lehotách uvedených v odôvodnení 15 nariadenia o začatí prešetrovania, boli zaslané dotazníky. Dotazníky boli zaslané aj dovozcom v Únii. Zainteresované strany dostali v lehote stanovenej v nariadení o začatí prešetrovania príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie.
- (8) Prihlásilo sa 14 spoločností z Malajzie; 29 skupín spoločností alebo spoločností z Taiwanu; 9 spoločností z ČĽR; 25 spoločností z Únie vrátane výrobného odvetvia Únie, neprepojených dovozcov a hospodárskych subjektov vykonávajúcich montáž a päť združení výrobných odvetví a používateľov.
- (9) Prihlásilo sa 14 spoločností z Malajzie, z toho deväť predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Spoločnosť *Malaysian Solar Resources* zaslala odpoveď, ktorá bola príliš neúplná na to, aby ju Komisia mohla riadne prešetriť. Komisia túto žiadosť preto zamietla. Päť malajzijských spoločností, a to *W&K Solar (M) Sdn. Bhd.*, *Solexel (M) Sdn. Bhd.*, *Solartif Sdn Bhd*, *Jinko Solar Technology Sdn. Bhd.* a *PV Hi Tech Solar Sdn. Bhd.* informovalo Komisiu, že nepredávali výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie a že nemali v úmysle vyplniť dotazník. Niektoré z týchto spoločností boli v úvodnej fáze podnikania.
- (10) Z Taiwanu sa prihlásilo 28 spoločností. Spoločnosť *SunEdge Technology* informovala Komisiu, že výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie nepredáva. Jej žiadosť sa preto stala bezpredmetnou a bola zamietnutá. Spoločnosť *Mosel Vitelic Inc.* informovala Komisiu, že výrobu ukončila v júni 2015, a preto už o oslobodenie nežiada. Zvyšných 26 spoločností predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Tri spoločnosti, ktorými sú *iSolar Energy Technology Co. Ltd*, *IST Energy Co. Ltd* a *DS Technology Co. Ltd*, vo vyplnenom dotazníku uviedli, že nemajú vlastnú výrobu. Komisia preto dospela k záveru, že dané spoločnosti nespĺňajú podmienky oprávnenosti na oslobodenie a ich žiadosti zamietla. V spoločnostiach, ktoré sa považovali za nespĺňajúce podmienky oprávnenosti na oslobodenie alebo ktorých žiadosť bola zamietnutá, sa nevykonali žiadne overovania na mieste. Komisia preto vykonala overovania na mieste v priestoroch 23 skupín spoločností alebo spoločností.
- (11) Neprepojení dovozcovia v Únii nepredložili vyplnený dotazník. Vyplnený dotazník poskytli traja čínski vyvážajúci výrobcovia, ktorí nie sú prepojení s taiwanskými alebo malajzijskými výrobcami, ako aj traja prepojení čínski vyvážajúci výrobcovia. Komisia okrem toho dostala 14 vyjadrení od zainteresovaných strán.
- (12) Úplne vyplnený dotazník poskytli tieto malajzijské a taiwanské skupiny spoločností, v ktorých priestoroch sa následne uskutočnili overovania na mieste.

#### Vyvážajúci výrobcovia v Malajzii:

— AUO – SunPower Sdn. Bhd.

— Eco Future Manufacturer Industry (M) Sdn. Bhd.

— Flextronics Shah Alam Sdn. Bhd. (Flextronics je zmluvným výrobcom, Komisia takisto overila spoločnosť SunEdison Products Singapore Pte Ltd, ktorá je výrobcom pôvodného zariadenia)

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2015, s. 60.

- Hanwha Q CELLS Malaysia Sdn. Bhd.
- Panasonic Energy Malaysia Sdn. Bhd.
- Promelight Technology (Malaysia) Sdn. Bhd.
- Sun M Energy Sdn. Bhd.
- TS Solartech Sdn. Bhd.

*Vyvážajúci výrobcovia na Taiwane:*

- AblyTek Co., Ltd.
- ANJI Technology Co., Ltd.
- AU Optronics Corporation
- Big Sun Energy Technology Inc.
- EEPV Corp.
- E-TON Solar Tech. Co., Ltd. (*overenie tejto spoločnosti zahŕňalo aj spoločnosť Gloria Solar*)
- Gintech Energy Corporation
- Gintung Energy Corporation
- Inventec Energy Corporation
- Inventec Solar Energy Corporation
- LOF Solar Corp.
- Ming Hwei Energy Co., Ltd.
- Motech Industries, Inc.
- Neo Solar Power Corporation
- Perfect Source Technology Corp.
- Ritek Corporation
- Sino-American Silicon Products Inc.
- Solartech Energy Corp.
- Sunengine Corporation Ltd.
- Topcell Solar International Co., Ltd.
- TSEC Corporation
- Universal Hardware Corporation
- Win Win Precision Technology Co., Ltd.

#### 1.4. Obdobie prešetrovania

- (13) Obdobie prešetrovania sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2012 do 31. marca 2015 („obdobie prešetrovania“). V rámci obdobia prešetrovania sa zbierali údaje na prešetrovanie, okrem iného, údajnej zmeny štruktúry obchodu. Za obdobie od 1. apríla 2014 do 31. marca 2015 („sledované obdobie“) sa zozbierali podrobnejšie údaje na preskúmanie možného oslabenia nápravného účinku platných opatrení a výskytu dumpingu.



## 2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 2.1. Všeobecné úvahy

- (14) V súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia sa na účely posúdenia existencie obchádzania postupne analyzovalo, či došlo k zmene štruktúry obchodu medzi tretími krajinami a Úniou; či táto zmena vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla; či existovali dôkazy o ujme alebo o oslabovaní nápravných účinkov cla z hľadiska cien a/alebo množstiev podobného výrobku; a či existovali dôkazy o dumpingu vo vzťahu k normálnym hodnotám, ktoré boli predtým v prípade potreby stanovené pre podobný výrobok v súlade s ustanoveniami článku 2 základného nariadenia.

### 2.2. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (15) Príslušným výrobkom, pokiaľ ide o možné obchádzanie, sú fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštalickeho kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalickeho kremíka (hrúbka článkov nepresahuje 400 mikrometrov), v súčasnosti zatriedené pod číselné znaky KN ex 8501 31 00, ex 8501 32 00, ex 8501 33 00, ex 8501 34 00, ex 8501 61 20, ex 8501 61 80, ex 8501 62 00, ex 8501 63 00, ex 8501 64 00 a ex 8541 40 90 a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielané z Čínskej ľudovej republiky, pokiaľ nie sú v režime tranzitu v zmysle článku V GATT („príslušný výrobok“).
- (16) Z vymedzenia pojmu príslušný výrobok sú vylúčené tieto druhy výrobkov:
- solárne nabíjačky, ktoré sa skladajú z menej než šiestich článkov, sú prenosné a napájajú prístroje elektrickou energiou alebo nabíjajú batérie,
  - výrobky z tenkého fotovoltaického filmu,
  - fotovoltaické výrobky na báze kryštalickeho kremíka, ktoré sú trvalo zabudované do elektrických zariadení s inou funkciou, ako je výroba elektrickej energie, a ktoré spotrebúvajú elektrickú energiu vyrobenú zabudovaným fotovoltaickým článkom (fotovoltaickými článkami) na báze kryštalickeho kremíka,
  - moduly alebo panely s výstupným napätím nepresahujúcim 50 V a výkonom nepresahujúcim 50 W určené len na priame použitie ako nabíjačky batérií v systémoch s rovnakými vlastnosťami napätia a výkonu.
- (17) Výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, je rovnaký ako „príslušný výrobok“ vymedzený v predchádzajúcich odôvodneniach, ale je odosielaný z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane.
- (18) Prešetrovaním sa preukázalo, že fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštalickeho kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalickeho kremíka (ďalej len „solárne články a moduly“) podľa vyššie uvedeného vymedzenia, ktoré sa vyvážajú do Únie z ČĽR, a tie, ktoré sa odosielajú z Malajzie a Taiwanu do Únie, majú rovnaké základné fyzické a technické vlastnosti a rovnaké účely použitia a z tohto dôvodu sa považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (19) Pojmy solárny panel a solárny modul sa vo výrobnom odvetví používajú ako vzájomne zameniteľné a majú rovnaký význam, konkrétne sada solárnych článkov laminovaných spolu (najčastejšie 60 a 72), ktoré majú absorbovať slnečné svetlo ako zdroj energie pre výrobu elektrickej energie. Pojmy solárny a fotovoltaický sa takisto vo výrobnom odvetví používajú ako vzájomne zameniteľné a vo vzťahu k solárnym článkom a modulom majú rovnaký význam, konkrétne ide o premenu solárnej energie na elektrickú energiu. Fotovoltaické moduly alebo panely na báze kryštalickeho kremíka a články typu používaného vo fotovoltaických moduloch alebo paneloch na báze kryštalickeho kremíka sa ďalej označujú ako „solárne články a moduly“.

### 2.3. Výsledky prešetrovania týkajúce sa ČĽR

- (20) Spolupráca výrobcov/vývozcov v ČĽR dosahovala nízku úroveň, pričom len šiesti vývozcovia/výrobcovia predložili vyplnený dotazník. Preto nebolo na základe informácií predložených spolupracujúcimi stranami možné jednoznačne určiť objem vývozu príslušného výrobku z ČĽR.

- (21) Vzhľadom na uvedené skutočnosti museli zistenia týkajúce sa solárnych článkov a modulov z ČĽR do Únie, Malajzie a Taiwanu vychádzať taktiež z databázy Comext <sup>(1)</sup>; údajov, ktoré Komisii poskytli členské štáty o dovoze výrobkov, ktoré sú predmetom prešetrovania a ktoré podliehajú opatreniam v súlade s článkom 14 ods. 6 základného nariadenia („databáza podľa článku 14 ods. 6“); čínskych, malajzijských a taiwanských národných štatistických údajov a informácií predložených v žiadosti <sup>(2)</sup>.
- (22) Objem dovozu zaznamenaný v malajzijských, taiwanských a čínskych štatistických údajoch zahŕňal širšiu skupinu výrobkov než je príslušný výrobok alebo výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania <sup>(3)</sup>. Vychádzajúc z údajov z databázy Comext, overených údajov týkajúcich sa čínskych a malajzijských a taiwanských výrobcov solárnych článkov a modulov a zo žiadosti sa však mohlo stanoviť, že významná časť tohto objemu dovozu zahŕňa príslušný výrobok <sup>(4)</sup>. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa uvedené údaje mohli použiť na stanovenie prípadnej zmeny v štruktúre obchodu a mohli sa overiť porovnaním s inými údajmi, ako sú údaje poskytnuté spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami a dovozcami.

### 2.3.1. Zmena v štruktúre obchodu medzi ČĽR a EÚ

- (23) V tabuľke 1 je uvedený objem dovozu príslušného výrobku z ČĽR do Únie od uloženia platných opatrení:

Tabuľka 1

### Vývoj dovozu príslušného výrobku z ČĽR do Únie počas obdobia prešetrovania; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014	Sledované obdobie:	Miera rastu 2012 – sledované obdobie
Dovoz z ČĽR	11 119	5 584	3 443	3 801	– 66 %
Podiel na celkovom dovoze	71 %	54 %	43 %	46 %	– 35 %
Celkový dovoz	15 740	10 300	8 067	8 325	– 47 %

Zdroj: Databáza Comext.

- (24) Dovoz príslušného výrobku z ČĽR do Únie sa podstatne znížil o 66 %. Keďže zníženie dovozu z ČĽR bolo väčšie než zníženie celkového dovozu do Únie, podiel čínskeho dovozu klesol o 35 %.

## 2.4. Výsledky prešetrovania v Malajzii

### 2.4.1. Stupeň spolupráce a stanovenie objemu obchodu v Malajzii

- (25) Ako je uvedené v odôvodnení 9, osem vyvážajúcich výrobcov v Malajzii spolupracovalo predložením úplne vyplneného dotazníka. V prípade troch spolupracujúcich malajzijských spoločností sa zistilo, že z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 88 a za ním nasledujúcich odôvodneniach je potrebné uplatňovať článok 18 ods. 1 základného nariadenia.
- (26) Spolupracujúci malajzijskí vyvážajúci výrobcovia tvorili podľa databázy Comext počas sledovaného obdobia 57 % celkového malajzijského dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie.

<sup>(1)</sup> Comext je databáza štatistiky zahraničného obchodu, ktorú spravuje Eurostat.

<sup>(2)</sup> Pozri strany 9 až 16 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie, ako aj prílohy 9 a 10 prístupné na nahliadnutie.

<sup>(3)</sup> Pozri poznámku pod čiarou 17 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie.

<sup>(4)</sup> Tamže

## 2.4.2. Zmena v štruktúre obchodu v Malajzii

Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie

- (27) V tabuľke 2 je uvedený objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie počas obdobia prešetrovania.

Tabuľka 2

**Vývoj dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie počas obdobia prešetrovania; jednotka: megawatt (MW)**

	2012	2013	2014	Sledované obdobie:	Miera rastu 2012 – sledované obdobie
Dovoz z Malajzie	466	495	1 561	1 610	245 %
Podiel na celkovom dovoze	3 %	5 %	19 %	19 %	553 %
Celkový dovoz	15 740	10 300	8 067	8 325	- 47 %

Zdroj: Databáza Comext a žiadosť.

- (28) Zatiaľ čo dovoz príslušného výrobku z ČLR do Únie klesol, ako je uvedené v odôvodnení 24, celkový dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie sa podstatne zvýšil o + 245 %. Toto zvýšenie bolo obzvlášť prudké po uložení platných opatrení v roku 2013. Ako sa celkový dovoz z dôvodu poklesu spotreby v Únii podstatne znížil, podiel malajzijského dovozu na celkovom dovoze do Únie sa v porovnaní so zvýšením dovozu o to viac zvýšil (+ 553 %).
- (29) Zmena v štruktúre obchodu medzi Malajziou a Úniou je ešte významnejšia v prípade fotovoltických modulov na báze kryštalického kremíka („moduly“), ak sa analyzujú samostatne bez článkov typu používaného vo fotovoltických moduloch na báze kryštalického kremíka („články“).
- (30) Dovoz modulov z Malajzie, čo sa týka objemu, sa zvýšil zo 108 MW v roku 2012 na 1 036 MW počas sledovaného obdobia (+ 860 %). Vzhľadom na klesajúci celkový dovoz sa trhový podiel dovozu modulov z Malajzie do Únie zvýšil z 1 % v roku 2012 na 17 % počas sledovaného obdobia (+ 1 793 %).
- (31) Dovoz článkov z Malajzie sa zvýšil v oveľa menšej miere, než tomu bolo v prípade modulov – z 358 MW v roku 2012 na 573 MW počas sledovaného obdobia (+ 60 %). Trhový podiel dovozu článkov z Malajzie do Únie sa zvýšil z 10 % v roku 2012 na 27 % počas sledovaného obdobia (+ 165 %).
- (32) Z vyššie uvedených údajov vyplýva, že od začatia pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uloženia platných opatrení v roku 2013 nahradil dovoz solárnych článkov a modulov z Malajzie do určitej miery dovoz príslušného výrobku z ČLR do Únie.

## Čínsky vývoz do Malajzie

- (33) Na stanovenie trendu v obchodných tokoch solárnych článkov a modulov z Číny do Malajzie sa použili malajzijské a čínske štatistické údaje, ako aj údaje uvedené v žiadosti <sup>(1)</sup>. Čínske aj malajzijské štatistické údaje sú k dispozícii len na všeobecnejšej úrovni skupiny výrobkov a nie na úrovni príslušného výrobku <sup>(2)</sup>. Vychádzajúc z údajov z databázy Comext, overených údajov týkajúcich sa čínskych a malajzijských výrobcov solárnych

<sup>(1)</sup> Pozri strany 9 až 14 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie, ako aj prílohy 9 a 10 prístupné na nahliadnutie.

<sup>(2)</sup> Pozri poznámku pod čiarou 17 žiadosti zo 14. apríla 2015 vo verzii prístupnej na nahliadnutie.

článkov a modulov a zo žiadosti sa však stanovilo, že významná časť týchto údajov sa týka príslušného výrobku, takže tieto údaje sa môžu zohľadniť <sup>(1)</sup>. Medzi objemami vývozu uvedenými v čínskych štatistických údajoch a objemami dovozu uvedenými v malajzijských štatistických údajoch existujú rozdiely z toho dôvodu, že príslušné colné kódexy týchto dvoch krajín majú odlišný rozsah pôsobnosti <sup>(1)</sup>. Hoci malajzijské údaje o dovoze uvádzajú oveľa vyššie úrovne než čínske údaje o vývoze, oba súbory údajov ukazujú rovnaký vzostupný trend vo vývoze z Číny do Malajzie. Keďže malajzijské údaje o dovoze vykazujú oveľa vyššiu úroveň než čínske údaje o vývoze, na účely analýzy sa použili čínske údaje, keďže sú konzervatívnejšie.

- (34) Existujú dôkazy, že niektoré dovozy čínskeho výrobku do Malajzie boli nesprávne alebo podvodne deklarované ako iné výrobky. Napríklad dovoz laminovaných solárnych modulov bol deklarovaný ako solárne sklo alebo ako články, hoci mal byť nahlásený ako moduly vysvetlené v odôvodnení 62. To je dôvod, prečo čínske štatistické údaje o vývoze uvedené v tabuľke 3 najpravdepodobnejšie podhodnocujú dovoz modulov a môžu mierne nadhodnocovať dovoz článkov.

Tabuľka 3

**Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do Malajzie podľa čínskych štatistických údajov; jednotka: megawatt (MW)**

Z ČĽR do Malajzie	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
Články	6	25	43	53
Moduly	15	127	168	130
Spolu	21	152	211	183
<i>Index články</i>	100	417	717	883
<i>Index moduly</i>	100	847	1 120	867
<i>Index spolu</i>	100	724	1 005	871

Zdroj: Žiadosť, Global Trade Information Services.

Tabuľka 4

**Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do Malajzie podľa malajzijských štatistických údajov; jednotka: megawatt (MW)**

Dovoz z ČĽR do Malajzie	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
Články	137	313	339	405
Moduly	27	65	379	290
Spolu	164	378	718	695

<sup>(1)</sup> tamže

Dovoz z ČLR do Malajzie	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
<i>Index články</i>	100	228	247	296
<i>Index moduly</i>	100	240	1 397	1 067
<i>Index spolu</i>	100	230	437	423

Zdroj: Žiadosť, Global Trade Information Services.

- (35) Dovoz solárnych článkov a modulov z ČLR do Malajzie sa podľa čínskych údajov o vývoze zvýšil o viac ako 800 % a podľa malajzijských údajov o viac ako 400 %.
- (36) V tabuľke 5 je uvedený vývoj domácej spotreby v Malajzii počas sledovaného obdobia. Spotreba modulov na malajzijskom domácom trhu bola výrazne pod úrovňou vývozu z ČLR po uložení platných opatrení v roku 2013, ako ukazuje tabuľka 5. Vývoj domácej spotreby teda neodôvodňuje takéto zvýšenie dovozu solárnych článkov a modulov z ČLR do Malajzie.

Tabuľka 5

**Vývoj domácej spotreby solárnych modulov v Malajzii v rokoch 2012, 2013 a 2014; jednotka: megawatt (MW)**

Malajzia	2012	2013	2014	Sledované obdobie:
Domáca spotreba modulov	32	107	87	88
<i>Index</i>	100	338	275	279

Zdroj: Žiadosť.

Záver týkajúci sa zmeny v štruktúre obchodu v Malajzii

- (37) Prešetrovanie prinieslo dôkazy o znížení dovozu z ČLR do Únie a súčasnom zvýšení vývozu z ČLR do Malajzie a o vývoze z Malajzie do Únie, pokiaľ ide o solárne články a moduly, po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uložení platných opatrení v roku 2013. Tieto zmeny obchodných tokov predstavujú zmenu v štruktúre obchodu medzi vyššie uvedenými krajinami na jednej strane a Úniou na strane druhej.

2.4.3. Povaha praktík obchádzania v Malajzii

- (38) V článku 13 ods. 1 základného nariadenia sa vyžaduje, aby zmena v štruktúre obchodu vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Prax, proces alebo činnosť zahŕňa okrem iného zasielanie výrobku, ktorý podlieha opatreniam, cez tretie krajiny.

Prekládka

- (39) Podľa údajov z databázy Comext tvoril dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Malajzie do Únie v sledovanom období viac ako 46 % celkového dovozu z Malajzie.
- (40) V prípade článkov bola spolupráca stopercentná a v prípade všetkých výrobcov článkov, ktorí spolupracovali pri prešetrovaní, sa zistilo, že sú skutočnými výrobcami.

- (41) Dovoz modulov nespolupracujúcimi spoločnosťami predstavoval v rovnakom období 71 % celkového dovozu modulov z Malajzie. Moduly sú finálnym výrobkom; preto môžu byť do Malajzie dovážané len na domácu spotrebu alebo na účely prekládky. Z vysokej úrovne dovozu modulov z ČĽR presahujúcej domácu spotrebu, ako je uvedené v odôvodnení 36, a z vysokej miery nespolupracujúcich malajzijských spoločností vyplýva, že veľká časť modulov odoslaných z ČĽR musela byť preložená do Únie cez Malajziu.
- (42) Okrem toho, ako sa podrobne uvádza v odôvodnení 88 a za ním nasledujúcich, zistilo sa, že niekoľko spolupracujúcich malajzijských výrobcov poskytlo zavádzajúce informácie, najmä pokiaľ ide o vzťah s čínskymi výrobcami, dovoz hotových výrobkov z Číny a o pôvod vyvážaného výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie. V prípade niektorých z nich sa zistilo, že do Únie vyvážajú fotovoltaické moduly na báze kryštalického kremíka s pôvodom v Číne, v prípade niektorých iných spoločností sa zistilo, že podvodne deklarovali hlavné komponenty ako solárne sklo a že falšovali faktúry.
- (43) Okrem toho začal Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) v roku 2014 prešetrovanie údajnej prekládky solárnych článkov a modulov cez Malajziu. Toto prešetrovanie ešte stále prebieha.
- (44) Vzhľadom na uvedené úvahy bola teda existencia prekládky výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, cez Malajziu potvrdená.

## 2.5. Výsledky prešetrovania na Taiwane

### 2.5.1. Stupeň spolupráce a stanovenie objemov obchodu na Taiwane

- (45) Ako je uvedené v odôvodnení 10, 23 skupín spoločností alebo spoločností na Taiwane spolupracovalo a poskytlo úplne vyplnený dotazník.
- (46) Spolupracujúci taiwanskí vyvážajúci výrobcovia tvorili podľa databázy Comext počas obdobia prešetrovania 63,3 % celkového taiwanského vývozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie.

### 2.5.2. Zmena v štruktúre obchodu na Taiwane

Dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie

- (47) V tabuľke 6 je uvedený objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie počas obdobia prešetrovania:

Tabuľka 6

**Vývoj dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie počas obdobia prešetrovania; jednotka: megawatt (MW)**

	2012	2013	2014	Sledované obdobie:	Miera rastu 2012 – sledované obdobie
Dovoz z Taiwanu	1 375	1 557	1 752	1 793	30 %
Podiel na celkovom dovoze	9 %	15 %	22 %	22 %	147 %
Celkový dovoz	15 740	10 300	8 067	8 325	- 47 %

Zdroj: Databáza Comext.

- (48) Dovoz príslušného výrobku z Číny do Únie po uložení platných opatrení v decembri 2013 významne poklesol, ako je uvedené v odôvodnení 24. Na druhej strane sa objem dovozu výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, z Taiwanu do Únie v rovnakom období významne zvýšil (+ 30 % zvýšenie). Ako sa celkový dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie znížil, tak sa trhový podiel taiwanského dovozu výrobku, ktorý je predmetom vyšetrovania, do Únie zvýšil z 9 % v roku 2012 na 22 % v sledovanom období.
- (49) Z vyššie uvedených údajov vyplýva, že od začatia pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uloženia platných opatrení v roku 2013 nahradil dovoz solárnych článkov a modulov z Taiwanu do určitej miery dovoz príslušného výrobku z ČĽR do Únie.

#### Čínsky vývoz do Taiwanu

- (50) Taiwanské orgány poskytli štatistické údaje uvádzajúce dovoz a vývoz solárnych článkov a modulov zo zón voľného obchodu a z colných skladov (ďalej len „ZVO“). Na Taiwane je zakázané dovážať solárne články a moduly z ČĽR. Z tohto dôvodu môžu čínske solárne články a moduly a ďalšie hlavné komponenty vstúpiť len do ZVO, aby boli neskôr spätne vyvezené alebo použité ako surovina do iného výrobku na spätný vývoz. Komisia konštatuje, že takmer všetok dovoz článkov a modulov do ZVO pochádzal z Číny. Údaje boli poskytnuté za roky 2012, 2013 a 2014. Sledované obdobie pokrýva tri štvrtroky roku 2014 a jeden štvrtrok roku 2015, preto je nepravdepodobné, že tento trend by bol významne odlišný medzi rokom 2014 a sledovaným obdobím.
- (51) V tabuľke 7 je uvedený objem dovozu solárnych článkov a modulov z ČĽR do taiwanských zón voľného obchodu a colných skladov počas obdobia prešetrovania:

Tabuľka 7

#### Dovoz solárnych článkov a modulov z ČĽR do taiwanských ZVO; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014
Z ČĽR do taiwanských ZVO	0	49	284
<i>Index</i>	100	243 150	1 421 000

Zdroj: Úrad pre zahraničný obchod (Bureau of Foreign Trade, BOFT).

- (52) V tabuľke 8 je uvedený objem vývozu solárnych článkov a modulov z taiwanských ZVO do Únie počas obdobia prešetrovania:

Tabuľka 8

#### Vývoz solárnych článkov a modulov z taiwanských ZVO do Únie; jednotka: megawatt (MW)

	2012	2013	2014
Z taiwanských ZVO do Únie	2	48	223
<i>Index</i>	100	242 300	1 112 750

Zdroj: Úrad pre zahraničný obchod (Bureau of Foreign Trade, BOFT).

- (53) Tabuľka 7 ukazuje prudké zvýšenie dovozu solárnych článkov a modulov do Taiwanu po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uložení platných opatrení v roku 2013. Tabuľka 8 jasne ukazuje, že väčšina čínskych príslušných výrobkov bola spätne vyvezená do Únie.
- (54) Zmena v štruktúre obchodu medzi Taiwanom a ČLR je ešte významnejšia v prípade modulov, ak sa analyzujú samostatne bez článkov.
- (55) Dovoz modulov z Číny do taiwanských ZVO sa zvýšil z takmer 0 MW v roku 2012 na 213 MW v roku 2014. Takmer všetok dovoz do ZVO pochádzal z Číny. Z uvedených dovezených 213 MW sa do EÚ vyviezlo 202 MW. Podľa databázy Comext vývoz modulov, ktoré mali pôvodne čínsky pôvod, z taiwanských ZVO teda tvoril minimálne 24 % celkového taiwanského vývozu modulov do EÚ v roku 2014.
- (56) Dovoz článkov z Číny do taiwanských ZVO sa zvýšil z takmer 0 MW v roku 2012 na 71 MW v roku 2014. Ako vývoz do EÚ bolo vykázanych 20 MW. Podľa databázy Comext vývoz článkov, ktoré mali čínsky pôvod, z taiwanských ZVO teda tvoril 2 % celkového taiwanského vývozu článkov do EÚ v roku 2014.
- (57) Keďže čínsky príslušný výrobok sa nemôže predávať na Taiwane, pre jeho dovoz z Číny do Taiwanu neexistuje žiadne iné odôvodnenie než je prekládka alebo montážna/dokončovacia činnosť na účely spätného vývozu čínskych hlavných komponentov mimo Taiwanu.

#### Záver týkajúci sa zmeny v štruktúre obchodu na Taiwane

- (58) Zníženie čínskeho vývozu solárnych článkov a modulov a súčasné zvýšenie vývozu z ČLR do Taiwanu a vývozu z Taiwanu do Únie po začatí pôvodného prešetrovania v roku 2012 a uložení platných opatrení v roku 2013 predstavuje zmenu v štruktúre obchodu medzi vyššie uvedenými krajinami na jednej strane a Úniou na strane druhej.

#### 2.5.3. Povaha praktík obchádzania na Taiwane

- (59) V článku 13 ods. 1 základného nariadenia sa vyžaduje, aby zmena v štruktúre obchodu vychádzala z praxe, procesu alebo činnosti, pre ktorú neexistuje iná dostatočne náležitá príčina alebo iné ekonomické opodstatnenie okrem uloženia cla. Prax, proces alebo činnosť zahŕňa okrem iného zasielanie výrobku, ktorý podlieha opatreniam, cez tretie krajiny.

#### Prekládka

- (60) Podľa údajov z databázy Comext tvoril dovoz výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, do Únie v období prešetrovania viac ako 38 % celkového dovozu z Taiwanu. Dovoz článkov nespolupracujúcimi spoločnosťami do Únie predstavoval v rovnakom období 11 % celkového dovozu článkov z Taiwanu. Podľa údajov z databázy Comext tvoril dovoz modulov nespolupracujúcimi spoločnosťami do Únie 64 % celkového taiwanského dovozu modulov.
- (61) Zistilo sa, že všetci výrobcovia článkov spolupracujúci pri prešetrovaní boli skutočnými výrobcami. Zároveň, ako je uvedené v odôvodnení 56, podľa údajov z databázy Comext v roku 2014 tvoril vývoz článkov čínskeho pôvodu z taiwanských ZVO do Únie len 2 % taiwanského dovozu článkov do Únie.
- (62) Okrem toho, ako je vysvetlené v odôvodnení 85, sa zistilo, že niektoré spoločnosti na Taiwane dovážali laminované solárne moduly (známe aj ako laminované solárne panely) do svojich colných skladov a prinajmenšom niektoré z týchto laminovaných solárnych panelov boli deklarované ako solárne články.



Laminovaný solárny modul je takmer dokončený modul, ktorý obsahuje 60 alebo 72 článkov. Pri výrobe solárneho modulu z laminovaného modulu sa musí vykonať len úplne základná montážna činnosť, t. j. musí sa k nemu pripojiť hliníkový rám a doplniť rozvodná skriňa. To je dôvod, prečo by sa laminovaný solárny modul mal deklarovať ako solárny modul. To znamená, že aspoň časť čínskych článkov dovezených do taiwanských zón voľného obchodu a colných skladov bola v skutočnosti laminovanými solárnymi modulmi a mali sa deklarovať ako moduly.

- (63) Ako je uvedené v odôvodnení 55, vývoz modulov, ktorý mali pôvodne čínsky pôvod, z taiwanských ZVO predstavoval aspoň 24 % taiwanského dovozu modulov do EÚ. Moduly sú finálnym výrobkom a čínske moduly sa nemôžu predávať na Taiwane; preto jediným pravdepodobným účelom ich dovozu do Taiwanu musela byť prekládka. Komisia preto dospela k záveru, že veľký podiel modulov odoslaných z ČĽR musel byť dovezený do Únie prostredníctvom prekládky cez Taiwan.
- (64) Okrem toho začal úrad OLAF v roku 2014 prešetrovanie údajnej prekládky solárnych článkov a modulov cez Taiwan. Toto prešetrovanie ešte stále prebieha.
- (65) Okrem toho taiwanské orgány zároveň prešetrili údajné praktiky obchádzania a dospeli k záveru, že niekoľko spoločností, najmä obchodníkov, sa dopustilo podvodu falšovaním pôvodu solárnych modulov.
- (66) Vzhľadom na vyššie uvedené úvahy bola teda existencia prekládky výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, cez Taiwan potvrdená.

#### **2.6. Neexistencia inej dostatočne náležitej príčiny ani iného ekonomického opodstatnenia ako uloženie antidumpingového cla**

- (67) Prešetrovaním sa nezistil žiadny iný náležitý dôvod ani iné ekonomické opodstatnenie pre prekládku ako vyhýbanie sa platným opatreniam vzťahujúcim sa na solárne články a moduly s pôvodom v ČĽR. Okrem cla sa nezistili žiadne iné prvky, ktoré by sa mohli považovať za kompenzáciu nákladov na prekládku alebo dovoz a spätný vývoz fotovoltických článkov alebo modulov na báze kryštalického kremíka, najmä pokiaľ ide o prepravu a opätovné naloženie, z ČĽR cez Malajziu a Taiwan.

#### **2.7. Dôkazy o existencii dumpingu**

- (68) Napokon sa v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia skúmalo, či existujú dôkazy o dumpingu vo vzťahu k normálnej hodnote stanovenej pri pôvodnom prešetrovaní pre podobné výrobky.
- (69) V pôvodnom nariadení bola normálna hodnota stanovená na základe cien v Indii, ktorá bola v uvedenom prešetrovaní určená ako vhodná analogická krajina pre ČĽR. Považovalo sa za vhodné použiť normálnu hodnotu stanovenú už predtým v súlade s článkom 13 ods. 1 základného nariadenia.
- (70) Významnú časť malajzijského a taiwanského vývozu uskutočňovali nespolicujúci vývozcovia alebo spolupracujúci vývozcovia, ktorí poskytli zavádzajúce informácie. Z tohto dôvodu sa na stanovenie vývozných cien z Malajzie a Taiwanu rozhodlo, že sa pri nich bude vychádzať z priemernej vývozných cien solárnych článkov a modulov počas sledovaného obdobia, ako je uvedené v databáze podľa článku 14 ods. 6 a v databáze Comext.
- (71) V súlade s článkom 2 ods. 11 a článkom 2 ods. 12 základného nariadenia vážený priemer normálnej hodnoty stanovený v pôvodnom nariadení bol porovnaný s váženým priemerom vývozných cien počas sledovaného obdobia tohto prešetrovania, ako je uvedené v databáze podľa článku 14 ods. 6 a v databáze Comext.
- (72) Priemerné taiwanské a malajzijské vývozné ceny solárnych článkov a modulov v sledovanom období boli výrazne pod normálnou hodnotou stanovenou v pôvodnom prešetrovaní, čo preukazuje existenciu značného dumpingu.

## 2.8. Oslabovanie nápravného účinku antidumpingového cla

- (73) Na posúdenie toho, či dovezené výrobky oslabili z hľadiska množstiev a cien nápravné účinky platných opatrení na dovoz fotovoltických modulov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltických moduloch na báze kryštalického kremíka s pôvodom v ČLR, sa použili ako najlepšie dostupné údaje týkajúce sa množstiev a cien vývozu nespolupracujúcimi spoločnosťami overené údaje od spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, údaje z databázy Comext a databázy podľa článku 14 ods. 6 Ceny, ktoré boli takto určené, sa porovnali s úrovňou odstránenia ujmy stanovenej pre výrobcov z Únie v odôvodnení 415 pôvodného nariadenia.
- (74) Zvýšenie dovozu z Malajzie a Taiwanu sa považovalo za významné z hľadiska množstiev. Zo spotreby v Únii odhadnutej v sledovanom období sa vyvodili podobné údaje o významnosti tohto dovozu. Z hľadiska trhového podielu tvoria moduly dovezené do Únie od nespolupracujúcich spoločností a spoločností, v prípade ktorých sa zistilo, že obchádzajú opatrenia v Malajzii, 9 % spotreby modulov v Únii. Moduly dovezené do Únie od nespolupracujúcich spoločností a spoločností v prípade ktorých sa zistilo, že obchádzajú opatrenia na Taiwane, tvoria 7 % spotreby EÚ. Články, ktoré boli dovezené do Únie od nespolupracujúcich spoločností na Taiwane, tvoria 3 % spotreby EÚ.
- (75) Z porovnania úrovne odstránenia ujmy stanovenej v pôvodnom nariadení s váženou priemernou vývoznou cenou vyplynulo, že dochádzalo k výraznému predaju pod cenu.
- (76) Dospelo sa preto k záveru, že nápravné účinky platných opatrení sú oslabené ako z hľadiska množstiev, tak aj z hľadiska cien.

## 3. OPATRENIA

- (77) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že konečné antidumpingové clo uložené na dovoz fotovoltických modulov alebo panelov na báze kryštalického kremíka a článkov typu používaného vo fotovoltických moduloch alebo paneloch na báze kryštalického kremíka s pôvodom v ČLR sa obchádzalo prekládkou z Malajzie a Taiwanu.
- (78) V súlade s článkom 13 ods. 1 prvou vetou základného nariadenia by sa platné opatrenia na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR mali rozšíriť na dovoz toho istého výrobku odosielaného z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovany pôvod v Malajzii a na Taiwane.
- (79) Opatrením, ktoré sa má rozšíriť, by malo byť opatrenie stanovené v článku 1 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1238/2013 pre „všetky ostatné spoločnosti“, a to konečné antidumpingové clo vo výške 53,4 %, uplatniteľné na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením.
- (80) V súlade s článkom 13 ods. 3 a článkom 14 ods. 5 základného nariadenia, v ktorých sa stanovuje, že každé rozšírené opatrenie by sa malo uplatňovať na dovoz do Únie zaregistrovaný v súlade s nariadením o začatí prešetrovania, by sa za uvedený registrovaný dovoz fotovoltických modulov na báze kryštalického kremíka a hlavných komponentov odosielaných z Malajzie a Taiwanu malo vyberať clo.

## 4. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE

- (81) Prihlásilo sa 14 spoločností z Malajzie, z ktorých deväť predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Jedna spoločnosť poskytla značne nedostatočnú odpoveď a neodpovedala včas na písomné upozornenie na nedostatky, a Komisia teda jej žiadosť zamietla. Komisia preto vykonala overovania na mieste v priestoroch ôsmich spoločností.
- (82) Prihlásilo sa 28 skupín spoločností alebo spoločností z Taiwanu, z ktorých jedna spoločnosť informovala Komisiu, že svoju činnosť ukončila. Jedna spoločnosť informovala Komisiu, že v Únii neuskutočnila žiadny

predaj, a preto nebola oprávnená na oslobodenie. Zvyšných 26 spoločností predložilo vyplnený dotazník a požiadalo v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia o oslobodenie od možných rozšírených opatrení. Ako je vysvetlené v odôvodnení 10, v prípade troch taiwanských spoločností, ktoré predložili vyplnený dotazník, sa ukázalo, že nemajú žiadne výrobné aktíva, a Komisia ich žiadosti preto zamietla. Komisia preto vykonala overovania na mieste v priestoroch 23 skupín spoločností alebo spoločností.

- (83) V prípade troch spoločností v Malajzii a troch spoločností na Taiwane, ktoré boli overené, sa zistilo, že poskytnú nepravdivé alebo zavádzajúce informácie. V súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia boli tieto spoločnosti informované o úmysle nezobrať do úvahy informácie, ktoré predložili, a použiť „dostupné skutočnosti“, a bola im stanovená lehota na poskytnutie ďalšieho vysvetlenia („list podľa článku 18“). Tieto listy obsahovali konkrétne informácie o tom, ktoré časti informácií predložených týmito spoločnosťami, má Komisia v úmysle nezobrať do úvahy. Na list podľa článku 18 neodpovedali dve taiwanské spoločnosti. Ako už Komisia ohlásila, tieto informácie preto nezobrala do úvahy. Tri spoločnosti z Malajzie odpovedali, ale z nižšie uvedených dôvodov nevedeli pochybnosti Komisie rozptýliť. Ako už Komisia ohlásila, tieto informácie nezobrala do úvahy ani v prípade uvedených spoločností. Jedna taiwanská spoločnosť odpovedala a poskytla dodatočné informácie, ktoré Komisia akceptovala, ako je uvedené v odôvodnení 111.
- (84) Ďalšie vyšetrovacie orgány v Únii, ako je úrad OLAF a vnútroštátne colné orgány, v súčasnosti takisto prešetrojú dovoz do Únie týchto piatich spoločností. V snahe ochrániť tieto prebiehajúce prešetrovania je dôležité nezverejniť žiadne informácie, ktoré by tretím stranám umožnili spojiť si zistenia uvedené v nasledujúcich odôvodneniach s konkrétnou spoločnosťou. Komisia preto neupresnila, ktorej spoločnosti sa príslušné zistenia týkajú. Dovozcovia, ktorí od uvedených spoločností nakúpili výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, a chceli by sa dozvedieť, aká je presne situácia ich dodávateľa, môžu na účely získania podrobnejších informácií kontaktovať priamo svojho dodávateľa alebo Komisiu.
- (85) Na účely tohto prešetrovania boli zistené tieto podrobnosti: Zistilo sa, že dve z uvedených troch spoločností na Taiwane dovážali laminované solárne moduly z ČLR, ktoré vo svojom vyplnenom dotazníku neuviedli. Jedna z uvedených spoločností počas overovania na mieste priznala, že tento dovoz uviedla vo svojom vyplnenom dotazníku ako dovoz solárnych článkov z ČLR. Táto spoločnosť uviedla tento dovoz ako solárne články aj vo svojom colnom vyhlásení. V prípade oboch týchto taiwanských spoločností sa našli dokumenty, ktoré jasne preukazovali, že laminované solárne moduly spätne vyvážali z ČLR do Únie.
- (86) Tieto dve spoločnosti na Taiwane neposkytli žiadne dodatočné vysvetlenie v odpovedi na list podľa článku 18 ods. 4, keďže neodpovedali vôbec (pozri odôvodnenie 83).
- (87) Z dôvodov uvedených v odôvodnení 85 a vzhľadom na zmenu v štruktúre obchodu a praktiky prekládky, ako je uvedené v oddiele 2 tohto nariadenia, pričom každý z týchto dôvodov je sám o sebe postačujúci, sa zistilo, že tieto spoločnosti boli zapojené do praktík obchádzania, a nemôže sa im udeliť oslobodenie v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia.
- (88) V prípade nasledujúcich troch malajzijských spoločností, ako je vysvetlené nižšie, sa využili dostupné skutočnosti v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia z nasledujúcich dôvodov.
- (89) Jedna malajzijská spoločnosť vo svojom vyplnenom dotazníku uviedla, že solárne články nakúpila v ČLR a upresnila, že moduly s čínskymi článkami boli zasielané na iné trhy než do Únie. Táto spoločnosť však nevedela dokázať, že kúpila dostatočné množstvá článkov mimo ČLR, ktoré by jej umožnili vyrobiť množstvo solárnych modulov, ktoré vyviezla do Únie. Počas overovania na mieste sa v prípade tejto spoločnosti zistilo, že doviezla laminované solárne moduly z ČLR, ktoré podvodne deklarovala ako dovoz solárneho skla. V jej prípade sa takisto zistilo, že nemá dostatočnú výrobnú kapacitu na výrobu objemov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ktoré vyviezla. Takisto sa zistilo, že má väzby na čínsku spoločnosť pôsobiacu vo fotovoltickej oblasti
- (90) Táto malajzijská spoločnosť vo svojej odpovedi na list podľa článku 18 ods. 4 poprela, že do Únie vyvážala moduly s čínskymi článkami. Tvrdila, že do Únie vyvážala moduly s juhokórejskými článkami, ktoré však boli laminované v Číne. Spoločnosť takisto odpovedala, že si toto „laminované sklo“ objednala, pretože mala problém

s kvalitou laminácie svojho dodávateľa. Ako je však uvedené vyššie, bolo to podvodne deklarované ako solárne sklo. Spoločnosť navyše nebola schopná preukázať, že kúpila dostatočný objem článkov v Južnej Kórei pre všetky moduly, ktoré vyviezla do Únie.

- (91) Spoločnosť takisto tvrdila, že od apríla 2014 došlo k zmene vlastníctva. Táto zmena vlastníctva však nezmenila nič na skutočnosti, že medzi malajzijskou a čínskou spoločnosťou existujú väzby v tom zmysle, že hlavným dodávateľom malajzijskej spoločnosti pre suroviny bol naďalej čínsky výrobca modulov.
- (92) Vysvetlenia, ktoré spoločnosť poskytla v odpovedi na list podľa článku 18 ods. 4, teda neboli také, aby viedli k zmene zistenia, že spätne vyvážala čínske laminované solárne moduly do Únie a že aspoň niektoré z modulov vyvážaných do EÚ obsahovali čínske články.
- (93) So zreteľom na zistenia týkajúce sa zmeny v štruktúre obchodu a praktík prekládky, ako je uvedené v oddiele 2, a zistenia uvedené v odôvodneniach 89 až 92, pričom každé z týchto zistení je samo o sebe postačujúce, oslobodenie požadované touto malajzijskou spoločnosťou v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia nemohlo byť udelené.
- (94) V prípade inej spoločnosti v Malajzii sa zistilo, že nemá dostatočnú výrobnú kapacitu na výrobu objemov výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, ktoré vyviezla. Tá istá spoločnosť nebola schopná predložiť žiadne pracovné zmluvy so svojimi zamestnancami; nebola teda schopná dokázať, že počas obdobia prešetrovania mala nejakých zamestnancov. Táto spoločnosť nebola schopná predložiť zmluvy na nákup strojov na výrobu solárnych modulov. Táto spoločnosť takisto nezverejnila svoj vzťah k čínskemu vyvážajúcemu výrobcovi a nákupy výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania, od prepojenej spoločnosti. Navyše táto spoločnosť poskytla dokumenty uvádzajúce odlišné dátumy založenia. Prešetrovaním sa ukázalo, že táto spoločnosť bola založená v roku 2013, t. j. po začatí pôvodných antidumpingových a antisubvenčných prešetrovaní, a že prerušila výrobu krátko po máji 2015, t. j. po zavedení registrácie malajzijských modulov.
- (95) Táto spoločnosť vo svojej odpovedi na list podľa článku 18 ods. 4 tvrdila, že väčšina malých spoločností v Malajzii nemá pracovné zmluvy so svojimi zamestnancami. Navyše tvrdila, že má dostatočnú kapacitu na výrobu príslušných objemov. Spoločnosť takisto tvrdila, že z čínskej spoločnosti najala pracovníkov predaja, ale s touto čínskou spoločnosťou nemala žiadne formálne väzby. Toto dodatočné vysvetlenie nebolo také, aby viedlo k zmene vyššie uvedených záverov. Táto spoločnosť najmä nepreukázala, že bola schopná vyrobiť vyvážené množstvá. Navyše existoval značný rozpor medzi množstvom dovážaných článkov, ako ho uviedla spoločnosť, a množstvom článkov, ako ho uviedol jej dodávateľ. Okrem toho skutočnosť, že si najíma pracovníkov z čínskej spoločnosti, potvrdzuje zistené väzby s touto čínskou spoločnosťou.
- (96) So zreteľom na zistenia týkajúce sa zmeny v štruktúre obchodu a praktiky prekládky, ako je uvedené v oddiele 2, a zistenia uvedené v odôvodneniach 94 a 95, pričom každé z týchto zistení je samo o sebe postačujúce, oslobodenie požadované touto malajzijskou spoločnosťou v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia nemohlo byť udelené.
- (97) Iná spoločnosť v Malajzii bola založená v júni 2013, t. j. po začatí pôvodných antidumpingových a antisubvenčných prešetrovaní, a predaj modulov začala od decembra 2013, t. j. hneď po uložení konečných antidumpingových a vyrovnávacích ciel pôvodným nariadením. Spoločnosť vyrábala počas sledovaného obdobia polykrystalické fotovoltické moduly z článkov, ktoré boli dovezené najmä z Taiwanu. Táto spoločnosť mala zrejme úzke väzby s čínskou spoločnosťou, od ktorej bol prijatý záväzok a následne bol odvolaný z dôvodu jeho porušenia<sup>(1)</sup>. Po prvé, generálny riaditeľ malajzijskej spoločnosti predtým zastával riadiacu pozíciu v čínskej spoločnosti. Po druhé, články boli pôvodne pri množstvom príležitostiach nakupované cez čínsku spoločnosť a/alebo iné čínske spoločnosti, pričom tieto články boli fyzicky prepravené z tretej krajiny (najmä z Taiwanu) do CLR pred tým, než boli zrejme prepravené ďalej do spoločnosti nachádzajúcej sa v Malajzii. Po tretie, väčšina modulov predaných do tretích krajín počas sledovaného obdobia bola predaná americkej spoločnosti, ktorá je s touto čínskou spoločnosťou prepojená. Po štvrté, právny zástupca čínskej spoločnosti bol prítomný na prešetrovaní malajzijskej spoločnosti na mieste. Po piate, vzorové predajné zmluvy čínskej aj taiwanskej

<sup>(1)</sup> Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/866 zo 4. júna 2015 sa v prípade troch vyvážajúcich výrobcov odvolalo prijatie záväzku podľa vykonávacieho rozhodnutia 2013/707/EÚ (Ú. v. EÚ L 139, 5.6.2015, s. 30). Jedným z týchto troch vyvážajúcich výrobcov je čínska spoločnosť uvedená vyššie.

spoločnosti vyzerať byť rovnaké, a to ako z hľadiska formy, tak aj z hľadiska obsahu. Po šieste, zástupca čínskej spoločnosti na jednom internetovom videu uviedol, že čínska spoločnosť poskytuje malajzijskej spoločnosti technické poradenstvo a vykonáva nad ňou dohľad.

- (98) Ďalšie prvky, ktoré táto malajzijská spoločnosť počas prešetrovania na mieste nezverejnila, ale ktoré doručili colné orgány jedného členského štátu, sú tieto: Malajzijská spoločnosť uzatvorila s tou istou čínskou spoločnosťou, od ktorej bol prijatý záväzok, dohodu oprávňujúcu na používanie značky, na základe ktorej bola malajzijská spoločnosť oprávnená používať značku čínskej spoločnosti, ak to vyžadovali zákazníci. Okrem toho jedného z prvých zákazníkov v Únii predstavil malajzijskej spoločnosti zástupca pre predaj čínskej spoločnosti. Nakoniec, colné orgány jedného členského štátu prešetrili prvú zásielku malajzijskej spoločnosti do Únie, keďže moduly mali označenie „Vyrobené v Číne“ a bola na nich aj značka čínskej spoločnosti.
- (99) Malajzijská spoločnosť odpovedala na list podľa článku 18 ods. 4 listom zo 14. decembra 2015, v ktorom uviedla, že nemala v úmysle zatajiť obchodné väzby s čínskou spoločnosťou a že na formulár žiadosti o oslobodenie odpovedala v dobrej viere. Takisto uviedla, že colné orgány členského štátu po prešetroaní prijali skutočnosť, že nesprávne označené moduly v skutočnosti vyrobila spoločnosť v Malajzii. Colné orgány členského štátu však Komisii potvrdili, že tieto moduly neboli malajzijského pôvodu.
- (100) Malajzijská spoločnosť po zverejnení informácií tvrdila, že Komisia pri svojom rozhodnutí vychádzala z predpokladov, tvrdení a krivých obvinení, pričom ich základ a dôkaz, ak boli vôbec k dispozícii, jej neboli nikdy zverejnené, čím sa oslabilo právo spoločnosti na obhajobu. Predovšetkým kritizovala Komisiu za to, že nezverejnila internetové video uvedené v odôvodnení 97 a informácie, ktoré doručili colné orgány členského štátu uvedené v odôvodnení 98. Spoločnosť takisto tvrdila, že nie je prepojená s čínskou spoločnosťou a že nezatajila ich zmluvu oprávňujúcu na používanie značky s touto čínskou spoločnosťou počas overovania na mieste. Pokiaľ ide o prešetrovanie colnými orgánmi členského štátu, spoločnosť tvrdila, že nakoniec bol všetok tovar prepustený ako moduly malajzijského pôvodu. Nakoniec tvrdila, že dátum jej založenia a skutočnosť, že spoločnosť predávala spoločnosti v Spojených štátoch, ktorá je prepojená s čínskou spoločnosťou, nie sú platnými argumentmi, na základe ktorých oslobodenie môže byť odmietnuté. Malajzijská spoločnosť rovnako požiadala o vypočutie úradníkom pre vypočutie v obchodných konaniach, ktoré sa konalo 12. januára 2016. Pred uvedeným vypočutím bolo spoločnosti zverejnené internetové video, ktorá počas vypočutia potvrdila jeho správnosť.
- (101) Ďalšie vysvetlenie, ktoré spoločnosť poskytla, nebolo také, aby viedlo k zmene vyššie uvedených záverov z nižšie uvedených dôvodov.
- (102) Prvky uvedené v odôvodnení 97 nie sú len predpokladmi a tvrdeniami, ale skutočnosťami, ktoré spoločnosť ako také nespochybnila. Okrem toho boli tieto skutočnosti spoločnosti predložené v liste podľa článku 18 z 3. decembra 2015, v ktorom bola spoločnosť vyzvaná, aby sa k nim vyjadrila. Následne boli 22. decembra 2015 spoločnosti zverejnené zistenia, v prípade ktorých bola spoločnosť takisto vyzvaná, aby sa k nim vyjadrila. Právo spoločnosti na obhajobu tak bolo plne dodržané. Skutočnosťou zostáva, že spoločnosť sa aspoň pokúsila počas overovania na mieste minimalizovať, ak nie zatajiť, svoje obchodné väzby vrátane existencie jej dohody oprávňujúcej na používanie značky s čínskou spoločnosťou. Malajzijská spoločnosť skutočne počas overovania na mieste zmieňovala používanie značky čínskej spoločnosti, avšak výslovne uvádzala „na obmedzené obdobie“. Zmluva o používaní značky ani nebola poskytnutá, ani nebolo na mieste priznané, že táto dohoda bola obnovená na ďalšie štyri roky. Žiadny z prvkov uvedených v odôvodnení 97, ktoré ukázali silné obchodné väzby medzi týmito dvomi spoločnosťami, nebol počas overovania na mieste podrobne vysvetlený ani predložený útvarom Komisie. Okrem toho spoločnosť správnosť týchto prvkov nespochybnila.
- (103) V článku 13 ods. 4 základného nariadenia sa stanovuje, že na účely získania oslobodenia musí vyvážajúci výrobca preukázať, že nie je so žiadnym výrobcom, na ktorého sa vzťahujú opatrenia, prepojený a že sa nezapája do praktík obchádzania.
- (104) Pokiaľ ide o prvé kritérium (žiadne prepojenie s výrobcom, ktorý podlieha opatreniu), vyvážajúci výrobca sa pokúsil minimalizovať, ak nie zatajiť, svoje početné väzby s čínskym vyvážajúcim výrobcom, ako je uvedené v odôvodnení 97. Dôkazné bremeno, pokiaľ ide o neexistenciu takejto väzby, však leží na vyvážajúcom výrobcovi. Z dôvodu nedostatočnej spolupráce v tejto otázke a nemožnosti overiť všetky nové informácie

predložené v odpovedi na zverejnenie, sa Komisia musela spoliehať na dostupné skutočnosti s cieľom posúdiť, či vyvážajúci výrobca vyvrátil na základe dostupných skutočností *prima facie* dojem, že je prepojený s čínskou spoločnosťou. Podľa názoru Komisie sa to vyvážajúcemu výrobcovi nepodarilo, keďže existujú viaceré náznaky o úzkej väzbe medzi čínskou spoločnosťou a vyvážajúcim výrobcom.

- (105) V každom prípade, a aj keby bolo prvé kritérium splnené, *quod non*, Komisia zastáva názor, že druhé kritérium splnené nebolo. Vyvážajúci výrobca sa zapájal do obchádzania dvomi spôsobmi, pričom každý z nich je sám o sebe postačujúci na zamietnutie žiadosti o oslobodenie. Dôležitým náznakom zapájania sa do činností obchádzania, ktorý je spoločný pre oba spôsoby a je nesporný, je, že vyvážajúci výrobca začal svoju činnosť po uložení pôvodných opatrení.
- (106) Po prvé, vyhlásenie spoločnosti, že všetok tovar uvedený v odôvodnení 98 bol prepustený ako moduly malajzijského pôvodu, je vecne nesprávne. Colné orgány členského štátu poskytli Komisii informácie, ktoré ukazujú, že tieto moduly sa považujú za moduly čínskeho pôvodu, pretože názov čínskej spoločnosti bol označený na paletách dotknutých solárnych modulov. S cieľom ochrániť prebiehajúce prešetrovanie, ktoré vykonáva táto vnútroštátna colná správa, sa tieto informácie nemohli malajzijskej spoločnosti zverejniť. Komisia však upozornila spoločnosť na možnosť, že úradník pre vypočutie v obchodných konaniach môže overiť správnosť informácií na základe článkov 12, 13 a 15 jeho mandátu.
- (107) Informácie, ktoré colné orgány poskytli, predstavujú dôkaz o prekládke vyvážajúcim výrobcom, a tým dôkaz o tom, že vyvážajúci výrobca je zapojený do praktík obchádzania.
- (108) Po druhé, dohoda o používaní značky s čínskym vyvážajúcim výrobcom bola uzavretá a predĺžená v čase, keď čínsky vyvážajúci výrobca vyvážal do Únie na základe podmienok záväzku. Na základe uvedeného záväzku sa zakazoval okrem iného predaj príslušného výrobku vyrobeného v tretej krajine do Únie, keďže by to znemožňovalo dohľad nad záväzkom, a najmä nad jeho ustanoveniami týkajúcimi sa krízového predaja, alebo by ho robilo nerealizovateľným. Podmienky znenia záväzku, ktoré nemá dôverný charakter, boli v odvetví dobre známe a útvary Komisie ich na žiadosť prístupnili. Okrem toho boli z dôvodu jeho úzkych obchodných vzťahov s čínskym výrobcom takisto dostupné vyvážajúcemu výrobcovi. Uzatvorením dohody o používaní značky vyvážajúci výrobca obišiel podmienky záväzku, a tým spôsobom sa takisto zapojil do praktík obchádzania. Počas vypočutia 12. januára 2016 malajzijská spoločnosť uviedla, že nepredložila nepravdivé alebo zavádzajúce informácie a že je skutočným malajzijským výrobcom solárnych modulov. Pokiaľ ide o dôkazy zhromaždené od vnútroštátnej colnej správy, ktoré nemohli byť malajzijskej spoločnosti zverejnené z vyššie uvedených dôvodov, spoločnosť požiadala úradníka pre vypočutie o overenie ich správnosti. Úradník pre vypočutie v obchodných konaniach následne informoval spoločnosť, že overil správnosť informácií od vnútroštátnej colnej správy a že na tomto základe vnútroštátne colné orgány dospeli k záveru, že významný objem modulov z danej zásielky bol čínskeho pôvodu.
- (109) Preto sa zistenia v súvislosti s touto spoločnosťou zakladali na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia.
- (110) So zreteľom na zistenia týkajúce sa zmeny v štruktúre obchodu a praktiky prekládky, ako je uvedené v oddiele 2, a zistenia uvedené v odôvodneniach 97 až 109, týkajúce sa zistenia, že malajzijská spoločnosť má úzke väzby s čínskou spoločnosťou, že sa zapája do prekládky a porušovania záväzku, pričom každé z týchto zistení je samo o sebe postačujúce, oslobodenie požadované touto malajzijskou spoločnosťou v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia nemohlo byť udelené. Najmä vzhľadom na uvedené zistenia spoločnosť nemôže požadovať výhody „bezpečného prístavu“ podľa článku 13 ods. 2 základného nariadenia, keďže prekládka aj porušenie záväzku predstavujú praktiky obchádzania iné než montážna činnosť v tretej krajine a v každom prípade z toho dôvodu, že Komisia vychádza z dostupných skutočností.
- (111) Jedna spoločnosť na Taiwane nezverejnila včas podrobné informácie o komercializácii článkov svojej prepojenej spoločnosti v Číne, ktorá bola uvedená ako výrobca zaistujúci rezanie doštičiek, o údajoch o dovoze, dodržiavaní taiwanských obmedzení a presnom toku nákupov. Ďalšie vysvetlenia zo strany tejto spoločnosti po žiadosti podľa článku 18 ods. 1 však boli postačujúce na udelenie oslobodenia tejto spoločnosti, keďže poskytla požadované informácie, ktoré Komisia mohla overiť.

- (112) V prípade zvyšných piatich malajzijských a 21 taiwanských vyvážajúcich výrobcov vrátane spoločnosti uvedenej v odôvodnení 111 sa zistilo, že nie sú zapojení do praktík obchádzania, a preto sa im môže udeliť oslobodenie pre vyrobené moduly a články v súlade s článkom 13 ods. 4 základného nariadenia.
- (113) Predovšetkým bola veľká väčšina týchto spoločností založená pred uložením opatrení voči ČĽR. Na základe vyplnených dotazníkov sa vykonala kontrola výrobných zariadení všetkých týchto spoločností. Overením štatistických údajov o výrobe a kapacite, nákladov na výrobu, nákupov surovín, polotovarov a hotových výrobkov a predaja na vývoz do Únie sa potvrdilo, že tieto spoločnosti sú skutočnými výrobcami, v prípade ktorých sa nezistili žiadne dôkazy o praktikách obchádzania.
- (114) Ostatní výrobcovia, ktorí sa neprihlásili v tomto konaní a počas obdobia prešetrovania nevyvážali výrobok, ktorý je predmetom prešetrovania, ktorí majú v úmysle podať žiadosť o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla podľa článku 11 ods. 4 a článku 13 ods. 4 základného nariadenia, budú musieť vyplniť formulár žiadosti o oslobodenie, aby Komisia mohla určiť, či oslobodenie môže byť udelené.
- (115) Po zverejnení sa niekoľko spoločností prihlásilo a uvítalo rozhodnutie Komisie o ich oslobodení. Tieto spoločnosti však rovnako poukázali na skutočnosť, že v odvetví solárnych panelov sa medzi rôznymi spoločnosťami vo veľkej miere používajú dohody [často označované ako dohody výrobcov pôvodného zariadenia (OEM)], prostredníctvom ktorých výrobcovia článkov/modulov (často označovaní ako majitelia značiek) niekedy odosielajú časť svojich článkov na montáž do modulov inými výrobcami (často označovaní ako výrobcovia pôvodného zariadenia). Tieto spoločnosti požadovali vysvetlenie, či budú naďalej využívať oslobodenie, keď takéto dohody uzatvorili. Komisia potvrdzuje, že takéto dohody, ktoré sa správnejšie označujú ako subdodávateľské dohody, existujú v odvetví solárnych panelov a patria do rozsahu pôsobnosti udeleného rozšírenia. Podľa týchto dohôd dodávateľov a pôvod surovín kontrolujú majitelia značiek; subdodávateľ využíva vzorový návrh, ktorý poskytol majiteľ značky, pričom majiteľ značky vykonáva dohľad nad výrobným procesom. Podľa takýchto dohôd však rovnako musia články vyrábať oslobodené spoločnosti, ako je stanovené v článku 1 ods. 2.
- (116) V prípade, že je oslobodenie opodstatnené, platné rozšírené opatrenia sa musia zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Každé udelené oslobodenie sa bude následne monitorovať, aby sa zabezpečil súlad s podmienkami stanovenými v oslobodení.
- (117) Usudzuje sa, že v tomto prípade sú potrebné osobitné opatrenia, aby sa zabezpečilo správne uplatňovanie týchto oslobodení. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí požiadavka predložiť colným orgánom členských štátov platnú obchodnú faktúru, ktorá musí zodpovedať požiadavkám stanoveným v článku 1 ods. 2. Na dovoz, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatňuje rozšírené antidumpingové clo.

## 5. ZVEREJNENIE

- (118) Všetky zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k vyššie uvedeným záverom, a boli vyzvané, aby predložili pripomienky. Ústne a písomné pripomienky, ktoré tieto strany predložili, boli predmetom posúdenia. Žiadny z predložených argumentov nevedol k zmene konečných zistení.
- (119) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Konečné antidumpingové clo uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“ uložené článkom 1 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1238/2013 na dovoz fotovoltických modulov na báze kryštalickeho kremíka a hlavných komponentov (t. j. článkov) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike alebo odosielaných z Čínskej ľudovej republiky, pokiaľ nie sú v režime tranzit v zmysle článku V GATT, sa týmto rozširuje na dovoz fotovoltických modulov na báze kryštalickeho kremíka

a hlavných komponentov (t. j. článkov) odosielaných z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane, v súčasnosti zatriedených pod číselné znaky KN ex 8501 31 00, ex 8501 32 00, ex 8501 33 00, ex 8501 34 00, ex 8501 61 20, ex 8501 61 80, ex 8501 62 00, ex 8501 63 00, ex 8501 64 00 a ex 8541 40 90 (kódy TARIC 8501 31 00 82, 8501 31 00 83, 8501 32 00 42, 8501 32 00 43, 8501 33 00 62, 8501 33 00 63, 8501 34 00 42, 8501 34 00 43, 8501 61 20 42, 8501 61 20 43, 8501 61 80 42, 8501 61 80 43, 8501 62 00 62, 8501 62 00 63, 8501 63 00 42, 8501 63 00 43, 8501 64 00 42, 8501 64 00 43, 8541 40 90 22, 8541 40 90 23, 8541 40 90 32, 8541 40 90 33) s výnimkou tých, ktoré vyrobili tieto spoločnosti:

Krajina	Spoločnosť	Doplňkový kód TARIC
Malajzia	AUO – SunPower Sdn. Bhd.	C073
	Flextronics Shah Alam Sdn. Bhd.	C074
	Hanwha Q CELLS Malaysia Sdn. Bhd.	C075
	Panasonic Energy Malaysia Sdn. Bhd.	C076
	TS Solartech Sdn. Bhd.	C077
Taiwain	ANJI Technology Co., Ltd.	C058
	AU Optronics Corporation	C059
	Big Sun Energy Technology Inc.	C078
	EEPV Corp.	C079
	E-TON Solar Tech. Co., Ltd.	C080
	Gintech Energy Corporation	C081
	Gintung Energy Corporation	C082
	Inventec Energy Corporation	C083
	Inventec Solar Energy Corporation	C084
	LOF Solar Corp.	C085
	Ming Hwei Energy Co., Ltd.	C086
	Motech Industries, Inc.	C087
	Neo Solar Power Corporation	C088
	Perfect Source Technology Corp.	C089
	Ritek Corporation	C090
	Sino-American Silicon Products Inc.	C091
	Solartech Energy Corp.	C092
	Sunengine Corporation Ltd.	C093
	Topcell Solar International Co., Ltd.	C094
	TSEC Corporation	C095
Win Win Precision Technology Co., Ltd.	C096	

2. Uplatňovanie oslobodení udelených spoločnostiam konkrétne uvedeným v odseku 1 tohto článku alebo oprávneným Komisiou v súlade s článkom 2 ods. 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry vystavenej výrobcou alebo odosielateľom, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom zástupcu subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, colným orgánom členských štátov. V prípade fotovoltaických článkov na báze kryštallického kremíka musí byť toto vyhlásenie v tomto znení:

*„Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) fotovoltaických článkov na báze kryštallického kremíka predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, bolo vyrobených spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplňkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“*



V prípade fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka musí byť toto vyhlásenie v tomto znení:

„Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) fotovoltaických modulov na báze kryštalického kremíka predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, bolo vyrobených

i) spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny); ALEBO

ii) subdodávateľskou treťou stranou pre (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (názov príslušnej krajiny),

(nehodiacu sa možnosť z vyššie uvedených dvoch možností prečiarknite)

pričom fotovoltaické články na báze kryštalického kremíka boli vyrobené spoločnosťou (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC [doplní sa v prípade, ak príslušná krajina podlieha pôvodným opatreniam alebo platným opatreniam proti obchádzaniu]) v (názov príslušnej krajiny).

Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“

Ak sa takáto faktúra nepredloží a/alebo ak vo vyššie uvedenom vyhlásení nie je uvedený jeden alebo oba doplnkové kódy TARIC, uplatňuje sa colná sadzba uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“ a v colnom vyhlásení sa musí vyplniť vyhlásenie o doplnkovom kóde TARIC B999.

3. Clo rozšírené odsekom 1 tohto článku sa vyberá za dovoz výrobkov odosielaných z Malajzie a Taiwanu bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú deklarovaný pôvod v Malajzii a na Taiwane, registrovaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/833 a s článkom 13 ods. 3 a s článkom 14 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1225/2009, s výnimkou dovozu výrobkov, ktoré vyrábajú spoločnosti uvedené v odseku 1.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

## Článok 2

1. Žiadosti o oslobodenie od cla rozšíreného článkom 1 sa podávajú písomne v jednom z úradných jazykov Európskej únie a musia byť podpísané osobou oprávnenou zastupovať subjekt, ktorý žiada o oslobodenie. Žiadosť sa musí zaslať na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/39  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

2. V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 môže Komisia formou rozhodnutia povoliť oslobodenie dovozu od cla rozšíreného článkom 1 v prípade spoločností, ktoré neobchádzajú antidumpingové opatrenia uložené nariadením (EÚ) č. 1238/2013.

## Článok 3

Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby prestali vykonávať registráciu dovozu zavedenú v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 2015/833.

## Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. februára 2016

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2016/186****z 11. februára 2016,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. februára 2016

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ( <sup>1</sup> )	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	EG	253,6
	IL	236,2
	MA	89,8
	TR	113,0
	ZZ	173,2
0707 00 05	MA	85,0
	TR	181,9
	ZZ	133,5
0709 91 00	EG	194,3
	ZZ	194,3
0709 93 10	MA	38,0
	TR	156,9
	ZZ	97,5
0805 10 20	BR	63,2
	EG	47,9
	IL	96,2
	MA	63,0
	TN	50,2
	TR	60,2
	ZZ	63,5
0805 20 10	IL	124,2
	MA	86,9
	ZZ	105,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	69,8
	IL	136,7
	JM	156,4
	MA	115,0
	TR	52,2
	ZZ	106,0
	ZZ	106,9
0805 50 10	TR	112,0
	ZZ	109,5
	ZZ	109,5
0808 10 80	CA	138,9
	CL	92,5
	US	155,5
	ZZ	129,0
	ZZ	129,0

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0808 30 90	CL	180,1
	CN	86,8
	TR	81,0
	ZA	98,2
	ZZ	111,5

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2016/187

z 11. decembra 2015,

ktorým sa mení rozhodnutie ECB/2013/1, ktorým sa ustanovuje rámec pre infraštruktúru verejných kľúčov Európskeho systému centrálnych bánk (ECB/2015/46)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 12.1 v spojení s článkom 3.1, článkom 5, článkom 12.3 a článkami 16 až 24 a článkom 34,

keďže:

- (1) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 <sup>(1)</sup> bola zrušená smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES <sup>(2)</sup> s účinnosťou od 1. júla 2016. Preto je vhodné, aby sa v rozhodnutí ECB/2013/1 <sup>(3)</sup> odkazovalo na nariadenie (EÚ) č. 910/2014.
- (2) Je potrebné aktualizovať informácie týkajúce sa certifikačnej autority ESCB-PKI vrátane jej identifikačných údajov a technických komponentov, ako sú uvedené v prílohe k rozhodnutiu ECB/2013/1.
- (3) Rozhodnutie ECB/2013/1 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

#### Zmeny

Rozhodnutie ECB/2013/1 sa mení takto:

1. V článku 1 sa bod 10 nahrádza takto:

„10. ‚certifikačnou autoritou ESCB-PKI‘ sa rozumie subjekt, ktorý má dôveru používateľov a vydáva, spravuje, zrušuje a obnovuje certifikáty ESCB-PKI v súlade s rámcom ESCB/JMD pre uznávanie certifikátov;“.

2. V článku 4 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Dokument o certifikačnej praxi ESCB-PKI je súborom pravidiel upravujúcich životný cyklus elektronických certifikátov od podania žiadosti až do ukončenia platnosti certifikátu alebo jeho zrušenia vrátane vzťahov medzi žiadateľom o vydanie certifikátu alebo držiteľom, certifikačnou autoritou ESCB-PKI a osobami spoliehajúcimi sa na certifikát. Tento dokument zahŕňa certifikáty, ktoré sú predmetom úpravy smernice 1999/93/ES a nariadenia

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).

<sup>(2)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 1999/93/ES z 13. decembra 1999 o rámci Spoločenstva pre elektronické podpisy (Ú. v. ES L 13, 19.1.2000, s. 12).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2013/1 z 11. januára 2013, ktorým sa ustanovuje rámec pre infraštruktúru verejných kľúčov Európskeho systému centrálnych bánk (Ú. v. EÚ L 74, 16.3.2013, s. 30).

Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 (\*), ako aj certifikáty, ktoré nepatria do rozsahu ich pôsobnosti. Upravuje tiež úlohy a povinnosti všetkých strán a ustanovuje postupy týkajúce sa vydávania a správy certifikátov. Tvorí prílohu k dohode medzi úrovňou 2 a úrovňou 3 riadenia.

(\*) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).“

3. V článku 10 sa v odseku 1 úvodná časť a písm. a) nahrádzajú takto:

„1. Pokiaľ nepreukážu, že nekonali nedbalo, sú centrálné banky Eurosystemu v súlade s ich úlohami a povinnosťami v rámci ESCB-PKI zodpovedné za akúkoľvek škodu spôsobenú používateľovi, ktorý sa odôvodnene spolieha na kvalifikovaný certifikát vymedzený v zmysle smernice 1999/93/ES a nariadenia (EÚ) č. 910/2014, a to pokiaľ ide o:

a) presnosť všetkých informácií uvedených v kvalifikovanom certifikáte v čase vydania a skutočnosť, že certifikát obsahuje všetky náležitosti, ktoré sú pre kvalifikovaný certifikát predpísané v zmysle smernice 1999/93/ES a nariadenia (EÚ) č. 910/2014;“.

4. Príloha sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 11. decembra 2015

Prezident ECB  
Mario DRAGHI

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA

**Informácie týkajúce sa certifikačnej autority ESCB-PKI vrátane jej identifikačných údajov a technických komponentov**

Certifikačná autorita ESCB-PKI je identifikovaná vo svojom certifikáte ako vydavateľ a jej súkromný kľúč sa používa na podpisovanie certifikátov. Certifikačná autorita ESCB-PKI má na starosti:

- i) vydávanie certifikátov so súkromným kľúčom a verejným kľúčom;
- ii) vydávanie zoznamu zrušených certifikátov;
- iii) vytváranie kľúčových párov spojených so špecifickými certifikátmi, napr. tými, ktoré si vyžadujú obnovu kľúča;
- iv) celkovú zodpovednosť za ESCB-PKI a zodpovednosť za to, že všetky požiadavky potrebné na jej prevádzku sú splnené.

Certifikačnú autoritu ESCB-PKI tvoria všetci jednotlivci, pravidlá, postupy a počítačové systémy podieľajúce sa na vydávaní elektronických certifikátov a priradovaní týchto certifikátov ich držiteľom.

Certifikačná autorita ESCB-PKI zahŕňa dva technické komponenty:

- **Koreňová certifikačná autorita ESCB-PKI:** Táto certifikačná autorita na prvej úrovni vydáva certifikáty len sebe a svojim podriadeným certifikačným autoritám. Funguje len vtedy, keď vykonáva svoje úzko vymedzené úlohy. Jej najvýznamnejšie údaje sú:

- a) certifikát SHA-1 <sup>(1)</sup>:

<b>Distinguished name (Rozoznateľný názov)</b>	CN=ESCB-PKI ROOT CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Serial number (Sériové číslo)</b>	596F AC4C 218C 21BC 4E00 6B42 A164 46DD
<b>Distinguished name of issuer (Rozoznateľný názov vydavateľa)</b>	CN=ESCB-PKI ROOT CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Validity period (Doba platnosti)</b>	From 21-06-2011 11:58:26 to 21-06-2041 11:58:26
<b>Message digest (SHA-1) [Odtlačok údajov (SHA-1)]</b>	CEFE 6C32 E850 994A 09EA 1A77 0C60 3D90 ADC9 9192
<b>Message digest (SHA-256) [Odtlačok údajov (SHA-256)]</b>	C919 CF49 C024 7E50 2E0C C3C9 81E0 FB88 A013 AA2B 15C9 5142 F491 BDE7 E403 E3FB
<b>Cryptographic algorithms (Kryptografické algoritmy)</b>	SHA-1/RSA 4096

- b) certifikát SHA-256:

<b>Distinguished name (Rozoznateľný názov)</b>	CN=ESCB-PKI ROOT CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Serial number (Sériové číslo)</b>	4431 9C5F 91E8 162F 4E00 73F6 6AB8 71D8

<sup>(1)</sup> Tento certifikát sa bude používať iba v systémoch, ktoré nepodporujú vyššie algoritmy.



<b>Distinguished name of issuer (Rozoznateľný názov vydavateľa)</b>	CN=ESCB-PKI ROOT CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Validity period (Doba platnosti)</b>	From 21-06-2011 12:35:34 to 21-06-2041 12:35:34
<b>Message digest (SHA-1) [Odtlačok údajov (SHA-1)]</b>	3663 2FBA FB19 BDBC A202 3994 1926 ED48 4D72 DD4B
<b>Message digest (SHA-256) [Odtlačok údajov (SHA-256)]</b>	7963 2A97 1D12 A889 9724 BB35 C37B 51D2 3E21 4DF9 20C3 2450 093E 0EA7 49FB AAEB
<b>Cryptographic algorithms (Kryptografické algoritmy)</b>	SHA-256/RSA 4096

- **Online certifikačná autorita ESCB-PKI:** Táto certifikačná autorita na druhej úrovni je podriadená koreňovej certifikačnej autorite ESCB-PKI. Je zodpovedná za vydávanie certifikátov ESCB-PKI používateľom. Jej najvýznamnejšie údaje sú:

- a) certifikát SHA-1 <sup>(1)</sup>:

<b>Distinguished name (Rozoznateľný názov)</b>	CN=ESCB-PKI ONLINE CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Serial number (Sériové číslo)</b>	2C13 E18F FDB5 91CE 4E29 550B B5A3 F59C
<b>Distinguished name of issuer (Rozoznateľný názov vydavateľa)</b>	CN=ESCB-PKI ROOT CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Validity period (Doba platnosti)</b>	From 22-07-2011 12:46:35 to 22-07-2026 12:46:35
<b>Message digest (SHA-1) [Odtlačok údajov (SHA-1)]</b>	D316 026C D2CF 1A8C 4AA3 8C29 EE3D 591E 4286 AD08
<b>Message digest (SHA-256) [Odtlačok údajov (SHA-256)]</b>	4B18 7644 BF79 4F83 D000 999D 7927 433F 75F3 CFB1 643A 6D0F 8A25 9435 BE86 1B7A
<b>Cryptographic algorithms (Kryptografické algoritmy)</b>	SHA-1/RSA 4096

- b) certifikát SHA-256:

<b>Distinguished name (Rozoznateľný názov)</b>	CN=ESCB-PKI ONLINE CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Serial number (Sériové číslo)</b>	660C 9B12 9A0A 6C21 5509 38DD 54A0 ED2D
<b>Distinguished name of issuer (Rozoznateľný názov vydavateľa)</b>	CN=ESCB-PKI ROOT CA, O=EUROPEAN SYSTEM OF CENTRAL BANKS, C=EU
<b>Validity period (Doba platnosti)</b>	From 22-07-2011 12:46:35 to 22-07-2026 12:46:35
<b>Message digest (SHA-1) [Odtlačok údajov (SHA-1)]</b>	E976 D216 4A5F 62DA C058 6BE0 EC10 EF24 36B8 12AC
<b>Message digest (SHA-256) [Odtlačok údajov (SHA-256)]</b>	1335 26DC 99E9 CC36 62F8 F5FA 2006 3005 BA90 E663 2BF3 4F18 A84B A39B 5FAA 5700
<b>Cryptographic algorithms (Kryptografické algoritmy)</b>	SHA-256/RSA 4096 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Tento certifikát sa bude používať iba v systémoch, ktoré nepodporujú vyššie algoritmy.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2016/188****z 11. decembra 2015****o prístupe Európskej centrálnej banky a príslušných vnútroštátnych orgánov jednotného mechanizmu dohľadu k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám jednotného mechanizmu dohľadu a ich používaní (ECB/2015/47)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 6 a článok 132,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 34,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 1 v spojení s článkom 6 ods. 7,

so zreteľom na návrh Rady pre dohľad a po konzultácii s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi,

keďže:

- (1) Na vykonávanie osobitných úloh, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami, ktorými Európsku centrálnu banku (ECB) poveruje nariadenie (EÚ) č. 1024/2013, používa ECB elektronické aplikácie, systémy, platformy a služby Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) a Eurosystému, ako aj nové elektronické aplikácie, systémy, platformy a služby špecifické pre uskutočňovanie úloh, ktoré boli zverené ECB podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 na základe článku 127 ods. 6 zmluvy a článku 25 ods. 2 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.
- (2) Na plynulé, účinné a konzistentné fungovanie jednotného mechanizmu dohľadu (JMD) je nevyhnutné, aby praktické postupy spolupráce medzi ECB a príslušnými vnútroštátnymi orgánmi v rámci JMD zahŕňali postupy používania tých elektronických aplikácií, systémov, platforiem a služieb, ktoré sú potrebné na plnenie ich úloh podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.
- (3) Infraštruktúra verejných kľúčov Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB-PKI“) bola zriadená rozhodnutím ECB/2013/1<sup>(2)</sup>. Podľa článku 3 ods. 1 rozhodnutia ECB/2013/1 možno prístup k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám ESCB a Eurosystému, ktorých miera rizikovosti dosahuje strednú úroveň alebo vyššiu ako strednú úroveň, a ich používanie umožniť len vtedy, ak bol používateľ autentifikovaný pomocou elektronického certifikátu vydaného a spravovaného certifikačnou autoritou uznanou ESCB v súlade s rámcom ESCB/JMD pre uznávanie certifikátov, certifikačnou autoritou ESCB-PKI alebo certifikačnými autoritami uznanými ESCB na účely aplikácií TARGET2 a TARGET2-Securities.
- (4) Rada guvernérov si uvedomuje, že je potrebné zabezpečiť prístup k zdokonaleným službám informačnej bezpečnosti, akými sú prísna autentifikácia, elektronické podpisy a šifrovanie, a to pomocou elektronických certifikátov, pre potreby elektronických aplikácií, systémov, platforiem a služieb, ktoré sú nevyhnutné na plnenie úloh ECB a príslušných vnútroštátnych orgánov ako príslušných orgánov v rámci JMD podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013. Preto možno na používanie a získanie prístupu k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám používaným na fungovanie JMD využívať certifikáty vydané ESCB-PKI.
- (5) ECB a príslušné vnútroštátne orgány JMD môžu rozhodnúť, že budú používať certifikáty a služby poskytnuté ESCB-PKI na prístup k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám JMD a na ich používanie,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2013/1 z 11. januára 2013, ktorým sa ustanovuje rámec pre infraštruktúru verejných kľúčov Európskeho systému centrálnych bánk (Ú. v. EÚ L 74, 16.3.2013, s. 30).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

### Vymedzenia pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

1. „príslušným vnútroštátnym orgánom“ (PVO) sa rozumie príslušný vnútroštátny orgán určený zúčastneným členským štátom v súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013. Týmto nie sú dotknuté ustanovenia vnútroštátneho práva, podľa ktorých sa národným centrálnym bankám, ktoré nie sú určenými príslušnými vnútroštátnymi orgánmi, zverujú určité úlohy v oblasti dohľadu. V prípade takýchto ustanovení sa príslušnými vnútroštátnymi orgánmi na účely tohto rozhodnutia rozumejú aj národné centrálné banky, pokiaľ ide o úlohy v oblasti dohľadu, ktoré im boli zverené vnútroštátnym právom;
2. „príslušným orgánom“ sa rozumie buď príslušný vnútroštátny orgán alebo ECB;
3. pojmy „elektronické aplikácie, systémy, platformy a služby ESCB a Eurosystemu“, „certifikát“ alebo „elektronický certifikát“, „certifikačná autorita ESCB-PKI“, „registračná autorita“, „používateľ“, „centrálna banka Eurosystemu“ a „osoba spoliehajúca sa na certifikát“ majú význam vymedzený v článku 1 rozhodnutia ECB/2013/1;
4. „elektronické aplikácie, systémy, platformy a služby JMD“ sú elektronické aplikácie, systémy, platformy a služby, ktoré sa používajú na plnenie úloh ECB a príslušných vnútroštátnych orgánov podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013;
5. „rámcom ESCB/JMD pre uznávanie certifikátov“ sa rozumejú kritériá stanovené Výborom ESCB pre informačné technológie na identifikáciu certifikačných autorít, tak interných, ako aj externých z pohľadu ESCB, ktoré možno považovať za dôveryhodné vo vzťahu k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám ESCB a Eurosystemu a vo vzťahu k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám JMD.

## Článok 2

### Prístup k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám JMD a ich používanie

1. Umožniť prístup k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám JMD, ktorých miera rizikovosti dosahuje strednú úroveň alebo vyššiu ako strednú úroveň, a ich používanie možno len vtedy, ak bol používateľ autentifikovaný pomocou elektronického certifikátu vydaného a spravovaného certifikačnou autoritou uznanou v súlade s rámcom ESCB/JMD pre uznávanie certifikátov, vrátane certifikačnej autority ESCB-PKI.
2. Certifikačná autorita ESCB-PKI vydáva elektronické certifikáty a poskytuje iné certifikačné služby príslušným orgánom, ktoré sa zúčastňujú v ESCB-PKI podľa článku 3, pre ich držiteľov certifikátov a pre držiteľov certifikátov od tretích osôb, ktoré s príslušnými orgánmi spolupracujú, s cieľom umožniť im bezpečný prístup k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám JMD a ich bezpečné používanie.
3. Osoba spoliehajúca sa na certifikát sa môže spoľahnúť na uvedené certifikáty za podmienok ustanovených v článku 8 rozhodnutia ECB/2013/1.

## Článok 3

### Účasť príslušných orgánov v ESCB-PKI

1. Príslušný orgán sa môže rozhodnúť používať služby ESCB-PKI s cieľom získať prístup k elektronickým aplikáciám, systémom, platformám a službám JMD a používať ich a/alebo môže na uvedené účely konať ako registračná autorita vo vzťahu k jeho vlastným interným používateľom, ako aj vo vzťahu k používateľom z radov tretích osôb na základe rovnakých podmienok, ako sú tie, ktoré sa vzťahujú na centrálné banky Eurosystemu.

2. Zúčastnený príslušný orgán podlieha povinnostiam uvedeným v článkoch 6, 7 a 12 rozhodnutia ECB/2013/1 a predloží Rade guvernérov vyhlásenie, v ktorom potvrdí svoju účasť a splnenie povinností ustanovených v dohode medzi úrovňou 2 a úrovňou 3 riadenia podľa článku 4 ods. 2 uvedeného rozhodnutia.

#### Článok 4

#### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurte nad Mohanom 11. decembra 2015

Prezident ECB  
Mario DRAGHI

---







ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**